叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000001

2. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000002

3. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.)
第1/3页

['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn]
Eyewitness Accounts of the American Revolution
目击者 账户 的 这 美国人 革命

美国革命的目击者记述

['daɪəri][ɒv; əv]
Diary of
日记 的

日记

['ezrə] [griːn] , [em] . [diː] .
Ezra Green , M . D .
以斯拉 绿色的 , M . D .

埃兹拉·格林，医学博士

[frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - ,
from November 1 , 1777 ,
从 十一月 1 , - ,

自1777年11月1日起

[tuː; tə][sep'tembə(r)] - , -
to September 27 , 1778
到 九月 - , -

至1778年9月27日

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] & ['ɑːrnoʊ] [pres]
The New York Times & Arno Press
这 新的 约克 《时代周刊》 & 阿诺 按

《纽约时报》和阿诺出版社

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ['laɪbrəri]
Reprinted from a copy in The State Historical Society of Wisconsin Library
转载 从 一个 复制 在 这 状态 历史 社会 的 威斯康星州 图书馆

转载自威斯康星州历史学会图书馆藏本

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] - [baɪ]['ɑːrnoʊ] [pres] [ɪŋk] .
Reprint Edition 1971 by Arno Press Inc .
重印 版 - 经过 阿诺 按 公司 .

1971年由Arno Press Inc.重印版

[ˌɛl'siː] # - - -
LC # 75 - 140867
液相色谱 # - - -

LC# 75-140867

[ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - [θriː]
ISBN 0 - 405 - 01190 - 3
ISBN - - - - - - 3

ISBN 0-405-01190-3

['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,
Eyewitness Accounts of the American Revolution ,
目击者 账户 的 这 美国人 革命 ,

美国革命的目击者记述

['sɪəri:z] [θri:]
Series III
系列 三、

第三系列

[ˌaɪ es bi: 'en] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:t] [set] : - - - - - [θri:]
ISBN for complete set : 0 - 405 - 01187 - 3
ISBN 为了 完全的 放 : - - - - - 3

完整套装的ISBN：0-405-01187-3

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['ezrə] [gri:n]
Ezra Green
以斯拉 绿色的

埃兹拉·格林

[wen] - [j'iəz] [əʊld] .
When 100 years old .
什么时候 - 年 老的 .

100岁时。

['daɪəri]
DIARY
日记

日记

[ɒv; əv]
OF
的

的

['ezrə] [gri:n] , [em] . [di:] . ,
EZRA GREEN , M . D . ,
埃兹拉 绿色的 , M . D . ,

埃兹拉·格林，医学博士

['sɜ:dʒən] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ʃɪp] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] " ['reɪndʒə(r)] ,
SURGEON ON BOARD THE CONTINENTAL SHIP - OF - WAR " RANGER ,
外科医生 在 木板 这 大陆 船 - 的 - 战争 " 游侠 ,

大陆战舰“游骑兵”号上的外科医生

" ['ʌndə(r)] [dʒɒn] [pɔ:l] [dʒəunz] , [frɒm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] [wʌn] , - ,
" UNDER JOHN PAUL JONES , FROM NOVEMBER 1 , 1777 ,
" 在下面 约翰 保罗 琼斯 , 从 十一月 1 , - ,

“在约翰·保罗·琼斯的领导下，自1777年11月1日起，

[tu:; tə] [sep'tembə(r)] - , - .
TO SEPTEMBER 27 , 1778 .
到 九月 - , - .

至 1778 年 9 月 27 日。

[bɔ:n] [ɪn] - ; [daɪd] [ɪn] - .
BORN IN 1746 ; DIED IN 1847 .
出生 在 - ; 死亡 在 - .

生于1746年；卒于1847年。

[wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] ,
WITH HISTORICAL NOTES AND A BIOGRAPHY ,
和 历史 笔记 和 一个 传 ,

附历史注释和人物传记，

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɒməʊ] .
COMMO .
常见 .

普通。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

['henri] ['prɛbl] , [juː] . [es] . [en] . ,
HENRY PREBLE , U . S . N . ,
亨利 普雷布尔 , U . S . N . ,

亨利·普雷布尔，美国海军

[ænd; ənd]
AND
和

和

['wɔːltə] [siː] . [griːn] .
WALTER C . GREEN .
沃尔特 C . 绿色的 .

沃尔特·C·格林。

[ˌriː'print, 'riːprint] , [wɪð] [ə'dɪʃən] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
Reprinted , with Additions , from the
转载 , 和 新增内容 , 从 这

转载并增补自

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['redʒɪstə(r)]
Historical and Genealogical Register
历史 和 家谱 登记

历史和家谱登记册

[fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri][ænd; ənd]['eɪprəl] , - .
for January and April , 1875 .
为了 一月 和 四月 , - .

1875年1月和4月。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . - .
FOR PRIVATE DISTRIBUTION . 1875 .
为了 私人的 分配 . - .

仅供私人分发。1875年。

['deɪvɪd] [klæp] — [sʌn] , ['printərz] ,
David Clapp — Son , Printers ,
大卫 克拉普 — 儿子 , 打印机 ,

大卫·克拉普——儿子，印刷商

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] .
334 Washington Street .
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街334号。

[-] [nəʊt] : ['prɪntərz] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn]
Transcriber's Note : Printer's inconsistencies in spelling , punctuation and hyphenation
转录员的 笔记 : 打印机的 不一致之处 在 拼写 , 标点 和 连字符
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

转录者注：印刷过程中拼写、标点和断字方面的不一致之处均已保留。

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
A few words may be necessary in respect to the Diary of my father ,
一个 很少 字 可能 是 必要的 在 尊重 到 这 日记 的 我的 父亲 ,
['dɑːktər; draɪv] . ['ezrə] [griːn] ,
Dr . Ezra Green ,
博士 . 以斯拉 绿色的 ,

关于我父亲埃兹拉·格林博士的日记，或许有必要说几句。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [prɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
which I am quite sure he never suspected would appear in print before the public
哪个 我 是 相当 当然 他 绝不 怀疑 会 出现 在 打印 前 这 民众
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

我非常肯定他从未想到这些内容会以印刷品的形式出现在公众视野中。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [læd] [ai] [wɒz; wəz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['rʌmɪdʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['ʌpə(r)]
When quite a lad I was , out of curiosity , rummaging over an upper
什么时候 相当 一个 小伙子 我 曾是 , 出去 的 好奇心 , 翻找 超过 一个 上
['tʃeɪmbə(r)] ['klɒzɪt] ,
chamber closet ,
房间 壁橱 ,

我小时候出于好奇，在楼上的壁橱里翻找东西，

[weə(r)] [ɪn] [prə'mɪskjuəs] ['ɔːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒd] ['vɒljuːmz] , — [skuːl] [bʊks] , ['spiːtʃɪz] , ['sɜːrmən]
where in promiscuous order were odd volumes , — school books , speeches , sermons
在哪里 在 淫乱 命令 是 奇怪的 卷 , — 学校 图书 , 演讲 , 布道
, & [siː] . ,
, & c . ,
, & c . ,

其中杂乱地摆放着各种书籍——教科书、演讲稿、布道词等等。

— [wen] [ðɪs] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['pæmflət] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn] ['mɑːbld] ['peɪpə(r)] - ['kʌvə(r)] .
— when this unpretentious pamphlet turned up in marbled paper - cover .
— 什么时候 这 朴实无华 小册子 转向 向上 在 大理石纹 纸 - 覆盖 .

——当这本朴素的小册子以大理石纹纸封面出现时。

[ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'kaʊnt] ,
All the particulars of it I had heard my father frequently recount ,
全部 这 细节 的 它 我 有 听到 我的 父亲 频繁地 叙事 ,

这件事的所有细节，我都曾多次听父亲讲述过。

[ænd; ənd] [hens] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['væljuː] ,
and hence did not at that early age appreciate its value ,
和 因此 做过 不是 在 那 早期的 年龄 欣赏 它是 价值 ,

因此，在年幼时他并不了解它的价值。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][diː] . [ɡriːn] , [huː] ,
and so I gave it to my cousin James D . Green , who ,
和 所以 我 给予 它 到 我的 表哥 詹姆斯 D . 绿色的 , WHO ,

于是我把它给了我的表弟詹姆斯·D·格林，他

['ɑːftə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['skruːpjələs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] ,
after preserving it with scrupulous care for more than sixty years ,
后 保存 它 和 一丝不苟的 关心 为了 更多的 比 六十 年 ,

经过六十多年的精心呵护，

[hæz; həz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['ɪŋɡlənd] [hɪ'stɒrɪk] , [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] ,
has deposited it in the library of the New - England Historic , Genealogical Society ,
有 已存 它 在 这 图书馆 的 这 新的 - 英格兰 历史性 , 家谱 社会 ,

已将其存放于新英格兰历史家谱学会图书馆。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔː'θentɪk] [rɪ'mɑːrks] ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [prəʊ'dʒenɪtəz] .
together with important authentic remarks relative to his and my father's progenitors .
一起 和 重要的 真正的 评论 相对的 到 他的 和 我的 父亲的 祖先 .

以及与他和我父亲的祖先有关的重要真实记载。

[ðeə(r)] [ðɪs] ['daɪəri] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɒmədɔː(r)] [dʒɔːdʒ] ['henri] ['prɛbl] ,
There this Diary came under the eye of Commodore George Henry Preble ,
那里 这 日记 来了 在下面 这 眼睛 的 准将 乔治 亨利 普雷布尔 ,

后来，这本日记落入了乔治·亨利·普雷布尔准将的手中。

[huː] [rɪ'kwestɪd] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['redʒɪstə(r)] ,
who requested my permission for its publication in the Historical and Genealogical Register ,
WHO 请求 我的 允许 为了 它是 发布 在 这 历史 和 家谱 登记 ,

有人请求我允许将其发表在《历史与家谱登记册》上，

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][hiː; hi] [mait] ['ɡæðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pʌblɪk] [laɪf]['djʊərɪŋ][faɪv] [j'iəz] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .
together with such facts as he might gather of my father's public life during five years service as surgeon in the army and navy during the American revolution .
一起 和 这样的 事实 作为 他 可能 收集 的 我的 父亲的 民众 生活 期间 五 年 服务 作为 外科医生 在 这 军队 和 海军 期间 这 美国人 革命 .

以及他可能收集到的关于我父亲在美国独立战争期间在陆军和海军担任外科医生五年的公共生活的事实。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ai] [ɡeɪv] [maɪ] ['wɪlɪŋ] [ə'sent] ,
To this request I gave my willing assent ,
到 这 要求 我 给予 我的 愿意的 同意 ,

我欣然同意了这一请求。

['prɒmɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['siːkwəl] [ˌðeə'tuː] [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .
promising as a sequel thereto a memoir of his private life .
有前途 作为 一个 续集 到 一个 回忆录 的 他的 私人的 生活 .

有望成为其续作，一部关于他私生活的回忆录。

['wɔːltə] [siː] . [ɡriːn] .
Walter C . Green .
沃尔特 C . 绿色的 .

沃尔特·C·格林。

['bɒstən] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Boston , Nov . 16 , 1874 .
波士顿 , 十一月 . - , - .

波士顿，1874年11月16日。

[baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
BIOGRAPHY OF DR .
传 的 博士 .

博士传记

['ezrə] [griːn] .
EZRA GREEN .
埃兹拉 绿色的 .

埃兹拉·格林。

[ai] .
I .
我 .

我。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] .
HIS PUBLIC CAREER .
他的 民众 职业 .

他的公共生涯。

[baɪ] ['kɒmədɔː(r)] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By Commodore Geo .
经过 准将 地理 .

由乔治准将

['henri] ['prɛbl] , [juː] . [es] . [en] .
Henry Preble , U . S . N .
亨利 普雷布尔 , U . S . N .

亨利·普雷布尔，美国海军

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ezrə] [griːn] ,
In June , 1775 , the Sunday after the battle of Bunker Hill , Dr . Ezra Green ,
在 六月 , - , 这 星期日 后 这 战斗 的 掩体 爬坡道 , 博士 . 以斯拉 绿色的 ,

1775年6月，邦克山战役后的那个星期日，埃兹拉·格林医生

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['sɜːdʒən] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] , [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['ɑːrtəməs] [wɔːd] ,
in the capacity of surgeon , joined the American army , then under the command of Gen . Artemas Ward ,
在 这 容量 的 外科医生 , 加入 这 美国人 军队 , 然后 在下面 这 命令 的 Gen . 阿尔特马斯 沃德 ,

他以外科医生的身份加入美国陆军，当时隶属于阿特马斯·沃德将军的指挥之下。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [wɪð] [riːdz] [njuː] - ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt][ɒn]['wɪntə(r)] [hɪl] [ɪn] ['tʃɑːl,staun] .
and was stationed with Reed's New - Hampshire regiment on Winter Hill in Charlestown .
和 曾是 驻 和 里德的 新的 - 汉普郡 团 在 冬天 爬坡道 在 查尔斯顿 .

他被派驻到查尔斯顿的冬山，与里德的新罕布什尔军团一起驻扎。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['smɔːlpɒks][baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
Here he received the smallpox by inoculation , and was secluded in the
这里 他 已收到 这 天花 经过 接种 , 和 曾是 僻 在 这
['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [freʃ] [pɒnd] ,
hospital at Fresh Pond ,
医院 在 新鲜的 池塘 ,

他在这里接种了天花疫苗，并被隔离在弗雷什庞德医院。

['keɪmbrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][kæmp][ɒn]['wɪntə(r)]
Cambridge , for seventeen days , returning to his regiment in camp on Winter
剑桥 , 为了 十七 天 , 返回 到 他的 团 在 营 在 冬天
[hɪl] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
Hill the 20th of March , 1776 .
爬坡道 这 20th 的 行进 , - .

剑桥在营地待了十七天，于 1776 年 3 月 20 日返回位于冬山营地的部队。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒstən] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [hiː; hi] [left] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)]
After the evacuation of Boston by the British , he left with our army for
后 这 疏散 的 波士顿 经过 这 英国 , 他 左边 和 我们的 军队 为了
[njuː] - [jɔːk] ,
New - York ,
新的 - 约克 ,

英国人撤离波士顿后，他随我军前往纽约。

['gəʊɪŋ][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , ['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [njuː] - ['lʌndən] , [weə(r)] [ðeɪ] [em'bɑːk, ɪm-] .
going by way of Providence , Norwich and New - London , where they embarked .
去 经过 方式 的 普罗维登斯 , 诺维奇 和 新的 - 伦敦 , 在哪里 他们 启航 .

他们途经普罗维登斯、诺里奇和新伦敦，并在那里登船。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [njuː] - [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] [tuː; tə]
Having remained in New - York a few weeks , they proceeded up the Hudson to
拥有 剩余 在 新的 - 约克 一个 很少 周 , 他们 继续 向上 这 哈德逊 到
['ɔːlbəni] ,
Albany ,
奥尔巴尼 ,

在纽约待了几个星期后，他们沿哈德逊河而上，前往奥尔巴尼。

[ðens] [baɪ] [bæ'təʊz] [tuː; tə][ˌsærə'təʊgə] ; ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [leɪk] [dʒɔːdʒ] ;
thence by batteaux to Saratoga ; landed , and marched to Lake George ;
因此 经过 巴托 到 萨拉托加 ; 登陆 , 和 行军 到 湖 乔治 ;
[rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ;
remained about a fortnight ;
剩余 关于 一个 两星期 ;

然后乘驳船前往萨拉托加；登陆后，进军至乔治湖；停留了大约两周；

[went] [daʊn] [leɪk] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [bæ'təʊz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ;
went down Lake George in batteaux , and stopped at Ticonderoga ;
去 向下 湖 乔治 在 巴托 , 和 停止 在 蒂康德罗加 ;

乘平底船沿乔治湖而下，在蒂康德罗加停留；

[ðens] [prə'siːdid] [baɪ] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ; [ðens] [tuː; tə][ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd]
thence proceeded by Lake Champlain to St . John's ; thence to Montreal , and
因此 继续 经过 湖 尚普兰 到 英石 . 约翰的 ; 因此 到 蒙特利尔 , 和
[dʒɔɪnd] ['ɑːnəld] .
joined Arnold .
加入 阿诺德 .

然后经尚普兰湖前往圣约翰斯；然后前往蒙特利尔，与阿诺德会合。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] .
There the army suffered greatly from sickness .
那里 这 军队 遭受 非常 从 疾病 .

那里的军队饱受疾病折磨。

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [maʊnt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌn'tɪl]
Dr . Green was with the troops which occupied Mount Independence until
博士 . 绿色的 曾是 和 这 军队 哪个 占领 山 独立 直到
[dɪ'sembə(r)] , [wen] ,
December , when ,
十二月 , 什么时候 ,

格林博士一直随部队驻守独立山，直到12月。

[ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndə(r)][sɜː(r)] [gai] ['kɑːrlətən] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz]
on the advance of the British under Sir Guy Carleton , the American forces
在 这 进步 的 这 英国 在下面 先生 盖伊 卡尔顿 , 这 美国人 力量
[rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .
retreated to Ticonderoga .
撤退 到 蒂康德罗加 .

在盖伊·卡尔顿爵士率领的英军推进下，美军撤退到提康德罗加。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . - ['kuːpə(r)] , [æt; ət]['dəʊvə(r)] ,
The following letter , addressed to his friend Mr . Nath'l Cooper , at Dover ,
这 下列的 信 , 已解决 到 他的 朋友 先生 . - 库珀 , 在 多佛 ,
[njuː] - ['hæmpʃɪə] ,
New - Hampshire ,
新的 - 汉普郡 ,

以下这封信是写给他在新罕布什尔州多佛的朋友纳撒尼尔·库珀先生的：

['græfɪkli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
graphically describes the situation of the American army at that time .
图形化 描述 这 情况 的 这 美国人 军队 在 那 时间 .

生动地描述了当时美军的处境。

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Ticonderoga , Oct . 30 , 1776 .
蒂康德罗加 , 十月 . - , - .

蒂康德罗加，1776 年 10 月 30 日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai][mʌst; məst][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] ,
I must beg your pardon for troubling you with so many of my letters ,
我 必须 求 你的 赦免 为了 令人不安的 你 和 所以 许多 的 我的 信件 ,

我给您寄了这么多信，实在抱歉，请您见谅。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['lʌki] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
but I am a good deal at leisure , and so lucky an opportunity of
但 我 是 一个 好的 交易 在 闲暇 , 和 所以 幸运的 一个 机会 的
[kən'veɪəns] ['ɒfəz] ,
conveyance offers ,
输送 优惠 ,

但我有很多空闲时间，所以很幸运能有这样的运输机会。

[ðæt] [ai] [kænt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː] .
that I can't let it pass without sending you one line or two .
那 我 不能 让 它 经过 没有 发送 你 一 线 或者 二 .

我不能就这么算了，一定要给你发一两句话。

[sɪns] [maɪ] [lɑːst] , ['aʊə(r)] [fliːt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ,
Since my last , our Fleet is destroyed , of which I suppose you have heard ,
自从 我的 最后的 , 我们的 舰队 是 损毁 , 的 哪个 我 认为 你 有 听到 ,

自从我上次汇报以来，我们的舰队已被摧毁，我想你们应该已经听说了。

[bʌt; bət][faɪv]['ves(ə)lz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv] - [seɪl] .

but 5 vessels remaining to us out of 16 sail .

但 5 船只 其余的 到 我们 出去 的 - 帆 .

但我们16艘帆船中还剩下5艘。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gæn][ɒn]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] 11th , [ænd; ənd][held] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] .

The engagement began on Friday morning , October 11th , and held out all day .

这 订婚 开始 在 星期五 早晨 , 十月 11th , 和 握住 出去 全部 天 .

订婚仪式于10月11日星期五上午开始，持续了一整天。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['aʊə(r)] [fliːt] ,

They surrounded our Fleet ,

他们 包围 我们的 舰队 ,

他们包围了我们的舰队，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ] ['veri] ['nærəʊli] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli]

but in the night succeeding the engagement they very narrowly and fortunately

但 在 这 夜晚 成功 这 订婚 他们 非常 勉强 和 幸运的是

[meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tə'wɔːdz] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

made their escape and came up towards Crown Point ,

制成 他们的 逃脱 和 来了 向上 向 王冠 观点 ,

但在战斗结束后的那个晚上，他们侥幸逃脱，一路逃到了皇冠角附近。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [ə'tækt] [ə'gen] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] -

but were overtaken and attacked again Sunday morning , within about 25

但 是 被超越 和 遭到攻击 再次 星期日 早晨 , 之内 关于 -

[maɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

miles of this place .

英里 的 这 地方 .

但在周日早上，距离此地约 25 英里处，他们再次遭到追击和袭击。

['aʊə(r)][men] [fɔːt] ['breɪvli] ,

Our men fought bravely ,

我们的 男人 战斗 勇敢地 ,

我们的战士们英勇作战，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]['eni]

but the enemy were of so much greater force than we had any

但 这 敌人 是 的 所以 很多 更大的 力量 比 我们 有 任何

[sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fliːt] [stʊd] [nəʊ] [tʃɑːns] ;

suspicion of that our little fleet stood no chance ;

怀疑 的 那 我们的 小的 舰队 站立 不 机会 ;

但敌人的实力远超我们的想象，我们的小舰队毫无胜算；

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [lɒst] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp] , [sʌŋk] , [ɔː(r)] [bɜːnt] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

most of the vessels lost were blown up , sunk , or burnt by our own people ,

最多 的 这 船只 丢失的 是 吹 向上 , 沉没 , 或者 烧焦的 经过 我们的 自己的 人们 ,

大部分损失的船只都是被我们自己的人炸毁、击沉或烧毁的。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][lænd] .

they escaping by land .

他们 逃脱 经过 土地 .

他们从陆路逃跑。

[wiː; wi] [lɒst] , [kɪld] , [ə'baʊt] - ; ['teɪkən] ['prɪznər] , [ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] [ɒn]

We lost , killed , about 50 ; taken prisoners , about 100 , which are dismissed on

我们 丢失的 , 被杀 , 关于 - ; 已采取 囚犯 , 关于 - , 哪个 是 解雇 在

[pə'rəʊl] .

parole .

言语 .

我们损失了约 50 人，击毙了约 50 人；俘虏了约 100 人，这些人获得假释。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ðeɪ] [ˌweɪ'leɪd] [θriː] [men] ,
The Indians have done us no damage till very lately they waylaid three men ,
这 印度人 有 完毕 我们 不 损害 直到 非常 最近 他们 伏击 三 男人 ，

印第安人之前一直没有对我们造成任何伤害，直到最近他们伏击了三个人。

[kɪld] [wʌn] , [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['prɪznər] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [bæk] [ɒn] [pə'rəʊl] .
kill'd one , took the other two prisoners , who are sent back on parole .
被杀 一 ， 采取 这 其他 二 囚犯 ， WHO 是 发送 后退 在 言语 .

击毙一人，抓获另外两名囚犯，并将他们假释回国。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['veri] ['kaɪndli] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps]
They were treated very kindly by the Indians as well as by the King's troops
他们 是 治疗 非常 亲切地 经过 这 印度人 作为 出色地 作为 经过 这 国王学院 军队
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
who were at the time at Crown Point within 15 miles of this place ,
WHO 是 在 这 时间 在 王冠 观点 之内 - 英里 的 这 地方 ，

他们受到了印第安人和当时驻扎在距离此地15英里以内的克朗角的国王军队的友好对待。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fliːt] .
where they have been ever since the destruction of our Fleet .
在哪里 他们 有 到过 曾经 自从 这 破坏 的 我们的 舰队 .

自从我方舰队被摧毁以来，他们就一直待在那里。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [ə'lɑːrmd] ['sevrəl] [taɪmz] .
We have lately been alarm'd several times .
我们 有 最近 到过 警觉 一些 时代 .

最近我们多次感到警报响起。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ə'lɑːm] ,
On Monday morning last , there was a proper alarm ,
在 周一 早晨 最后的 ， 那里 曾是 一个 恰当的 警报 ，

上周一早上，闹钟响了。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmɪz] [bəʊts] [wɪtʃ] [həʊv] [ɪn] [saɪt] ,
occasioned by a number of the enemies boats which hove in sight ,
引发 经过 一个 数字 的 这 敌人 船 哪个 霍夫 在 视线 ，

由于敌方多艘船只停泊在视线范围内，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn] ;
and a report from a scouting party that the Enemy were moving on ;
和 一个 报告 从 一个 侦察 派对 那 这 敌人 是 移动 在 ；

侦察队报告称，敌军正在转移；

[weə(r)] [ðə; ði] [fliːt] [ɪz] [naʊ] , [ai] [kænt] [lɜːn] ,
where the Fleet is now , I can't learn ,
在哪里 这 舰队 是 现在 ， 我 不能 学习 ，

我无法得知舰队现在的位置。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [ɒn] [ai] [kænt] [kən'siːv] .
or what is the reason they don't come on I can't conceive .
或者 什么 是 这 原因 他们 不 来 在 我 不能 构想 .

或者他们为什么不来？我无法想象。

- [tɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ɔː(r)] - ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kə'neɪdiənz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz]
' Tis thought they are 10 or 12 thousand strong , including Canadians and Indians
- 的 想法 他们 是 - 或者 - 千 强的 ， 包括 加拿大人 和 印度人
.
:
.

据信他们有 1 万到 1.2 万人，其中包括加拿大人和印度人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
We are in a much better situation now than we were fourteen days ago ,
我们 是 在 一个 很多 更好的 情况 现在 比 我们 是 十四 天 前 ,

我们现在的处境比十四天前好多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
and the militia are continually coming in .
和 这 民兵 是 持续 未来 在 .

民兵不断涌入。

['aʊə(r)] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,
Our sick are recovering ,
我们的 生病的 是 恢复中 ,

我们的病人正在康复，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz]['evə(r)][wiː; wi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
and it is thought we are as ready for them now as ever we shall be .
和 它 是 想法 我们 是 作为 准备好 为了 他们 现在 作为 曾经 我们 将 是 .

人们认为我们现在已经做好了充分的准备来迎接他们。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] ,
There has been a vast deal of work done since the fight ,
那里 有 到过 一个 广阔的 交易 的 工作 完毕 自从 这 斗争 ,

自那场战斗以来，已经完成了大量工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː'selvz] [ɪn][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
and we think ourselves in so good a position that we shall be disappointed if they don't attack us .
和 我们 思考 我们自己 在 所以 好的 一个 位置 那 我们 将 是 失望的 如果 他们 不 攻击 我们 .

我们认为自己处境非常有利，如果他们不攻击我们，我们会感到失望。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] .
However , I believe they wait for nothing but a fair wind .
然而 , 我 相信 他们 等待 为了 没有什么 但 一个 公平的 风 .

但我相信他们只等待顺风。

[ɪn][maɪ][nekst] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
In my next , I'll tell you more about it .
在 我的 下一个 , 患病的 告诉 你 更多的 关于 它 .

下次我会详细介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
In the meantime I am yours to command .
在 这 与此同时 我 是 你的 到 命令 .

在此期间，我听候您的差遣。

['ezrə] [griːn] .
Ezra Green .
以斯拉 绿色的 .

埃兹拉·格林。

[maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
My respects to your lady and love to your children .
我的 尊重 到 你的 女士 和 爱 到 你的 孩子们 .

向您夫人致以敬意，并向您的孩子们致以爱意。

[piː] . [es] . [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['neɪvi] ,
P . S . I have some thought of leaving the army and joining the navy ,
P . S . 我 有 一些 想法 的 离开 这 军队 和 加入 这 海军 ,

PS：我考虑过离开陆军，加入海军。

[prə'vaɪdɪd][ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ʃɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ]
provided I can get a berth as surgeon of a good continental ship or a
假如 我 能 得到 一个 泊位 作为 外科医生 的 一个 好的 大陆 船 或者 一个
[ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
privateer .
私掠船 .

前提是我能在一艘不错的欧洲大陆船只或私掠船上找到一份外科医生的工作。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ,
Should be glad if you would enquire , if you don't know ,
应该 是 高兴的 如果 你 会 查询 , 如果 你 不 知道 ,

如果你不知道，请帮忙询问，我会很高兴的。

[ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ;
and send me word what Incouragement is given ;
和 发送 我 单词 什么 鼓励 是 给定 ;

请将得到的鼓励告诉我；

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] , [ænd; ənd]
and let me know if any ships are fitting out from Portsmouth , and
和 让 我 知道 如果 任何 船舶 是 配件 出去 从 朴茨茅斯 , 和
[jʊl] [ə'blaɪdʒ][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
you'll oblige your friend ,
你会 必须 你的 朋友 ,

如果有船只在朴茨茅斯进行舾装，请告诉我，你也会帮你朋友的忙。

[iː] . [dʒiː] .
E . G .
E . G .

例如

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [maʊnt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌn'tɪl]
Dr . Green remained with the troops which occupied Mount Independence until
博士 . 绿色的 剩余 和 这 军队 哪个 占领 山 独立 直到
[ðeɪ] [left] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
they left the position in December ,
他们 左边 这 位置 在 十二月 ,

格林博士一直留在占领独立山的部队中，直到12月他们撤离该阵地。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
when he returned to Albany , and there left the army and returned to
什么时候 他 返回 到 奥尔巴尼 , 和 那里 左边 这 军队 和 返回 到
['dəʊvə(r)] , [njuː] - ['hæmpʃɪə] .
Dover , New - Hampshire .
多佛 , 新的 - 汉普郡 .

他返回奥尔巴尼后，离开了军队，回到了新罕布什尔州的多佛。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['fiːvə(r)][ænd; ənd]['eɪgjuː] ,
All through the following summer , he was afflicted with fever and ague ,
全部 通过 这 下列的 夏天 , 他 曾是 受苦的 和 发烧 和 疟疾 ,
[bʌt; bət][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,
but in October ,
但 在 十月 ,

接下来的整个夏天，他都饱受发烧和疟疾的折磨，但到了十月份，

\- , [əkˈseptɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ˈsɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ʃɪp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]
1777 , accepted an appointment as surgeon of the continental ship - of - war
\- , 公认 一个 预约 作为 外科医生 的 这 大陆 船 - 的 - 战争
[ˈreɪndʒə(r)] , [ðen] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈpɔːtsməθ] ,
Ranger , then fitting out in Portsmouth ,
游骑兵 , 然后 配件 出去 在 朴茨茅斯 ,

1777年，他接受了担任大陆战舰“游骑兵”号外科医生的任命，当时该舰正在朴茨茅斯进行装备。

[en] . [eɪtʃ] . , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . [dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ˈredi]
N . H . , under the command of Capt . John Paul Jones , and nearly ready
N . H . , 在下面 这 命令 的 船长 . 约翰 保罗 琼斯 , 和 几乎 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [siː] .
for sea .
为了 海 .

NH号在约翰·保罗·琼斯上尉的指挥下，已基本做好出海准备。

[ðeɪ] [seɪld] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəri] [ʃəʊz] , [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] , - , [fɔː(r); fə(r)]
They sailed , as his diary shows , on the 1st of November , 1777 , for
他们 航行 , 作为 他的 日记 演出 , 在 这 1st 的 十一月 , - , 为了
[frɑːns] .
France .
法国 .

根据他的日记记载，他们于 1777 年 11 月 1 日启程前往法国。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)] , [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkuːpə(r)] , [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]
The following letter , written to his friend Mr . Cooper , describes the passage
这 下列的 信 , 书面 到 他的 朋友 先生 . 库珀 , 描述 这 通道
[aʊt] .
out .
出去 .

以下这封写给他的朋友库珀先生的信描述了逃亡过程。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈreɪndʒə(r)] , - [rəʊd] ,
On Board the Ranger , Peanbeauf Road ,
在 木板 这 游骑兵 , - 路 ,

在 Ranger 号列车上，皮恩博夫路

[dek] . [fɔːr] , - .
Dec . 4 , 1777 .
12月 . 4 , - .

1777年12月4日。

" [sɜː(r)] :
" Sir :
" 先生 :

“先生：

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [dʒʌst] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [maɪ]
By a Gentleman who is writing I have an opportunity just to present my
经过 一个 绅士 WHO 是 写作 我 有 一个 机会 只是 到 展示 我的
[rɪˈspekts] [tuː; tə] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] ,
respects to yourself and lady ,
尊重 到 你自己 和 女士 ,

一位绅士来信，谨以此机会向您和女士表达我的敬意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [seɪf] [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] - - [maɪlz] [bɪˈləʊ] [nænts] [ɒn]
and to inform you of my safe arrival at Peanbeauf 27 miles below Nantz on
和 到 通知 你 的 我的 安全的 到达 在 - - 英里 以下 南茨 在
[ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [ˈkʌrənt] ,
the 2d of December current ,
这 2d 的 十二月 当前的 ,

特此通知您，我已于12月2日安全抵达南茨下游27英里的皮恩博夫。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] - [deɪz] .
after a passage of 32 days .
后 一个 通道 的 - 天 .

经过32天。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] .
Our people all in good health and high spirits .
我们的 人们 全部 在 好的 健康 和 高的 烈酒 .

我们全体员工身体健康，精神饱满。

[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['weðə(r)] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] - [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv]
We had as good weather as we could wish ' till within a week of
我们 有 作为 好的 天气 作为 我们 可以 希望 - 直到 之内 一个 星期 的
['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
our arrival .
我们的 到达 .

直到我们抵达后不到一周，天气都好得不得了。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
In the Bay of Biscay we had a very heavy Gale of Wind ,
在 这 湾 的 比斯开 我们 有 一个 非常 重的 大风 的 风 ,

比斯开湾刮起了强风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [bʌt; bət] [ə'baʊt] - ['aʊəz] .
but it continued but about 48 hours .
但 它 持续 但 关于 - 小时 .

但这种情况持续了大约 48 小时。

[sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Saw but one ship of war , and she was in the chops of the English
锯 但 一 船 的 战争 , 和 她 曾是 在 这 排骨 的 这 英语
['tʃæn(ə)l] ,
Channel ,
渠道 ,

只看到一艘军舰，它正停泊在英吉利海峡的暗礁上。

[wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] ['ʌndə(r)] ['kɒnvɔɪ] .
with a Fleet under convoy .
和 一个 舰队 在下面 护航 .

一支舰队正在护航。

— — — — [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [tuː]
— — — — I have the happiness to inform you of the Capture of two
— — — — 我 有 这 幸福 到 通知 你 的 这 捕获 的 二
[brɪg] ,
Brigs ,
布里格斯 ,

—— —— 我很高兴地通知各位，我们缴获了两艘双桅帆船，

[ɒn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 27th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [bəuθ][frɒm; frəm]['mæləgə] ['leɪdn] [wɪð] [waɪn]
on the 25th and 27th of November , both from Malaga laden with wine
在 这 25th 和 27th 的 十一月 , 两个都 从 马拉加 满载 和 葡萄酒
[ænd; ənd] [fruːt] ,
and fruit ,
和 水果 ,

11月25日和27日，两辆满载葡萄酒和水果的马拉加巴士相继抵达。

[wɪtʃ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd] [frendz] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
which on my own and friends account could wish with all my heart were in
哪个 在 我的 自己的 和 朋友们 帐户 可以 希望 和 全部 我的 心 是 在
['pɔːtsməθ] , [njuː] - ['hæmpʃɪə] .
Portsmouth , New - Hampshire .
朴茨茅斯 , 新的 - 汉普郡 .

就我个人和朋友而言，我真心希望我们身处新罕布什尔州的朴茨茅斯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [jet] [hɜːd]
They were ordered to some part of France , but have not yet heard
他们 是 订购 到 一些 部分 的 法国 , 但 有 不是 然而 听到
[ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
of their arrival .
的 他们的 到达 .

他们奉命前往法国某地，但至今仍未收到抵达的消息。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [hɪə(r)] .
There is nothing new here .
那里 是 没有什么 新的 这里 .

这里没有什么新鲜事。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ][wɔː(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] [ɪn'tent] [ɒn] ['getɪŋ] ['mʌni] .
The French say but little about a war , being very intent on getting money .
这 法语 说 但 小的 关于 一个 战争 , 存在 非常 意图 在 获得 钱 .

法国人很少谈及战争，他们一心只想获得资金。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [wei] .
Here are a number of vessels fitting out for America in the trading way .
这里 是 一个 数字 的 船只 配件 出去 为了 美国 在 这 贸易 方式 .

以下是一些正在为美国进行贸易而进行改装的船只。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][dʒen] . - [ə'feə(r)][gɒt] [hɪə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
The news of Gen . Burgoine affair got here just before us ,
这 消息 的 Gen . - 事务 得到 这里 只是 前 我们 ,

伯戈因将军丑闻的消息比我们稍晚一些传到我们耳中。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and before this time is in all parts of Europe .
和 前 这 时间 是 在 全部 部分 的 欧洲 .

在此之前，它已遍布欧洲各地。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðiːz] [sɪks] [wiːks] ,
I don't expect we shall go from this Place these six weeks ,
我 不 预计 我们 将 去 从 这 地方 这些 六 周 ,

我预计我们这六周内不会离开这里。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ]
as there is a great deal wanting to be done to the ship before she will go
作为 那里 是 一个 伟大的 交易 想要 到 是 完毕 到 这 船 前 她 将要 去
[tuː; tə] [siː] [ə'gen] .
to sea again .
到 海 再次 .

因为在船只再次出海之前，还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] [də'rektli] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
It seems probable to me that she will be ordered directly back to America ,
它 似乎 可能 到 我 那 她 将要 是 订购 直接地 后退 到 美国 ,

我认为她很可能会被直接遣返回美国。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
as soon as may be .
作为 很快 作为 可能 是 .

尽快。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ,
In the meantime I am ,
在 这 与此同时 我 是 ,

与此同时，我……

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪn'serəti] & [rɪ'spekt] ,
With the greatest sincerity & respect ,
和 这 最 诚意 & 尊重 ,

怀着最真挚的诚意和敬意，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
Your humble servant ,
你的 谦逊的 仆人 ,

鄙人，

[iː] . [griːn] .
E . Green .
E . 绿色的 .

E. 格林。

[pliːz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ][best] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə]['suːzi]
Please to present my best regards to Susy
请 到 展示 我的 最好的 问候 到 苏西

请代我向苏西致以最诚挚的问候。

[[wʌn]] , & [lʌv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , & [ˌsæljə'teɪʃənz][tuː; tə][ɔːl][ɪn'kwaɪərɪŋ] [frendz] .
[1] , & love to your little children , & salutations to all enquiring Friends .
[1] , & 爱 到 你的 小的 孩子们 , & 问候 到 全部 查询 朋友们 .

[1]，并向你们的孩子们致以爱意，并向所有前来询问的朋友们致以问候。

['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] ['kuːpə(r)] , [ɒv; əv]['dəʊvə(r)] ,
Mr . Nathaniel Cooper , of Dover ,
先生 . 纳撒尼尔 库珀 , 的 多佛 ,

来自多佛的纳撒尼尔·库珀先生

[njuː] - ['hæmpʃɪə] ,
New - Hampshire ,
新的 - 汉普郡 ,

新罕布什尔，

[njuː] - ['ɪŋglənd] .
New - England .
新的 - 英格兰 .

新英格兰。

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] [ɪn] ['ɒk'təʊbə(r)] ,
Dr . Green continued in the Ranger until her return to Portsmouth in October ,
博士 . 绿色的 持续 在 这 游骑兵 直到 她 返回 到 朴茨茅斯 在 十月 ,

格林博士继续在游骑兵号上服役，直到十月份返回朴茨茅斯。

- , [wen] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] .
1778 , when he left her , and returned to Dover .
- , 什么时候 他 左边 她 , 和 返回 到 多佛 .

1778 年，他离开她，返回多佛。

[wen] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌriː'fit] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

When the Ranger was refitted in the following spring , under the command of his friend ,

什么时候 这 游骑兵 曾是 改装 在 这 下列的 春天 ， 在下面 这 命令 的 他的 朋友 ，

第二年春天，当游骑兵号在他的朋友指挥下进行改装时，

[kæpt] . [tiː] . ['sɪmpsn] , [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['sɜːdʒən] ,

Capt . T . Simpson , he rejoined her as surgeon ,

船长 . T . 辛普森 ， 他 重新加入 她 作为 外科医生 ，

T·辛普森上尉重新加入她的团队，担任外科医生。

[ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrən] , - [gʌnz] ,

and sailed in her on a cruise in company with the Warren , 32 guns ,

和 航行 在 她 在 一个 巡航 在 公司 和 这 沃伦 ， - 枪支 ，

并与沃伦号（32门炮）一同乘坐她进行巡航。

['kɒmədɔː(r)] [dʒeɪ] . [biː] . ['hɒpkɪnz] , [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] , - , [kæpt] . [dʒeɪ] . ['ɑːlni] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] ,

Commodore J . B . Hopkins , and Queen of France , 28 , Capt . J . Olney ; the latter a French ship ,

准将 J . B . 霍普金斯 ， 和 女王 的 法国 ， - ， 船长 . J . 奥尔尼 ； 这 后者 一个 法语 船 ，

准将 JB Hopkins 和法国女王号，28，船长 J Olney；后者是一艘法国军舰，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [nænts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] .

which had been purchased at Nantes for the American government .

哪个 有 到过 购买 在 南特 为了 这 美国人 政府 .

那是美国政府在南特购买的。

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] [kruːz] , [ɪn] [mɑːtʃ] , [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['skuːnə(r)] [ɒv; əv] - [gʌnz] ,

While on this cruise , in March , they captured a privateer schooner of 14 guns ,

尽管 在 这 巡航 ， 在 行进 ， 他们 捕获 一个 私掠船 大篷车 的 - 枪支 ，

三月份的这次航行中，他们俘获了一艘拥有14门火炮的私掠帆船。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [haɪ'bɜːrniə] , [ɒv; əv][eit] [gʌnz] [ænd; ənd] - [men] ,

and on the 6th of April the schooner Hibernia , of 8 guns and 45 men ,

和 在 这 6th 的 四月 这 大篷车 希伯尼亚 ， 的 8 枪支 和 - 男人 ，

4月6日，拥有8门火炮和45名船员的纵帆船"希伯尼亚"号

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɒf] [keɪp] ['henri] , [sɪks][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][naɪn]['ves(ə)lz] , [vɪz] . :

and the next morning , off Cape Henry , six more of a fleet of nine vessels , viz . :

和 这 下一个 早晨 ，离开 岬 亨利 ， 六 更多的 的 一个 舰队 的 九 船只 ， 即 . :

第二天早上，在亨利角附近，九艘船组成的船队中的另外六艘，即：

[ðə; ði] [ʃɪp] ['dʒeɪs(ə)n] , [kæpt] . ['pɔːrtərˌfiːld] , - [gʌnz] , - [men] ; [ʃɪp] ['mærɪə] , ['letə(r)][ɒv; əv] [mɑːk] ,

the ship Jason , Capt . Porterfield , 20 guns , 150 men ; ship Maria , letter of marque ,

这 船 杰森 ， 船长 . 波特菲尔德 ， - 枪支 ， - 男人 ； 船 玛丽亚 ， 信 的 商标 ，

"杰森"号，船长波特菲尔德，20门火炮，150名船员；"玛丽亚"号，私掠许可证，

- [gʌnz] , - [men] , ['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [brɪg] [prɪns] ['fredrɪk] , ['pætriət] ,

16 guns , 80 men , cargo of flour , & c . ; and brigs Prince Frederick , Patriot ,

- 枪支 ， - 男人 ， 货物 的 面粉 ， & c . ； 和 布里格斯 王子 弗雷德里克 ， 爱国者 ，

16门火炮，80名船员，装载面粉等货物；以及"弗雷德里克王子"号、"爱国者"号双桅帆船。

['bætʃələz] [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['sku:nə(r)] [tʃɑ:ns] , [ɔ:l] ['leɪdn] [wɪð] [stɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi]
Bachelors John , and schooner Chance , all laden with stores for the British army
单身汉 约翰 , 和 大篷车 机会 , 全部 满载 和 商店 为了 这 英国 军队

.
:
.

“单身汉约翰”号和“机会”号双桅帆船，都满载着英国军队的物资。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ['teɪkən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['kæmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] ['ɑ:mi]
Among the prisoners taken was a Colonel Campbell , and twenty - three army
之中 这 囚犯 已采取 曾是 一个 上校 坎贝尔 , 和 二十 - 三 军队

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['lesə(r)][ræŋk] ,
officers of lesser rank ,
警官 的 较少 秩 ,

被俘人员中包括坎贝尔上校和二十三名级别较低的军官。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]['redʒəmənt][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
on their way to join their regiments at the south .
在 他们的 方式 到 加入 他们的 军团 在 这 南 .

他们正前往南方与各自的部队会合。

[[ˌtu:'tu:]] [ɔ:l] [ði:z] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['pɔ:tsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [θri:] [wi:ks]
[2] All these vessels were brought into Portsmouth , N . H . , three weeks
[2] 全部 这些 船只 是 带来 进入 朴茨茅斯 , N . H . , 三 周

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['skwɒdrən] [seɪld] [frɒm; frəm] [ðens] .
after the squadron sailed from thence .
后 这 中队 航行 从 因此 .

[2] 舰队从朴茨茅斯（新罕布什尔州）启航三周后，所有这些船只都被运到了那里。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kru:z] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , [stɪl] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['sɪmpsn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]
On another cruise , the Ranger , still commanded by Simpson , in company with the
在 其他 巡航 , 这 游骑兵 , 仍然 命令 经过 辛普森 , 在 公司 和 这

['prɒvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

在另一次航行中，游骑兵号（Ranger）仍然由辛普森指挥，与普罗维登斯号（Providence）同行。

- , ['kɒmədɔ:(r)] [ə; eɪ] . ['wipl] , [ænd; ənd] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , - , [kæpt] . [dʒeɪ] . [pi:] .
28 , Commodore A . Whipple , and Queen of France , 28 , Capt . J . P .
- , 准将 一个 . 惠普尔 , 和 女王 的 法国 , - , 船长 . J . P .

['ræθˌbɜ:rn] ,
Rathburn ,
拉思伯恩 ,

28，准将A. Whipple，以及法国女王，28，上尉JP Rathburn，

[[θri:]] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] ,
[3] on the 17th of July , 1779 , when on the Banks of Newfoundland ,
[3] 在 这 17th 的 七月 , - , 什么时候 在 这 银行 的 纽芬兰 ,

[3] 1779年7月17日，在纽芬兰河岸，

[fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][dʒə'meɪkə] [fli:t] , ['həʊmwəd] [baʊnd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
fell in with the Jamaica fleet , homeward bound , consisting of one hundred and
跌倒 在 和 这 牙买加 舰队 , 回家 边界 , 由 的 一 百 和

['fɪfti] [seɪl] ,
fifty sail ,
五十 帆 ,

与返航的牙买加舰队汇合，该舰队由一百五十艘帆船组成。

['kɔnvɔi, kən'vɔi][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['krʊzər] , [ænd; ənd]
convoyed by a ship - of - the - line , and several cruisers , and
车队 经过 一个 船 - 的 - 这 - 线 , 和 一些 巡洋舰 , 和
[sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ,
succeeded in capturing eleven large ships ,
成功了 在 捕捉 十一 大的 船舶 ,

由一艘战列舰和几艘巡洋舰护航，成功俘获了11艘大型船只。

[ɒv; əv]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [tʌnz] , [θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkən] ; [bʌt; bət]
of seven to eight hundred tons , three of which were re - taken ; but
的 七 到 八 百 吨 , 三 的 哪个 是 关于 - 已采取 ; 但
['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
seven of them ,
七 的 他们 ,

七八百吨，其中三吨被夺回；但其余七吨，

[huːz] ['kɑːgəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] $1 , - , - , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
whose cargoes were estimated to be worth $1 , 000 , 000 , were brought
谁 货物 是 估计的 到 是 值得 $1 , - , - , 是 带来
['seɪfli] ['ɪntuː] ['bɒstən] .
safely into Boston .
安全 进入 波士顿 .

货物价值估计为 100 万美元，已安全运抵波士顿。

[ɔːl] ['bɒstən] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['skwɒdrən] [ænd; ənd]
All Boston was alarmed at the sight of the little continental squadron and
全部 波士顿 曾是 惊慌 在 这 视线 的 这 小的 大陆 中队 和
[ɪts]['praɪzɪz] ,
its prizes ,
它是 奖品 ,

波士顿全城都被这支小型大陆舰队及其战利品的景象惊呆了。

— [ten] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ['stændɪŋ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , — [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
— ten large ships standing directly into the harbor , — believing them to be a
— 十 大的 船舶 常设 直接地 进入 这 港口 , — 相信 他们 到 是 一个
['brɪtɪʃ] [fliːt] .
British fleet .
英国 舰队 .

—十艘大型船只直接停泊在港口内，—人们认为它们是英国舰队。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [spek'tetər] .
The buildings were covered with spectators .
这 建筑物 是 涵盖 和 观众 .

建筑物上挤满了观众。

[ðə; ði] ['kɑːgəuz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [rʌm] , ['ʃʊgə(r)] , ['lɒgˌwʊd] , [pɪ'mentəʊ] , & [siː] ,
The cargoes , consisting of rum , sugar , logwood , pimento , & c ,
这 货物 , 由 的 朗姆酒 , 糖 , 原木 , 甜椒 , & c ,

货物包括朗姆酒、糖、苏木、多香果等。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [wʌn][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][wʌn][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptəz] . [
were delivered one half to the government and one half to the captors . [
是 发表 一 一半 到 这 政府 和 一 一半 到 这 俘虏者 . [
[fɔːr]]
4]
4]

其中一半交给了政府，一半交给了俘虏者。[4]

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [kruːz] ,
On his return from this successful cruise ,
在 他的 返回 从 这 成功的 巡航 ,

在他结束这次成功的航行返回后，

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)]
Dr . Green resigned his position as surgeon of the Hanger in favor
博士 . 绿色的 辞职 他的 位置 作为 外科医生 的 这 衣架 在 偏爱
[ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkə(r)] ,
of Dr . Parker ,
的 博士 . 帕克 ,

格林医生辞去了他在Hanger医院的外科医生职位，将职位让给了帕克医生。

[ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)] .
of Exeter , and returned to Dover .
的 埃克塞特 , 和 返回 到 多佛 .

从埃克塞特返回多佛。

[ɪn] - [hiː; hi] [seɪld] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['kæptɪn] ['mɪtʃəl] ,
In 1780 he sailed on another cruise in the Alexander , Captain Mitchell ,
在 - 他 航行 在 其他 巡航 在 这 亚历山大 , 队长 米切尔 ,
- [gʌnz] ,
14 guns ,
- 枪支 ,

1780年，他乘坐"亚历山大"号（船长米切尔，14门炮）进行了另一次航行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] .
but they accomplished nothing .
但 他们 完成 没有什么 .

但他们一事无成。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [mɑːk] ,
In 1781 , the vessel having been fitted up as a letter of marque ,
在 - , 这 血管 拥有 到过 适配 向上 作为 一个 信 的 商标 ,

1781年，该船被改装成一艘私掠船，

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['sɪmpsn] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] , [və'dʒɪniə] ,
under Captain Simpson , he went in her to Fredericksburg , Virginia ,
在下面 队长 辛普森 , 他 去 在 她 到 弗雷德里克斯堡 , 弗吉尼亚州 ,

在辛普森船长的指挥下，他乘船前往弗吉尼亚州的弗雷德里克斯堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðens] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [tuː; tə] [lɔriːənt] [ɪn] [frɑːns] .
and they took thence a load of tobacco to l'Orient in France .
和 他们 采取 因此 一个 加载 的 烟草 到 东方 在 法国 .

他们从那里运了一车烟草到法国的东方省。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm]
He returned in the Alexander to the United States in the autumn
他 返回 在 这 亚历山大 到 这 团结的 各州 在 这 秋天
[ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
of that year ,
的 那 年 ,

那年秋天，他乘坐亚历山大号返回美国。

[wɪtʃ] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['sɜːvɪsɪz] .
which concluded his revolutionary services .
哪个 结束 他的 革命性的 服务 .

这结束了他为革命事业所做的贡献。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[griːnz] ['praɪvət] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
GREEN'S PRIVATE LIFE AND CHARACTER .
青菜 私人的 生活 和 特点 .

格林的私生活和性格。

[baɪ] ['wɔːltə] [siː] . [griːn] .
By Walter C . Green .
经过 沃尔特 C . 绿色的 .

作者：沃尔特·C·格林。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ezrə] [griːn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['meɪdn] , [mæs] . , [dʒuːn] - , - ,
My father , Dr . Ezra Green , was born in Maiden , Mass . , June 17 , 1746 ,
我的 父亲 , 博士 . 以斯拉 绿色的 , 曾是 出生 在 少女 , 大量的 . , 六月 - , - ,

我的父亲埃兹拉·格林博士于1746年6月17日出生于马萨诸塞州梅登。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ,
and , after he was graduated at Harvard College in 1765 ,
和 , 后 他 曾是 毕业 在 哈佛大学 大学 在 - ,

1765年从哈佛学院毕业后，

[hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
he commenced the study of medicine and surgery with Dr .
他 开始 这 学习 的 药品 和 外科手术 和 博士 .
[spreɪg] , [ɒv; əv] ['meɪdn] ,
Sprague , of Maiden ,
斯普拉格 , 的 少女 ,

他开始跟随梅登的斯普拉格医生学习医学和外科。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fɪʃə(r)] , [ɒv; əv] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
finishing his course with Dr . Fisher , of Newburyport .
精加工 他的 课程 和 博士 . 费舍尔 , 的 纽伯里波特 .

他在纽伯里波特的费舍尔博士的指导下完成了课程。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] , [njuː] - ['hæmpʃɪə] , [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] , [ɪn] - ,
He then went to Dover , New - Hampshire , to reside , in 1767 ,
他 然后 去 到 多佛 , 新的 - 汉普郡 , 到 居住 , 在 - ,

1767年，他前往新罕布什尔州的多佛市居住。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sək'sesf(ə)l] ['præktɪs] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɪn]
where he was in successful practice up to his appointment as surgeon in
在哪里 他 曾是 在 成功的 实践 向上 到 他的 预约 作为 外科医生 在
[ðə; ði] ['ɑːmi] .
the army .
这 军队 .

在被任命为军队外科医生之前，他一直在那里从事医疗工作，并且非常成功。

['dɑːktər; draɪv] . [griːnz] [faɪv] [jɪəz] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi][ai] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] ,
Dr . Green's five years service in the army and navy I need not describe ,
博士 . 青菜 五 年 服务 在 这 军队 和 海军 我 需要 不是 描述 ,

格林博士在陆军和海军服役的五年经历无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl'redi] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] ['prɛbl] .
it having been already narrated by Commodore Preble .
它 拥有 到过 已经 旁白 经过 准将 普雷布尔 .

此前，普雷布尔准将已经讲述过这个故事。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [went] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['dəʊvə(r)] ,
About the same time that Dr . Green went to reside in Dover ,
关于 这 相同的 时间 那 博士 . 绿色的 去 到 居住 在 多佛 ,

大约在格林博士搬到多佛居住的同时，

[hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [rev] . ['dʒerəmi] ['bɛlˌnæp] , [frɒm; frəm] ['bɒstən] ,
his friend the Rev . Jeremy Belknap , from Boston ,
他的 朋友 这 牧师 . 杰里米 贝尔纳普 , 从 波士顿 ,

他的朋友，来自波士顿的杰里米·贝尔纳普牧师，

[wɒz; wəz] [baɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɪn'vaɪtɪd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was by unanimous vote invited there and ordained minister of the
曾是 经过 一致 投票 受邀 那里 和 受戒 部长 的 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti] [ɒn] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] £150 ,
Congregational Society on a salary of £150 ,
公理会 社会 在 一个 薪水 的 £150 ,

经全体一致投票通过，他被邀请到那里，并被任命为公理会牧师，年薪150英镑。

['peɪəb(ə)l] ['semi] - ['ænjuəli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [pri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] .
payable semi - annually , and there he preached for eighteen years .
应付账款 半 - 每年 , 和 那里 他 布道 为了 十八 年 .

工资每半年支付一次，他在那里传道十八年。

[ðɪs] [smɔ:l] ['pɪt(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tu:]
This small pittance being inadequate for the support of himself , his wife , two
这 小的 微不足道 存在 不足 为了 这 支持 的 他自己 , 他的 妻子 , 二
[sʌnz] [ænd; ənd] [tu:] [d'ɔ:təz] ,
sons and two daughters ,
儿子们 和 二 女儿们 ,

这点微薄的收入不足以养活他自己、他的妻子、两个儿子和两个女儿，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [dɪs'mɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['bɒstən] ,
he asked a dismissal , and returning to Boston ,
他 问 一个 解雇 , 和 返回 到 波士顿 ,

他要求解雇，然后返回波士顿。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [su:n] ['set(ə)ld] [æz; əz] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fedərəl] [stri:t] [sə'saɪəti] ,
he was soon settled as minister over the Federal Street Society ,
他 曾是 很快 定居 作为 部长 超过 这 联邦 街道 社会 ,

他很快便担任了联邦街协会的部长一职。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['greɪtli] [lə'mentɪd] [deθ] , [dʒu:n] - , - ,
and there remained until his greatly lamented death , June 20 , 1798 ,
和 那里 剩余 直到 他的 非常 哀叹 死亡 , 六月 - , - ,

他一直居住在那里，直到1798年6月20日去世，享年80岁，令人无比惋惜。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:li] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [j'iəz] .
at the early age of 55 years .
在 这 早期的 年龄 的 - 年 .

年仅55岁。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɛlˌnæp] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [nekst] - [dɔ:(r)] ['neɪbə(r)] ,
Dr . Belknap was my father's next - door neighbor ,
博士 . 贝尔纳普 曾是 我的 父亲的 下一个 - 门 邻居 ,

贝尔纳普医生是我父亲的邻居，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊz] ['ɪntɪməsi] [səʊ] ['ɜ:li] [kə'menst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] , ['nevə(r)]
and the close intimacy so early commenced between the two families , never
和 这 关闭 亲密关系 所以 早期的 开始 之间 这 二 家庭 , 绝不
[ə'beit] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
abated during their lives .
减弱 期间 他们的 生活 .

两个家庭很早就建立了亲密的关系，这种关系在他们的一生中从未减弱。

[wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . [gri:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌnæp] [went] [tu:; tə] ['dəʊvə(r)] ,
When Dr . Green and the Rev . Mr . Belknap went to Dover ,
什么时候 博士 . 绿色的 和 这 牧师 . 先生 . 贝尔纳普 去 到 多佛 ,

格林博士和贝尔纳普牧师去多佛的时候，

[maɪ][dɪə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [eɪt] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ,
my dear mother was eight years of age , and being of a lively ,
我的 亲爱的 母亲 曾是 八 年 的 年龄 ， 和 存在 的 一个 热闹 ，

我亲爱的母亲当时八岁，她活泼好动，

['plez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌæprɪ'henʃn] , [wɪð] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] ,
pleasant disposition and quick apprehension , with an ardent fondness for books and study ,
令人愉快的 处置 和 快的 忧虑 ， 和 一个 热心 喜爱 为了 图书 和 学习 ，

性格开朗，理解力强，酷爱书籍和学习。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [ɪn'lɪstɪd] [ðeə(r)][kaɪnd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veəriəs] ['stʌdiz] ;
she early enlisted their kind offices in the direction of her various studies ;
她 早期的 入伍 他们的 种类 办公室 在 这 方向 的 她 各种各样的 研究 ；

她很早就利用他们的好意指导她的各项研究；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and to them she was largely indebted for her excellent education .
和 到 他们 她 曾是 很大程度上 负债累累 为了 她 出色的 教育 .

她之所以能接受如此优秀的教育，很大程度上要归功于他们。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - , [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,
On the 13th of December , 1778 , my father was married to my mother ,
在 这 13th 的 十二月 ， - ， 我的 父亲 曾是 已婚 到 我的 母亲 ，

1778年12月13日，我父亲与我母亲结婚。

[suː'zænə] [heɪz] , [ɒv; əv]['dəʊvə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒerəmi] ['bɛlˌnæp] .
Susannah Hayes , of Dover , by the Rev . Jeremy Belknap .
苏珊娜 海耶斯 ， 的 多佛 ， 经过 这 牧师 . 杰里米 贝尔纳普 .

多佛的苏珊娜·海耶斯，由杰里米·贝尔纳普牧师主持。

[ðɪs] ['fɔːtʃənət] ['juːniən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] ,
This fortunate union remained unbroken ,
这 幸运 联盟 剩余 未破 ，

这段幸运的姻缘一直未曾破裂。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
save for his absence during the remainder of his service in the navy ,
节省 为了 他的 缺席 期间 这 余 的 他的 服务 在 这 海军 ，

除了他在海军服役期间的缺席之外，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , — [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'ɪəz] .
until it was severed by her death , — a period of fifty - seven years .
直到 它 曾是 切断 经过 她 死亡 ， — 一个 时期 的 五十 - 七 年 .

直到她去世才中断了这段关系——长达五十七年。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)]['deɪtɪd] [mɑːtʃ] - , - ,
In a letter from on board the Ranger dated March 12 , 1779 ,
在 一个 信 从 在 木板 这 游骑兵 日期 行进 - ， - ，

在1779年3月12日从"游骑兵号"上寄出的一封信中，

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ðen] [jʌŋ] ['mærid] [waɪf] :
Dr . Green wrote to his then young married wife :
博士 . 绿色的 写道 到 他的 然后 年轻的 已婚 妻子 :

格林博士写信给当时年轻的已婚妻子：

" [ai]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [ʌn'iːzi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] .
" I never felt so uneasy on account of your absence .
" 我 绝不 毛毡 所以 不安 在 帐户 的 你的 缺席 .

"你的缺席让我从未感到如此不安。"

[ai] [preɪ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
I pray we may not long be separated from each other ,
我 祈祷 我们 可能 不是 长的 是 分开 从 每个 其他 ,

我祈祷我们不会分离太久。

[bʌt; bət][æz; əz] ['prɒvɪdəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] ,
but as Providence seems to have pointed out this to me as a duty ,
但 作为 普罗维登斯 似乎 到 有 尖 出去 这 到 我 作为 一个 责任 ,

但正如天意似乎已向我指明这是我的职责一样，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] ,
I desire to pursue it cheerfully and with good courage ,
我 欲望 到 追求 它 愉快地 和 和 好的 勇气 ,

我渴望以乐观和勇敢的态度去追求它。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)] [lʊk] [bæk] ;
and I know you would not wish me to turn or look back ;
和 我 知道 你 会 不是 希望 我 到 转动 或者 看 后退 ;

我知道你不会希望我回头看；

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] .
and I wish you all the happiness of this world and that to come .
和 我 希望 你 全部 这 幸福 的 这 世界 和 那 到 来 .

祝愿你们今生来世都幸福安康。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['djuːti][hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [ɪz] ,
" As soon as he had discharged the duty here mentioned , that is ,
" 作为 很快 作为 他 有 出院 这 责任 这里 提及 , 那 是 ,

"一旦他履行了这里提到的职责，也就是说，

[ɒn][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
on the termination of the revolutionary war ,
在 这 终止 的 这 革命性的 战争 ,

革命战争结束后，

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
Dr . Green relinquished his medical practice to his friend and
博士 . 绿色的 放弃 他的 医疗的 实践 到 他的 朋友 和
[sək'sesə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪkəb] ['kitridʒ] ,
successor , Dr . Jacob Kittredge ,
接班人 , 博士 . 雅各布 基特里奇 ,

格林医生将他的医疗事业让给了他的朋友和继任者雅各布·基特里奇医生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [bʊks] [ænd; ənd] ['medsnz] , [ænd; ənd] [ðen]
to whom he gave his surgical instruments , books and medicines , and then
到 谁 他 给予 他的 外科 仪器 , 图书 和 药物 , 和 然后
[kə'menst] [ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] .
commenced a mercantile business .
开始 一个 商业 商业 .

他将自己的外科器械、书籍和药品赠予对方，然后开始经商。

['ɜːli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [pəʊst] - ['mɑːstə(r)][ɪn]['dəʊvə(r)] ,
Early after this he was made post - master in Dover ,
早期的 后 这 他 曾是 制成 邮政 - 掌握 在 多佛 ,

此后不久，他被任命为多佛的邮政局长。

[wɪtʃ] ['ɒfɪs] [hiː; hi] ['vɒləntrəli] [rɪ'zaɪnd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l]['djuːti] .
which office he voluntarily resigned after several years of faithful duty .
哪个 办公室 他 自愿 辞职 后 一些 年 的 忠实 责任 .

在忠诚履行职责数年后，他主动辞去了该职务。

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['diːkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɪn]['dəʊvə(r)]
Dr . Green was made deacon of the First Congregational Society in Dover
博士 . 绿色的 曾是 制成 执事 的 这 第一的 公理会 社会 在 多佛
, [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'vaʊt] ,
, and was a most devout ,
, 和 曾是 一个 最多 虔诚的 ,

格林博士被任命为多佛第一公理会的执事，他是一位极其虔诚的信徒。

[ʌn'feɪlɪŋ] [ə'tendənt] [ɒn][ɔːl] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)] [wiːk] [deɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] ,
unfailing attendant on all Sunday or week day religious services ,
永不失败 服务员 在 全部 星期日 或者 星期 天 宗教 服务 ,

始终如一地参加所有周日或工作日的宗教仪式，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ædvɜːs] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'vɪərɪst] [kəʊld][ɔː(r)] [snəʊ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [ɔː(r)] ['skɔːtʃɪŋ]
despite the adverse weather of severest cold or snow of winter , or scorching
尽管 这 不利 天气 的 最严重 寒冷的 或者 雪 的 冬天 , 或者 灼热
[hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
heat of summer .
热 的 夏天 .

即使在严寒的冬季或酷热的夏季等恶劣天气下。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][laɪf][ə; eɪ] [dɪ'griː]
My father's religious education gave to his early and middle life a degree
我的 父亲的 宗教 教育 给予 到 他的 早期的 和 中间 生活 一个 程度
[ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ;
of asceticism that controlled his thoughts and conduct ;
的 禁欲主义 那 受控 他的 想法 和 执行 ;

我父亲的宗教教育使他早年和中年时期养成了一种苦行主义的习惯，这种习惯控制了他的思想和行为；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [wɪð] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
but from this in his later years , with a wider range of religious and
但 从 这 在 他的 之后 年 , 和 一个 更广泛 范围 的 宗教 和
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
theological information ,
神学 信息 ,

但从此以后，在他晚年，凭借更广泛的宗教和神学知识，

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['hæpɪli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [brɔːdə]
and with greater experience and reflection , he happily emerged into broader
和 和 更大的 经验 和 反射 , 他 快乐地 出现 进入 更广泛
[v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
views of the truths of Christianity .
浏览 的 这 真相 的 基督教 .

随着经验的积累和思考的深入，他对基督教真理有了更广阔的认识。

[ðiːz] [geɪv] [hɪm] [freʃ] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
These gave him fresh vitality , and added a more gentle influence and
这些 给予 他 新鲜的 活力 , 和 额外 一个 更多的 温和的 影响 和
['swiːtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
sweetness to his character .
甜味 到 他的 特点 .

这些都让他焕发了新的活力，并为他的性格增添了更温和、更和蔼的一面。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['dɑːktər; draɪv] . [griːn] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,
In the year 1827 , Dr . Green , with many others of similar religious belief ,
在 这 年 - , 博士 . 绿色的 , 和 许多 其他的 的 相似的 宗教 信仰 ,

1827年，格林博士和许多其他有类似宗教信仰的人，

[wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌjuːnɪ'teəriən]
withdrew from the First Congregational Church , and formed the First Unitarian
退出 从 这 第一的 公理会 教会 ， 和 形成 这 第一的 一神论派
[ɔː(r)] ['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti] [ɪn] ['dəʊvə(r)] .
or Second Congregational Society in Dover .
或者 第二 公理会 社会 在 多佛 .

退出第一公理会教堂，并在多佛成立了第一唯一神论派或第二公理会。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [sə'saɪəti] , [ðəʊ] ['nɪəli] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
In the affairs of the new society , though nearly 80 years of age ,
在 这 事务 的 这 新的 社会 ， 尽管 几乎 - 年 的 年龄 ，

在新社会的事务中，尽管已近80岁高龄，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] , ['djʊərɪŋ]
he took an active and prominent part , and especially in erecting , during
他 采取 一个 积极的 和 著名的 部分 ， 和 尤其 在 竖立 ， 期间
[ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
the year 1828 ,
这 年 - ，

他在1828年积极参与并发挥了重要作用，尤其是在建设方面。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'məʊdiəs] [tʃɜːtʃ] ,
a large commodious church ,
一个 大的 宽敞的 教会 ，

一座宽敞的大教堂，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] ['kɜːrklənd] ['loʊθrəp] [suːn] ['ɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [priːtʃ] [æz; əz]
in which the Rev . Samuel Kirkland Lothrop soon after was called to preach as
在 哪个 这 牧师 . 塞缪尔 柯克兰 洛思罗普 很快 后 曾是 称为 到 布道 作为
[ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ;
the first pastor of the society ;
这 第一的 牧师 的 这 社会 ；

不久之后，塞缪尔·柯克兰·洛思罗普牧师被召来担任该协会的第一位牧师；

[prɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mɪnɪstri] [wɪð] [ˌsætɪs'fæktəri] [ziːl] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , [ʌn'tɪl]
presiding in that ministry with satisfactory zeal and fidelity for five years , until
主持 在 那 部 和 令人满意的 热情 和 忠诚 为了 五 年 ， 直到
- ,
1834 ,
- ，

在担任该职务期间，他表现出令人满意的热忱和忠诚，长达五年之久，直至1834年。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ,
when he was called away to a wider field of usefulness ,
什么时候 他 曾是 称为 离开 到 一个 更广泛 场地 的 用处 ，

当他被调往更广阔的领域发挥作用时，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bræt(ə)l] [skweə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['bɒstən] ,
to the pastorship of the Brattle Square Church in Boston ,
到 这 牧师职位 的 这 布拉特 正方形 教会 在 波士顿 ，

担任波士顿布拉特尔广场教堂的牧师，

[weə(r)] [hiː; hi] ['hæpɪli] [ə'fɪʃieɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [wɪð] [nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd]
where he happily officiates to this late day with no diminution of ardor and
在哪里 他 快乐地 裁判 到 这 晚的 天 和 不 减少 的 热情 和
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

直到今天，他依然热情不减，继续主持教会活动，丝毫没有减退。

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [ænd; ənd]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['frendli] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ,

Dr . Green and family were fond of friendly social intercourse ,

博士 . 绿色的 和 家庭 是 喜爱 的 友好的 社会的 交往 ,

格林博士一家喜欢友好的社交活动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['əʊpən][ænd; ənd] ['lɑːdʒli] ['friːkwənt, friˈkwent][baɪ][ðə; ði]

and his doors were ever open and largely frequented by the

和 他的 门 是 曾经 打开 和 很大程度上 经常光顾 经过 这

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,

refined and cultivated persons of both sexes ,

精制 和 栽培 人 的 两个都 性别 ,

他的大门总是敞开的，经常有举止优雅、有教养的男女人士光顾。

[huː] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðeə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd]['lɪbərəl][ˌhɒspɪ'tæləti] .

who appreciated their society and liberal hospitality .

WHO 感谢 他们的 社会 和 自由主义 热情好客 .

他们珍视自己的社会和慷慨好客。

[ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] ,

In the various affairs of the town , he took a lively interest ,

在 这 各种各样的 事务 的 这 镇 , 他 采取 一个 热闹 兴趣 ,

他对镇上的各种事务都表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][fɜːst] [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and under his charge the first school - house was built ; and for

和 在下面 他的 收费 这 第一的 学校 - 房子 曾是 建造 ; 和 为了

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːpəsɪz] ,

educational and religious purposes ,

教育 和 宗教 目的 ,

在他的领导下，第一所校舍建成；并用于教育和宗教目的。

[ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [æt; ət][həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt]

the dissemination of the Scriptures at home and abroad , and support

这 传播 的 这 经文 在 家 和 国外 , 和 支持

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

of the ministry ,

的 这 部 ,

在国内外传播圣经，并支持事工。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [kən'trɪbjətə(r)] .

he was always a willing contributor .

他 曾是 总是 一个 愿意的 贡献者 .

他一直乐于贡献力量。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [sɪ'lektmən] , [ɔː(r)][æz; əz] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

From time to time he served as selectman , or as surveyor of the

从 时间 到 时间 他 服务 作为 镇议员 , 或者 作为 测量员 的 这

['haɪweɪz] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] ,

highways and by - ways ,

高速公路 和 经过 - 方式 ,

他曾多次担任镇议员或公路和小路测量员。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['mɒdəreɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] - ['miːtiŋz] ,

and now and then as moderator at the town - meetings ,

和 现在 和 然后 作为 主持人 在 这 镇 - 会议 ,

他偶尔还会担任镇民大会的主持人。

[weə(r)] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd] ['deməkræts] [met] , [wɪð] ['pæʃənət] ['pɑːti] ['fiːlɪŋz] ,
where the clashing parties of Federalists and Democrats met , with passionate party feelings ,
在哪里 这 冲突 各方 的 联邦党人 和 民主党人 遇见 , 和 热情的 派对 情怀 ,

联邦党人和民主党人这两个对立的政党在这里相遇，双方都怀着强烈的党派情感。

[wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [reɪdʒd] [wɪð] [skeəs] [kən'trəʊləbl] ['fjʊəri] .
which at times raged with scarce controllable fury .
哪个 在 时代 愤怒 和 稀少 可控的 愤怒 .

有时，它会爆发出几乎无法控制的狂怒。

[frɒm; frəm] ['æktɪv] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] [ɪn] - ,
From active mercantile business in 1811 ,
从 积极的 商业 商业 在 - ,

从1811年活跃的商业活动开始，

[hiː; hi] [sɔːt] [ðæt] [də'mestɪk] ['kwaɪətjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [hiː; hi] [səʊ] ['fɒndli] ['tʃerɪʃt] ,
he sought that domestic quietude with his devoted wife and family he so fondly cherished ,
他 寻求 那 国内的 寂静 和 他的 奉献 妻子 和 家庭 他 所以 深情地 珍爱 ,

他渴望与他深爱的妻子和家人一起享受那份宁静的家庭生活。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['lɑːdʒli] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ə'tentɪv] [ɪəz] .
and there he largely indulged his taste in reading to their ever attentive ears .
和 那里 他 很大程度上 沉溺其中 他的 品尝 在 阅读 到 他们的 曾经 细心 耳朵 .

在那里，他尽情地享受着朗读的乐趣，而他的听众则始终保持着专注的聆听。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hʌm] - [drʌm] ['riːdə(r)] ,
He was no hum - drum reader ,
他 曾是 不 哼 - 鼓 读者 ,

他并非一个平庸的读者，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] [ˌelə'kjʊʃənˌeri] [p'aʊəz] [hiː; hi] ['rendəd] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['ridɪŋ] ['pliːzɪŋli] [ə'træktɪv] ,
but with a clear voice and superior elocutionary powers he rendered his various readings pleasingly attractive ,
但 和 一个 清除 嗓音 和 优越的 演讲 权力 他 渲染 他的 各种各样的 阅读 令人欣喜的是 吸引人的 ,

但他嗓音清晰，口才极佳，使他的各种朗读都极具吸引力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [f'ɒndəst] ['deɪli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] [j'ɪəz] .
and this was his fondest daily enjoyment , up to the very verge of his prolonged years .
和 这 曾是 他的 最爱 日常的 享受 , 向上 到 这 非常 边缘 的 他的 延长 年 .

直到他漫长的晚年，这都是他最喜欢的日常乐趣。

[maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [jet] [ai] ['nevə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪt] .
My dear mother had but a feeble constitution , yet I never knew her depressed in spirits .
我的 亲爱的 母亲 有 但 一个 微弱 宪法 , 然而 我 绝不 知道 她 郁闷 在 烈酒 .

我亲爱的母亲体弱多病，但我从未见过她情绪低落。

[hɜː(r); hə(r)] [wel] - [stɔː(r)d] , [rɪ'tentɪv] ['meməri] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sə'saɪəti] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
Her well - stored , retentive memory made her society attractive to the old
她 出色地 - 存储 , 保留 记忆 制成 她 社会 吸引人的 到 这 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] [huː] ['friːkwənt, friː'kwent][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;
and young who frequented her house ;
和 年轻的 WHO 经常光顾 她 房子 ;

她记忆力好，而且记忆力惊人，这使得她家对老少咸宜的社交活动非常有吸引力；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
and as a wife and mother ,
和 作为 一个 妻子 和 母亲 ,

作为妻子和母亲，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz] ['wɒtʃfəli] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['greɪtli] [in'diə] [baɪ]
she was in all her duties watchfully diligent and greatly endeared by
她 曾是 在 全部 她 职责 警惕地 勤奋 和 非常 可爱的 经过
[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
her family .
她 家庭 .

她尽职尽责，一丝不苟，深受家人喜爱。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['krɪstʃən] ,
Her life was that of a liberal Christian ,
她 生活 曾是 那 的 一个 自由主义 基督教 ,

她的一生是一位自由派基督徒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['eksɪt][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
and she awaited her exit from this world with patient resignation ,
和 她 等待中 她 出口 从 这 世界 和 病人 辞职 ,

她以平静的顺从等待着离开这个世界。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][ɒv; əv]
and in the happy belief of an immediate entrance into a future life of
和 在 这 快乐的 信仰 的 一个 即时 入口 进入 一个 未来 生活 的
['endləs] [dju'reɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ;
endless duration and happiness ;
无尽的 期间 和 幸福 ;

并满怀喜悦地相信，即将进入一个无尽幸福的未来生活；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
and thus she passed away , on the 3d of April , 1836 ,
和 因此 她 通过了 离开 , 在 这 3d 的 四月 , - ,

于是，她于1836年4月3日去世。

[ɪn][ðə; ði] 77th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
in the 77th year of her age .
在 这 77th 年 的 她 年龄 .

她77岁那年。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
During those early times it was the prevailing fashion , whatever the hour of
期间 那些 早期的 时代 它 曾是 这 盛行 时尚 , 任何 这 小时 的
[ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] ,
a friendly call ,
一个 友好的 称呼 ,

在那个年代，无论何时接到朋友的电话，这都是一种普遍的习俗。

[tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [gest] [tuː; tə][ɪm'baɪb][æz; əz][hiː; hi] [mait] [prɪ'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl]
to invite the guest to imbibe as he might prefer from the several
到 邀请 这 客人 到 吸收 作为 他 可能 更喜欢 从 这 一些
[pəʊ'teɪʃən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
potations before him .
饮料 前 他 .

邀请客人从摆在他面前的各种饮品中随意享用。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] [sprʌŋ]
The custom was a pernicious one , and when the temperance societies sprung
这 风俗 曾是 一个 有害 一 , 和 什么时候 这 节制 社会 弹簧
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

这种习俗十分有害，当禁酒协会兴起时，

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] , [ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][məʊst] ['tempərət] ['pɜːs(ə)n] ,
Dr . Green , though always a most temperate person ,
博士 . 绿色的 , 尽管 总是 一个 最多 温带 人 ,

格林博士虽然一向性情温和，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [lɪst][ɒv; əv] " ['təʊt(ə)l][æbstənənts] ,
was the first to enter his name on the list of " total abstinents ,
曾是 这 第一的 到 进入 他的 姓名 在 这 列表 的 " 全部的 禁欲者 ,

他是第一个将自己的名字列入"完全禁欲者"名单的人。

" [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['nesəsəri] [rɪ'strɪktɪv] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
" not from the least necessary restrictive requirement on his part ,
" 不是 从 这 至少 必要的 限制性的 要求 在 他的 部分 ,

"并非出于他提出的最必要的限制性要求，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pruːv] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
but because he hoped it might prove an efficient example for many
但 因为 他 希望 它 可能 证明 一个 高效的 例子 为了 许多
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] ,
of his fellow - townsmen ,
的 他的 同伴 - 镇民 ,

但他希望这能为他的许多同乡树立一个有效的榜样，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] .
who were more or less demoralized by this habitual indulgence .
WHO 是 更多的 或者 较少的 士气低落 经过 这 习惯性的 放纵 .

这种习以为常的放纵行为或多或少地打击了他们的士气。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kreɪvɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk][ˌnəʊtə'raɪəti] .
He had no craving desire for official position or for public notoriety .
他 有 不 渴望 欲望 为了 官方的 位置 或者 为了 民众 恶名 .

他丝毫没有渴望官职或公众名望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是……

['ɒnəd] [baɪ] ['sevrəl] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]
honored by several governors of the state with a commission as justice of
荣幸 经过 一些 州长们 的 这 状态 和 一个 委员会 作为 正义 的
[ðə; ði] [piːs] ,
the peace ,
这 和平 ,

曾被该州多位州长授予治安法官委任状，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['tʃəʊzn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

and was also chosen one of the delegates at large ,

和 曾是 还 选定 一 的 这 代表们 在 大的 ,

并且还被选为全体代表之一。

[ænd; ənd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and chairman of the state convention for the adoption of the

和 主席 的 这 状态 习俗 为了 这 采用 的 这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

constitution of the United States .

宪法 的 这 团结的 各州 .

以及美国宪法通过州制宪会议主席。

[hɪz; ɪz] [vəʊt] [geɪv] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

His vote gave a majority in its favor , an event of profound importance

他的 投票 给予 一个 多数 在 它是 偏爱 , 一个 事件 的 深刻的 重要性

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] - ['hæmpʃɪə] ,

for New - Hampshire ,

为了 新的 - 汉普郡 ,

他的投票使该提案获得多数支持，这对新罕布什尔州来说是一件意义深远的事件。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'sent] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]

to which the other assenting states were looking for this hoped for

到 哪个 这 其他 同意 各州 是 寻找 为了 这 希望 为了

[rɪ'zʌlt] ,

result ,

结果 ,

其他缔约国也期待着这一结果。

[wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [daʊt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

with no small doubt and distrust of feeling .

和 不 小的 怀疑 和 怀疑 的 感觉 .

对情感抱有相当大的怀疑和不信任。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɒnd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] ,

He had a fond taste for horticulture ,

他 有 一个 喜爱 品尝 为了 园艺 ,

他酷爱园艺。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn]

and in his garden it was his daily enjoyment to spend a few hours in

和 在 他的 花园 它 曾是 他的 日常的 享受 到 花费 一个 很少 小时 在

['helθf(ə)l] ['eksəsaɪz] ,

healthful exercise ,

健康的 锻炼 ,

他每天都喜欢在花园里花几个小时进行有益健康的锻炼。

[weə(r)] [hiː; hi] ['glɔːrid] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

where he gloried over his various fruits and delicacies .

在哪里 他 光荣的 超过 他的 各种各样的 水果 和 美味佳肴 .

他在那里炫耀着他的各种水果和美食。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪfs] [fɑːm] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] , [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] ,

From his wife's farm of 150 acres , four miles from town ,

从 他的 妻子的 农场 的 - 英亩 , 四 英里 从 镇 ,

他妻子拥有一座150英亩的农场，距离城镇四英里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] , [səʊ] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
most of the staple necessaries of life were produced , so that at his
最多 的 这 主食 必需品 的 生活 是 生产 ，所以 那 在 他的
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ，

大部分生活必需品都已生产出来，因此在他的餐桌上，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['niːdləs] [weɪst] ,
where there was no needless waste ,
在哪里 那里 曾是 不 不必要 浪费 ，

没有不必要的浪费，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['æpɪtaɪt] [ɔː(r)][məʊst] ['deɪnti] ['pælət] .
there was a sufficiency to satisfy the keenest appetite or most dainty palate .
那里 曾是 一个 充足性 到 满足 这 最热衷 食欲 或者 最多 纤巧 味蕾 .

足以满足最挑剔的食客或最挑剔的味蕾。

[hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [piːtʃ] [triːz] ,
His garden at one time had more than thirty peach trees ,
他的 花园 在 一 时间 有 更多的 比 三十 桃 树木 ，

他的花园曾经有三十多棵桃树，

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [snəʊ] - [stɔːm] [ɪn][dʒuːn] , [wen] [ðeɪ]
most of which were killed by an untimely snow - storm in June , when they
最多 的 哪个 是 被杀 经过 一个 不合时宜 雪 - 风暴 在 六月 ，什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] ['blɒsəm] .
were in full blossom .
是 在 满的 开花 .

其中大部分在六月份遭遇了一场突如其来的暴风雪，当时它们正值盛花期。

[ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['bɔɪhʊd] [ai] [wel] [rɪ'membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌʃəs]
The few which escaped during my boyhood I well remember for their luscious
这 很少 哪个 逃脱 期间 我的 童年 我 出色地 记住 为了 他们的 甜美
['fleɪvə(r)] .
flavor .
味道 .

我童年时期有幸品尝到的几种，至今仍记得它们鲜美的味道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [fɒnd][ɒv; əv][pəʊ'mɒlədʒi] ,
He was no less fond of pomology ,
他 曾是 不 较少的 喜爱 的 果树学 ，

他对果树学的喜爱丝毫不逊色。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɔːl] ['siːz(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['waɪti] [tuː; tə]
and during the fall season he took me behind him on his horse Whitey to
和 期间 这 落下 季节 他 采取 我 在后面 他 在 他的 马 白人 到
[ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'grɑːft] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['θrɪfti]
the farm to assist in carrying the implements for ingrafting his young thrifty
这 农场 到 协助 在 携带 这 实施 为了 移植 他的 年轻的 节俭
['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] ,
apple orchard ,
苹果 果园 ，

秋季时节，他会骑着他的马“怀蒂”带我去农场，帮我搬运嫁接他那片年轻而坚韧的苹果园所需的工具。

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [saʊnd] [sɪ'lektɪd] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɪð] [faɪn]
and with eager eyes I watched the sound selected branch from which with fine
和 和 渴望的 眼睛 我 观看 这 声音 已选 分支 从 哪个 和 美好的
[sɔː] [hiː; hi] [lɒp] [ɒf] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
saw he lopped off the upper portion .
锯 他 砍伐 离开 这 上 部分 .

我满怀期待地看着他选中了一根树枝，用细锯锯掉了树枝的上半部分。

[nekst] [wɪð] ['mælɪt] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] [ˌmɪd'weɪ] [ðə; ði] [stɔːk] [wɒz; wəz] [kleft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wedʒ] - [kʌt]
Next with mallet and chisel midway the stalk was cleft for the wedge - cut
下一个 和 槌 和 凿 中途 这 茎 曾是 裂 为了 这 楔 - 切
['saɪənz] [ɪn'sɜːʃn] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɑːrks] [met] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌp] ['fləʊɪŋ] [sæp] [ɪn] [sprɪŋ] .
scion's insertion where the two barks met to catch the up flowing sap in spring .
后裔 插入 在哪里 这 二 树皮 遇见 到 抓住 这 向上 流动 树液 在 春天 .

接下来，用木槌和凿子在茎秆中部劈开一道口子，以便将楔形切口的接穗插入两片树皮的交界处，从而在春天捕捉向上流动的树液。

[ðen] [wɪð] ['traʊəl] [ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'leɪd][tuː; tə][həʊld][fɜːm][ðə; ði]['saɪənz] [ə'genst]
Then with trowel the plastic clay was overlaid to hold firm the scions against
然后 和 镘 这 塑料 黏土 曾是 叠加 到 抓住 公司 这 接穗 反对
[ðə; ði] [ruːd] [blɑːsts][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
the rude blasts of winter ,
这 粗鲁的 爆炸 的 冬天 ,

然后，用抹刀将塑料粘土涂抹在接穗上，以固定接穗，使其免受冬季凛冽寒风的侵袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['flæksn] [təʊ] [wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['bændɪdʒ]
and then the flaxen tow was wound around , and last of all a bandage
和 然后 这 亚麻色 拖 曾是 伤口 大约 , 和 最后的 的 全部 一个 绷带
['deftli] ['fɑːsənd] ,
deftly fastened ,
巧妙地 系紧 ,

然后，将亚麻线缠绕起来，最后熟练地系上绷带。

[ænd; ənd][ɔːl][səʊ] [ɑː'tɪstɪkli] [dʌn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [wel] [rɪ'peɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪts] ['æmpl]
and all so artistically done , as in a few years well repaid him with its ample
和 全部 所以 艺术上 完毕 , 作为 在 一个 很少 年 出色地 已偿还 他 和 它是 充足
['fruːtɪdʒ] .
fruitage .
果实 .

而且这一切都做得如此精美，几年后就获得了丰厚的回报。

['sevrəl] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['grɑːftɪd] [wɪð] ['saɪənz] [kʌt] [frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒd] [triː] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Several trees were grafted with scions cut from an aged tree in Massachusetts
一些 树木 是 嫁接 和 接穗 切 从 一个 老年人 树 在 马萨诸塞州
,
,
,

几棵树嫁接的枝条取自马萨诸塞州的一棵老树。

[ðə; ði] [bɑːk] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['pekə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [ɪts] [neɪm] [ɒv; əv] "
the bark nearly destroyed by the wood - peckers , and hence its name of "
这 吠 几乎 损毁 经过 这 木头 - 啄木鸟 , 和 因此 它是 姓名 的 "
['pekə(r)] - ['æp(ə)l] .
Pecker - Apple .
啄木鸟 - 苹果 .

树皮几乎被啄木鸟啄烂，因此得名"啄木鸟苹果"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['bɔːldwɪn] , [ðəʊ] ['fɜːmə(r)]
" It attained a large size , resembling the well - known Baldwin , though firmer
" 它 已达到 一个 大的 尺寸 , 类似 这 出色地 - 已知 鲍德温 , 尽管 更坚固
[ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ;
and handsomer ;
和 更英俊 ;

"它长得很大，像著名的鲍德温一样，但更结实、更漂亮；

[ænd; ənd] [wen] [raɪp][ɪn][mɪd] - ['wɪntə(r)] ,
and when ripe in mid - winter ,
和 什么时候 成熟 在 中 - 冬天 ,

到了隆冬时节成熟时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ɪts] [krɪsp] ['ɡəʊldən] [pʌlp] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] ['fleɪvə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['æp(ə)l] [ai]
it was with its crisp golden pulp and juicy flavor the most delicious apple I
它 曾是 和 它是 脆 金的 纸浆 和 多汁的 味道 这 最多 可口的 苹果 我
[hæv; həv] ['evə(r)] ['iːt(ə)n] .
have ever eaten .
有 曾经 吃 .

它果肉金黄酥脆，味道鲜美多汁，是我吃过的最美味的苹果。

['dɑːktər; draɪv] . [ɡriːn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] ['pætriət] [ænd; ənd] ['fedərəlɪst] ,
Dr . Green was an ardent patriot and Federalist ,
博士 . 绿色的 曾是 一个 热心 爱国者 和 联邦党人 ,

格林博士是一位热忱的爱国者和联邦党人。

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]
a brave and consistent champion of that independence he had helped to
一个 勇敢的 和 持续的 冠军 的 那 独立 他 有 帮助 到
[wɪn] ,
win ,
赢 ,

他是一位勇敢而始终如一的独立捍卫者，而他曾帮助赢得了这份独立。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
and a zealous advocate for that constitution he had aided to establish
和 一个 热心 提倡 为了 那 宪法 他 有 协助 到 建立
.
.
.

并且是他曾协助制定的那部宪法的热忱拥护者。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
From early life to the last he was an opponent of the institution
从 早期的 生活 到 这 最后的 他 曾是 一个 对手 的 这 机构
[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
of slavery ,
的 奴隶制 ,

他从早年到晚年都是奴隶制的反对者。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] [steɪts] [wʊd] [biː; bi]
and predicted that sooner or later the free and slave states would be
和 预测 那 很快 或者 之后 这 自由的 和 奴隶 各州 会 是
[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
involved in a bitter controversy on that account .
涉及 在 一个 苦的 争议 在 那 帐户 .

并预言自由州和蓄奴州迟早会因此事发生激烈的争论。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːsi]
That he was spared the realization of his fears , was a mercy
那 他 曾是 幸存 这 实现 的 他的 恐惧 , 曾是 一个 怜悯
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [hɑːt] .
to his sensitive heart .
到 他的 敏感的 心 .

他不必面对自己恐惧的现实，这对他那颗敏感的心来说是一种恩赐。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] [nəʊ] [ˌɒsten'teɪʃəs] [ʃəʊ] .
In his mode of life he aimed at no ostentatious show .
在 他的 模式 的 生活 他 旨在 在 不 炫耀的 展示 .

他的生活方式并不追求炫耀。

[pə'laɪt] [ænd; ənd] ['æfəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːtmənt] , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] ['kɜːtiəs]
Polite and affable in his deportment , he won the respect due to courteous
有礼貌的 和 和蔼可亲 在 他的 仪态 , 他 韩元 这 尊重 到期的 到 有礼貌
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

他举止彬彬有礼、和蔼可亲，赢得了人们应有的尊重。

[ɪn] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [feɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [dʒen] .
In personal appearance and contour of face , he was not unlike Gen .
在 个人的 外貌 和 轮廓 的 脸 , 他 曾是 不是 与此不同 Gen .
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

从外貌和面部轮廓来看，他与华盛顿将军颇为相似。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['teɪkən] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
for whom he was often taken while in the army .
为了 谁 他 曾是 经常 已采取 尽管 在 这 军队 .

他在军队服役期间经常被人认领。

[ɪn] ['stætʃə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃənətli] [lɑːdʒ] [ɪn] [freɪm] ;
In stature he was six feet three inches tall and proportionately large in frame ;
在 身材 他 曾是 六 脚 三 英寸 高的 和 按比例 大的 在 框架 ;

他身高六英尺三英寸，体格魁梧；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and whether walking or sitting , he always maintained a very erect position .
和 无论 步行 或者 坐着 , 他 总是 维持 一个 非常 直立 位置 .

无论走路还是坐着，他总是保持非常挺拔的姿势。

[ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðɪs] [sketʃ] [ˌreprɪ'zents] ['dɑːktər; draɪv] . [griːn]
The woodcut engraving which accompanies this sketch represents Dr . Green
这 木刻 雕刻 哪个 伴随 这 草图 代表 博士 . 绿色的
[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] [j'ɪəz] ,
at the age of fifty - five years ,
在 这 年龄 的 五十 - 五 年 ,

与这幅素描图一同展出的木刻版画描绘的是55岁的格林博士。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜːfɪkt] ['aʊtlaɪn] ['laɪknəs] .
and is a very perfect outline likeness .
和 是 一个 非常 完美的 大纲 相似 .

轮廓非常完美，栩栩如生。

[ðə; ði] [stiːl] [ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [də'gerətaɪp] ['laɪknəs]
The steel engraved portrait is taken from a rather indistinct daguerreotype likeness
这 钢 刻 肖像 是 已采取 从 一个 相当 模糊 达盖尔银版摄影法 相似
[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
when he was one hundred years of age .
什么时候 他 曾是 一 百 年 的 年龄 .

这幅钢版雕刻肖像是根据他一百岁时一张不太清晰的银版照片制作的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saʊnd] , ['vɪgərəs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ]
He had a sound , vigorous constitution , strengthened and preserved by
他 有 一个 声音 , 蓬勃 宪法 , 加强 和 保存完好 经过
['juːnɪfɔːm] ['tempərət] ['hæbɪts] ,
uniform temperate habits ,
制服 温带 习惯 ,

他体格健壮，精力充沛，这得益于他一贯节制的生活习惯。

['deɪli] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] , ['ɜːli] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'taɪəmənt] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
daily physical exercise , early hours for retirement , and rising with the opening
日常的 身体的 锻炼 , 早期的 小时 为了 退休 , 和 上升 和 这 开幕
[deɪ] .
day .
天 .

每天进行体育锻炼，早早退休，并在开业当天起床。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [j'iəz] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [bəʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd]
At the age of 82 years he fell and broke his thigh bone where it entered
在 这 年龄 的 - 年 他 跌倒 和 打破 他的 大腿 骨 在哪里 它 进入
[ɪts] ['sɒkɪt] ;
its socket ;
它是 插座 ;

82岁那年，他摔倒了，股骨在骨窝处骨折；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
and little did he or his physician believe that at his advanced age it
和 小的 做过 他 或者 他的 医生 相信 那 在 他的 先进的 年龄 它
[wʊd] ['evə(r)] [ju'naɪt] ,
would ever unite ,
会 曾经 团结 ,

他和他的医生都没想到，在他这个高龄，伤口竟然还能愈合。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] ; [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs]
as it did after several months confinement to his bed ; so that in the course
作为 它 做过 后 一些 几个月 监禁 到 他的 床 ; 所以 那 在 这 课程
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

就像他卧床数月后那样；因此，随着时间的推移，

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [krʌtʃ] [ɔː(r)] [keɪn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs]
with the aid of crutch or cane , he was enabled to hobble about his house
和 这 援助 的 拐杖 或者 甘蔗 , 他 曾是 已启用 到 跛行 关于 他的 房子
[ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] ,
and garden ,
和 花园 ,

借助拐杖或手杖，他得以在房子和花园里蹒跚而行。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːtʃ] .
and occasionally to attend church .
和 偶尔 到 出席 教会 .

偶尔也会去教堂。

[ten] [j'iəz] [mɔː(r)] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɪ'læpst] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] [hɪm] .
Ten years more had nearly elapsed , when another more serious accident befel him .
十 年 更多的 有 几乎 过去 , 什么时候 其他 更多的 严肃的 事故 发生 他 .

又过了将近十年，他又遭遇了一次更严重的意外。

[frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [strəʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [dɔːz] ,
From an early morning stroll in front of his house , he came in doors ,
从 一个 早期的 早晨 漫步 在 正面 的 他的 房子 , 他 来了 在 门 ,

清晨，他从家门前散步回来，进了屋。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['riːdɪŋ] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['prɒsˌtreɪtid] ['bækwəd] [tuː; tə]
and standing by the window reading , was suddenly prostrated backward to
和 常设 经过 这 窗户 阅读 , 曾是 突然 俯卧 落后 到
[ðə; ði] [flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

他当时正站在窗边看书，突然向后倒在了地上。

['siːmɪŋli] , [tuː; tə] [hɪm] , [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bləʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kreɪniəm] , [ænd; ənd] [səʊ] ['rentʃɪŋ]
seemingly , to him , by a violent blow on his cranium , and so wrenching
似乎 , 到 他 , 经过 一个 暴力 吹 在 他的 颅骨 , 和 所以 扭动
[hɪz; ɪz] ['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] ,
his spinal column ,
他的 脊 柱子 ,

在他看来，似乎是头部遭受重击，导致脊柱扭曲。

[æz; əz] [dɪ'praɪvd] [hɪm] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
as deprived him ever after of all power of locomotion .
作为 被剥夺的 他 曾经 后 的 全部 力量 的 运动 .

从此以后，他失去了所有行动能力。

['hæpɪli] [ðɪs] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kəʊzi] ['iːzi]
Happily this accident was unattended with pain , and there in his cosey easy
快乐地 这 事故 曾是 无人看管 和 疼痛 , 和 那里 在 他的 舒适的 简单的
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

幸运的是，这次意外并没有给他带来疼痛，他舒舒服服地坐在安乐椅上。

[wɪð] [bʊks] , ['peɪpəz] , & [siː] . [ə'raʊnd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [j'iəz] [fluː] [ə'peɪs] [wɪ'ðaʊt]
with books , papers , & c . around him , his days and years flew apace without
和 图书 , 文件 , & c . 大约 他 , 他的 天 和 年 飞翔 迅速 没有
['wɪərinəs] [ɔː(r)] [kəm'pleɪnt] ,
weariness or complaint ,
疲劳 或者 抱怨 ,

书籍、文件等环绕着他，他的日子和岁月飞逝而过，却毫无疲倦或抱怨。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [swiːt] [sə'renəti] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [kɑːm] ['krɪstʃən] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [wʌn]
and with that sweet serenity of mind and calm christian patience which won
和 和 那 甜的 宁静 的 头脑 和 冷静的 基督教 耐心 哪个 韩元
[ðə; ði] [məʊst] - [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ]
the most devotioned care and affectionate love of his two only surviving
这 最多 - 关心 和 亲热 爱 的 他的 二 仅有的 幸存
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

他那甜美的宁静心境和沉稳的基督徒般的耐心，赢得了他仅存的两个女儿最虔诚的关怀和深切的爱戴。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [frendz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['friːkwənt] ['səʊʃ(ə)l] ['vɪzɪts] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
From his personal friends , he had frequent social visits , and from
从 他的 个人的 朋友们 , 他 有 频繁 社会的 访问 , 和 从
['strendʒər] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
strangers not a few ,
陌生人 不是 一个 很少 ,

他经常有朋友来访，也有不少陌生人来访。

[frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] , [ə'træktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['venərəb(ə)l] [eɪdʒ] ,
from far and near , attracted by his venerable age ,
从 远的 和 靠近 , 吸引 经过 他的 可敬 年龄 ,

来自四面八方的人们，都被他令人尊敬的年龄所吸引。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri]
or a desire to hear him recount his varied experience during our revolutionary
或者 一个 欲望 到 听到 他 叙事 他的 多种多样 经验 期间 我们的 革命性的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

或者，他想听他讲述他在我们独立战争期间的各种经历。

[gruːps] [tuː] [ɒv; əv] ['meri] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] ['fɒndnəs] ,
Groups too of merry children , for whom he had a kindly fondness ,
团体 也 的 欢乐 孩子们 ， 为了 谁 他 有 一个 亲切地 喜爱 ，

还有一群群快乐的孩子，他对他们充满喜爱。

[keɪm] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['teɪstfl] ['flaʊəz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
came often with tasteful flowers to greet him .
来了 经常 和 有品味的 花朵 到 迎接 他 .

人们经常带着雅致的鲜花来迎接他。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]
Such indeed was his uniform gentleness of disposition , and lively interest in
这样的 的确 曾是 他的 制服 温柔 的 处置 ， 和 热闹 兴趣 在

[ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ə'feəz] ,
all public and domestic affairs ,
全部 民众 和 国内的 事务 ，

他性情始终温和，对一切公共和家庭事务都充满浓厚的兴趣。

[ðæt] [hiː; hi] [left] ['kwestʃənəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['strendʒər] ,
that he left questionable evidence on the minds of not a few strangers ,
那 他 左边 值得怀疑 证据 在 这 思想 的 不是 一个 很少 陌生人 ，

他给不少陌生人留下了疑点重重的证据。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
as to the extreme old age attributed to him .
作为 到 这 极端 老的 年龄 归因于 到 他 .

至于他被传闻的极高年龄。

[hɪə(r)] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [maɪ][dɪə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,
Here , in conclusion , I will add that , on learning my dear father's indisposition ,
这里 ， 在 结论 ， 我 将要 添加 那 ， 在 学习 我的 亲爱的 父亲的 病痛 ，

最后，我还要补充一点，得知我亲爱的父亲身体不适后，

[ai] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['sʌfərɪŋ] ['sʌmwɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
I hastened to see him , and found him suffering somewhat , as it seemed ,
我 加快 到 看 他 ， 和 成立 他 痛苦 有些 ， 作为 它 似乎 ，

我赶紧去看他，发现他似乎有些痛苦。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [kɒf] .
from the effects of a cold and cough .
从 这 效果 的 一个 寒冷的 和 咳嗽 .

感冒咳嗽的影响。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌem 'iː][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['pelɪt] [ai] [ˌrekə'mendɪd] ,
To gratify me he took some homœopathic pellets I recommended ,
到 满足 我 他 采取 一些 顺势疗法 颗粒 我 受到推崇的 ，

为了取悦我，他服用了我推荐的一些顺势疗法药丸。

['smaɪlɪŋli] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ən; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['pəʊʃ(ə)n][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [kɪl] [nɔː(r)][kjʊə(r)] .
smilingly remarking that such an infinitesimal potion could neither kill nor cure .
微笑着 评论 那 这样的 一个 无穷小 药水 可以 两者都不 杀 也不 治愈 .

他笑着说，这种微不足道的药剂既不能杀人也不能治病。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
Finding himself the next morning much relieved , he exclaimed that that was not
寻找 他自己 这 下一个 早晨 很多 松了口气 ， 他 惊呼 那 那 曾是 不是

[wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
what he desired ,
什么 他 想要的 ，

第二天早上醒来，他如释重负，大声说道，那并非他所愿。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [ˈdeɪli] [preə(r)] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] ,
" for it has been my daily prayer the last year to my Heavenly Father ,
" 为了 它 有 到过 我的 日常的 祷告 这 最后的 年 到 我的 天上 父亲 ,

"因为在过去的一年里，我每天都向天父祈祷，

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [lɒŋgə(r)] ,
to take me to himself , and I believe he has kept me here a year longer ,
到 拿 我 到 他自己 , 和 我 相信 他 有 保留 我 这里 一个 年 更长 ,

他要把我带走，而且我相信他让我在这里多待了一年。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈsiːsləs] [ˌɪmpɔːˈtjuːnətɪ] .
for my ceaseless importunity .
为了 我的 不停歇 恳求 .

因为我不断恳求。

" [weəˈæt] [ai] [ɑːskt] ,
" Whereat I asked ,
" 哪里 我 问 ,

"我问过，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ɪnˈdʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈjuːʒuəl] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈvəʊtɪd] [dˈɔːtəz] [ænd; ənd] [frendz] ?
have you not enjoyed your usual good health and happy intercourse with your devoted daughters and friends ?
有 你 不是 享受 你的 通常 好的 健康 和 快乐的 交往 和 你的 奉献 女儿们 和 朋友们 ?

难道你没有享受到往常的健康状态以及与你忠诚的女儿和朋友们之间愉快的性生活吗?

[əʊ] [jes] !
O yes !
哦 是的 !

哦，是的！

[ðæt] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈwɜːldli] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ai][dɪˈzaɪə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
that I have , and every worldly comfort and enjoyment I desire , but now I long to depart .
那 我 有 , 和 每一个 世俗 舒适 和 享受 我 欲望 , 但 现在 我 长的 到 离开 .

我拥有我所渴望的一切世俗舒适和享受，但我现在渴望离开。

[laɪk] [ðə; ði] [leɪt] [rɪˈnaʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri] [ˈsʌmərˌvɪl] , [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
Like the late renowned Mrs . Mary Somerville , of England ,
喜欢 这 晚的 著名 太太 . 玛丽 萨默维尔 , 的 英格兰 ,

就像已故的英国著名人物玛丽·萨默维尔夫人一样，

[hiː; hi] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [pˈaʊəz] [,autˈliv] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
he dreaded the possibility of his physical powers outliving his mental faculties ; and then said ,
他 令人恐惧的 这 可能性 的 他的 身体的 权力 活得更久 他的 精神的 学院 ; 和 然后 说 ,

他害怕自己的体力会比智力更持久；然后说道：

" [wɒt] [æn; ən][ˈɪŋkjʊbəs][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][maɪ] [ˈlʌvɪŋ] [dˈɔːtəz] ,
" what an incubus I should be to my loving daughters ,
" 什么 一个 梦魇 我 应该 是 到 我的 爱 女儿们 ,

"我该如何成为我亲爱的女儿们心中的梦魇呢？"

[huː] [wʊd] [ðen] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ɡreɪv] .
who would then wish me in my grave .
WHO 会 然后 希望 我 在 我的 严重 .

谁会在我坟墓里诅咒我呢?

" [ˈhæpɪli] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪɡˈzempt][frɒm; frəm][ɔːl] [ðəʊz] [ˈfretf(ə)l] ,
" Happily was it that he was exempt from all those fretful ,
" 快乐地 曾是 它 那 他 曾是 豁免 从 全部 那些 烦躁 ,

幸运的是，他不必承受所有这些烦恼，

[ˈfrækʃəs] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [eɪdʒd][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ˈsʌbdʒɪkt] .
fractious feelings to which aged people are occasionally subject .
易怒的 情怀 到 哪个 老年人 人们 是 偶尔 主题 .

老年人偶尔会产生的烦躁情绪。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd][ˈment(ə)l][ækˈtɪvəti] ,
Such was his universal cheerful temperament and mental activity ,
这样的 曾是 他的 普遍的 快乐 气质 和 精神的 活动 ,

这就是他开朗的性情和活跃的思维方式。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈaɪdlaɪzɪŋ] [dˈɔːtəz] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ˈɡriːvəs] [ðæn; ðən] [ðæt]
that his death to his idolizing daughters was no less grievous than that
那 他的 死亡 到 他的 偶像崇拜 女儿们 曾是 不 较少的 严重的 比 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɑːlɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə][ə; eɪ][fɒnd] [ˈmʌðə(r)] ;
of a darling child to a fond mother ;
的 一个 亲爱的 孩子 到 一个 喜爱 母亲 ;

对于崇拜他的女儿们来说，他的死与心爱的孩子对慈爱的母亲来说一样令人悲痛；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
and so it was ,
和 所以 它 曾是 ,

事情就是这样。

[ðæt] [ðɪs] [ˈemɪnəntli] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l][mænz] [preə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)][maɪ][ˈvɪzɪt]
that this eminently good and venerable man's prayer was soon after my visit
那 这 非常 好的 和 可敬 男人的 祷告 曾是 很快 后 我的 访问
[ɪnˈdʌldʒd] ,
indulged ,
沉溺其中 ,

这位德高望重、德高望重的老人的祈祷在我拜访后不久便得到了应允。

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊˈlaɪ] - , - ,
and on July 25 , 1847 ,
和 在 七月 - , - ,

1847年7月25日，

[hiː; hi][ɪkˈspaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ][ɒv; əv] - [jˈɪəz] [ænd; ənd] - [deɪz] ,
he expired at the very advanced age of 101 years and 28 days ,
他 已到期 在 这 非常 先进的 年龄 的 - 年 和 - 天 ,

他享年101岁零28天，非常高龄。

[rɪˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst][ˈaʊə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [ʌnˈklaʊdɪd] [maɪnd] ,
retaining to his last hour a clear unclouded mind ,
保留 到 他的 最后的 小时 一个 清除 晴朗无云 头脑 ,

直到生命的最后一刻，他的头脑依然清醒无比。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [feɪθ] [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪŋ] [həʊp][ɒv; əv] [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv]
and with the full faith and confiding hope of entering a future world of
和 和 这 满的 信仰 和 倾诉 希望 的 进入 一个 未来 世界 的
[prəˈɡresɪv] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] .
progressive improvement and happiness .
进步 改进 和 幸福 .

怀着十足的信心和满怀希望，我们即将进入一个不断进步、幸福美满的未来世界。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [griːnz] [bɜːθ] - [deɪ] , [ðə; ði] 28th
On the one hundredth anniversary of Dr . Green's birth - day , the 28th
在 这 一 百分之一 周年纪念日 的 博士 . 青菜 出生 - 天 , 这 28th

[ɒv; əv][dʒuːn] ,
of June ,
的 六月 ,

在格林博士诞辰一百周年之际，即6月28日，

- , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [frend] [ænd; ənd]['pɑːstə(r)] , [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl][keɪ] . ['loʊθrəp] , [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
1846 , his former friend and pastor , the Rev . Samuel K . Lothrop , of Boston ,
- , 他的 以前的 朋友 和 牧师 , 这 牧师 . 塞缪尔 K . 洛思罗普 , 的 波士顿 ,

1846年，他以前的朋友兼牧师，波士顿的塞缪尔·K·洛思罗普牧师，

[priːtʃ] [ɪn]['dəʊvə(r)][ə; eɪ] [kə'memərətɪv] ['dɪskɔːs]
preached in Dover a commemorative discourse
布道 在 多佛 一个 纪念 话语

在多佛尔发表了纪念演讲

[[faɪv]] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'vent] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [ə'pendɪks] [ai] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] : —
[5] on this event , and from its appendix I make the following extract : —
[5] 在 这 事件 , 和 从 它是 附录 我 制作 这 下列的 提炼 : —

[5] 关于此事，我从其附录中摘录如下：—

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self] [wɪð] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] .
Dr . Green is still able to employ himself with books for several hours every day .
博士 . 绿色的 是 仍然 有能力的 到 采用 他自己 和 图书 为了 一些 小时 每一个 天 .

格林博士仍然能够每天花几个小时读书消磨时间。

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [kiːps] [hɪm'self] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'pɒn] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
He reads the papers , and keeps himself well informed upon all public affairs ,
他 阅读 这 文件 , 和 保持 他自己 出色地 知情的 之上 全部 民众 事务 ,

他阅读报纸，对所有公共事务都了如指掌。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] .
and retains his interest in them .
和 保留 他的 兴趣 在 他们 .

并一直对他们保持着兴趣。

[æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [hæv; həv] [biːn] ['slaɪtli] [tʌtʃt] [baɪ] [taɪm] ,
As an evidence of the declaration that " the intellect and the heart have been slightly touched by time ,
作为 一个 证据 的 这 宣言 那 " 这 智力 和 这 心 有 到过 轻微地 感动 经过 时间 ,

作为“理智和心灵都已受到时间的些许影响”这一论断的证据，

" [ai][ˌeɪ 'em] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [meɪd] [ɪn][maɪ]['dʒɜːn(ə)l] ,
" I am permitted to publish the following extracts from a record , made in my journal ,
" 我 是 允许 到 发布 这 下列的 提取物 从 一个 记录 , 制成 在 我的 杂志 ,

“我获准发表以下摘自我日记记录的文字：

[ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪntəvjuː] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ɒn] [wɪtʃ]
of an interesting interview had with him after service on the Sunday on which
的 一个 有趣的 面试 有 和 他 后 服务 在 这 星期日 在 哪个
[ðə; ði] [ˈsɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] .
the sermon was preached .
这 讲道 曾是 布道 .

在布道结束后的那个星期天，我和他进行了一次有趣的采访。

[ai][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [pəˈhæps] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd]
I had said that he was so well and strong that perhaps his life would
我 有 说 那 他 曾是 所以 出色地 和 强的 那 也许 他的 生活 会
[stɪl] [biː; bi] [prəˈlɒŋd] [sʌm; səm] [jˈiəz] ;
still be prolonged some years ;
仍然 是 延长 一些 年 ;

我曾说过，他身体非常健康强壮，或许还能再活几年；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] — " [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
to which he replied — " I know not how long I may live .
到 哪个 他 回复 — " 我 知道 不是 如何 长的 我 可能 居住 .

他回答说：“我不知道自己还能活多久。”

[deθ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Death was always a very solemn and affecting thing to me .
死亡 曾是 总是 一个 非常 庄严 和 影响 事物 到 我 .

对我来说，死亡始终是一件非常庄严肃穆且令人动容的事情。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈnʌθɪŋ] [əˈfektɪd] [ɔː(r)] [ɪmˈprest] [ˌem ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] .
When a young man nothing affected or impressed me so much as a funeral .
什么时候 一个 年轻的 男人 没有什么 做作的 或者 印象深刻 我 所以 很多 作为 一个 葬礼 .

年轻的时候，没有什么比葬礼更能触动或震撼我了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [θruː] [laɪf][ænd; ənd][ɪz][səʊ] [naʊ] .
It has been so through life and is so now .
它 有 到过 所以 通过 生活 和 是 所以 现在 .

过去一直如此，现在依然如此。

[ai] [ˈkɒntəmpleɪt] [deθ] [wɪð] [ɔː] .
I contemplate death with awe .
我 沉思 死亡 和 敬畏 .

我怀着敬畏之心思考死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪ] , [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɜːld] , [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn][æn; ən]
It is a solemn thing to die , to exchange worlds , to enter upon an
它 是 一个 庄严 事物 到 死 , 到 交换 世界 , 到 进入 之上 一个
[ˌʌnˈtraɪd] ,
untried ,
未经尝试 ,

死亡是一件庄严的事情，它意味着世界互换，进入一个未知的世界。

[ˈspɪrɪtʃuəl] , [ɪˈtɜːn(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ] [ˈædɪkwət]
spiritual , eternal state of being , of which we can form no adequate
精神 , 永恒 状态 的 存在 , 的 哪个 我们 能 形式 不 足够的
[kənˈsepʃnz] .
conceptions .
概念 .

一种精神的、永恒的存在状态，我们无法对其形成充分的概念。

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɒm'nɪsiənt] [gɒd] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
To appear before an omniscient God , to account for the deeds done in the body ,
到 出现 前 一个 无所不知 上帝 ， 到 帐户 为了 这 契约 完毕 在 这 身体 ，

来到全知全能的上帝面前，向他交代自己生前所作所为。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [θɪŋ] ;
all of them , through a long life , is a solemn thing ;
全部 的 他们 ， 通过 一个 长的 生活 ， 是 一个 庄严 事物 ；

漫长的一生，对他们所有人来说都是一件庄严的事情；

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] — [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
I feel it to be so — I have always felt it .
我 感觉 它 到 是 所以 — 我 有 总是 毛毡 它 .

我一直都这么觉得。

[bʌt; bət] [ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
But I thank God that I am able to contemplate him as my Father in Heaven .
但 我 感谢 上帝 那 我 是 有能力的 到 沉思 他 作为 我的 父亲 在 天堂 .

但我感谢上帝，让我能够视他为我在天上的父。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['miːdieɪtə(r)] , [ai] [hæv; həv] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,
Through Jesus Christ , the mediator , I have hope in his mercy ,
通过 耶稣 基督 ， 这 调解员 ， 我 有 希望 在 他的 怜悯 ，

我藉着中保耶稣基督，仰望他的怜悯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [trʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] ['gʊdnəs] . " * * * *
and a perfect trust in his paternal goodness . " * * * *
和 一个 完美的 相信 在 他的 父系 善良 . " * * * *

以及对他慈父般仁慈的完全信任。* * * *

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [streɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [spɒn'teɪniəsli] ,
These observations , and others in a similar strain , were made spontaneously ,
这些 观察 ， 和 其他的 在 一个 相似的 拉紧 ， 是 制成 自发地 ，

这些观察结果以及其他类似菌株的观察结果都是自发产生的。

[wɪð] ['pɔːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
with pauses in which he seemed to be collecting his thoughts ,
和 停顿 在 哪个 他 似乎 到 是 收集 他的 想法 ，

他时不时停顿，似乎在整理思绪。

[bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] .
but with only a single question put to him on my part .
但 和 仅有的 一个 单身的 问题 放 到 他 在 我的 部分 .

但我只向他提了一个问题。

[ai] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] , [nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spres] ,
I publish them , not on account of the particular religious opinions which they express ,
我 发布 他们 ， 不是 在 帐户 的 这 特别的 宗教 意见 哪个 他们 表达 ，

我发表这些文章，并非因为它们表达了特定的宗教观点。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgə(r)][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv]
but for the evidence they afford of the unabated vigor and activity of
但 为了 这 证据 他们 买得起 的 这 持续不断 活力 和 活动 的

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
his intellect at the age of an hundred years .
他的 智力 在 这 年龄 的 一个 百 年 .

但它们提供的证据表明，他在百岁高龄时，思维依然活跃，精力充沛。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['veri] ['nɪəli] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] .
I have given very nearly his exact words .
我 有 给定 非常 几乎 他的 精确的 字 .

我几乎完全复述了他的原话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] ,
He was much affected during the utterance of these sentiments ,
他 曾是 很多 做作的 期间 这 发声 的 这些 情感 ,

他在表达这些情感时深受触动。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [spəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [hɑːt] .
and evidently spoke from the bottom of an earnest and sincere heart .
和 显然 辐 从 这 底部 的 一个 认真 和 真诚 心 .

显然，他是发自内心，真诚地表达了自己的想法。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The interview was exceedingly interesting ,
这 面试 曾是 非常 有趣的 ,

这次采访非常有趣。

[ænd; ənd] [left] [ɒn] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and left on those present the impression that he was ripe for the
和 左边 在 那些 展示 这 印象 那 他 曾是 成熟 为了 这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Kingdom of Heaven ,
王国 的 天堂 ,

给在场的人留下的印象是，他已经具备了进入天国的条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][əʊld][eɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][səʊ] ['meni] ['kʌmfət] ,
and that an old age surrounded by so many comforts ,
和 那 一个 老的 年龄 包围 经过 所以 许多 舒适 ,

而且，晚年生活可以如此舒适惬意。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peəd] ,
with the intellect and the heart so little impaired ,
和 这 智力 和 这 心 所以 小的 受损 ,

智力和心灵几乎没有受损，

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ][sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn] .
was not so sad and gloomy a period as we sometimes imagine .
曾是 不是 所以 伤心 和 阴沉 一个 时期 作为 我们 有时 想象 .

那段时期并不像我们有时想象的那样悲伤和阴郁。

[ɪn][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm]['dænjəl]['webstə(r)] :
In June , 1846 , he received the following letter from Daniel Webster :
在 六月 , - , 他 已收到 这 下列的 信 从 丹尼尔 韦伯斯特 :

1846年6月，他收到了丹尼尔·韦伯斯特的以下来信：

['wɒʃɪŋtən] , [dʒuːn] - , - .
Washington , June 17 , 1846 .
华盛顿 , 六月 - , - .

华盛顿，1846年6月17日。

[maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] : — [ai][həʊp][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌem 'i:][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
My Dear Sir : — I hope you remember me at that period of my life ,
我的 亲爱的 先生 : — 我 希望 你 记住 我 在 那 时期 的 我的 生活 ,

亲爱的先生：——我希望您还记得我人生中的那段时期。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ts] [æt; ət]['dəʊvə(r)] ,
when I was in the habit of attending the Courts at Dover ,
什么时候 我 曾是 在 这 习惯 的 参加 这 法院 在 多佛 ,

当我习惯去多佛法院出庭时，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti] .
and when I had the pleasure of enjoying your society and hospitality .
和 什么时候 我 有 这 乐趣 的 享受 你的 社会 和 热情好客 .

我曾有幸享受过您的陪伴和热情款待。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf][ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['efəts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
And I hope that in subsequent life I have made some efforts which you
和 我 希望 那 在 随后的 生活 我 有 制成 一些 努力 哪个 你
[hæv; həv] [ə'pru:vd] ,
have approved ,
有 得到正式认可的 ,

我希望在后世，我所做的一些努力能够得到您的认可。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend]
for the maintenance of those political principles to which , as a friend
为了 这 维护 的 那些 政治的 原则 到 哪个 , 作为 一个 朋友
[ænd; ənd]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
and follower of Washington ,
和 追随者 的 华盛顿 ,

为了维护我作为华盛顿的朋友和追随者所秉持的那些政治原则，

[ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ][səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd]
you have ever been attached , and which I have heard you so often and
你 有 曾经 到过 随附的 , 和 哪个 我 有 听到 你 所以 经常 和
[səʊ] [ɪn'telɪdʒəntli] [dɪ'fend] .
so intelligently defend .
所以 聪明地 保卫 .

你一直对它抱有感情，而且我曾多次听到你如此睿智地捍卫它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [[sɪks]] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .
This is the day [6] on which you complete the hundredth year of your age .
这 是 这 天 [6] 在 哪个 你 完全的 这 百分之一 年 的 你的 年龄 .

今天[6]是你百岁生日。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
Will you allow me , therefore , to greet you , to - day , with a respectful
将要 你 允许 我 , 所以 , 到 迎接 你 , 到 - 天 , 和 一个 尊重
[ænd; ənd] ['frendli] ['letə(r)] ,
and friendly letter ,
和 友好的 信 ,

因此，请允许我今天以这封充满敬意和友好的信函向您致以问候。

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [streŋθ] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['bɒdɪli] , [wɪtʃ]
congratulating you on the degree of strength , mental and bodily , which
祝贺 你 在 这 程度 的 力量 , 精神的 和 身体上的 , 哪个
['prɒvɪdəns] [ə'laʊz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
Providence allows you to enjoy ,
普罗维登斯 允许 你 到 享受 ,

恭喜你拥有如此强大的精神和体魄，这是上天赐予你的。

[səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][mæn] ,
so far beyond the lot of man ,
所以 远的 超过 这 很多 的 男人 ，

远远超出了人类的命运，

[ænd; ənd] ['tendərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [gʊd] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
and tendering to you my cordial and affectionate good wishes for
和 投标 到 你 我的 亲切 和 亲热 好的 愿望 为了

[jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjuːd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
your continued health and happiness .
你的 持续 健康 和 幸福 .

并向您致以我最诚挚、最深切的祝福，祝您身体健康，幸福安康。

[ai] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['leɪtli] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
I send you a copy of a speech lately made by me in the senate ,
我 发送 你 一个 复制 的 一个 演讲 最近 制成 经过 我 在 这 参议院 ，

我寄给你一份我最近在参议院发表的演讲稿。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] , [dɪə(r)][sɜː(r)] ,
and remain , dear sir ,
和 保持 ，亲爱的 先生 ，

先生，请留步。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
Your friend and obedient servant ,
你的 朋友 和 听话 仆人 ，

你的朋友和忠实的仆人，

['dænjəl]['webstə(r)] .
Daniel Webster .
丹尼尔 韦伯斯特 .

丹尼尔·韦伯斯特。

['dɑːktər; draɪv] . ['ezrə] [griːn] .
Dr . Ezra Green .
博士 . 以斯拉 绿色的 .

埃兹拉·格林博士。

[tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪmz][diː] . [griːn] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,
To my cousin the Hon . James D . Green , of Cambridge , Mass . ,
到 我的 表哥 这 尊敬的 . 詹姆斯 D . 绿色的 ， 的 剑桥 ， 大量的 . ，

致我的表兄，尊敬的詹姆斯·D·格林先生，马萨诸塞州剑桥市：

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔː'θentɪk] ['æn(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt]
I am indebted for the following authentic annals from his manuscript
我 是 负债累累 为了 这 下列的 真正的 志 从 他的 手稿

['vɒljuːm] ,
volume ,
体积 ，

我非常感谢他手稿中提供的以下真实编年史资料，

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['ɪŋglənd] [hɪ'stɒrɪk] , [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] , [ɪn] ['bɒstən] ,
in the library of the New - England Historic , Genealogical Society , in Boston ,
在 这 图书馆 的 这 新的 - 英格兰 历史性 ， 家谱 社会 ， 在 波士顿 ，

在波士顿新英格兰历史家谱学会的图书馆里，

['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɜːliɪst] [prəʊ'dʒenɪtəz] .
relative to his and my father's earliest progenitors .
相对的 到 他的 和 我的 父亲的 最早 祖先 .

相对于他和我父亲的最早祖先而言。

['dɑ:ktər; draɪv] . [gri:nz] ['ɜ:liɪst] ['ænsestə(r)] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Dr . Green's earliest ancestor who came from England to this country ,
博士 . 青菜 最早 祖先 WHO 来了 从 英格兰 到 这 国家 ,
[wɒz; wəz] : [wʌn] .
was : 1 .
曾是 : 1 .

格林博士最早从英国来到这个国家的祖先是：1.

James1 [gri:n] , ['jəʊmən] , - [j'iəz] .
James1 Green , yeoman , 24 years .
James1 绿色的 , 乡绅 , - 年 .

James1 Green，自耕农，24岁。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] ['tʃɑ:l,staun] , - , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['fri:mən] [ɒv; əv]
He was an inhabitant of Charlestown , 1634 , and admitted freeman of
他 曾是 一个 居民 的 查尔斯顿 , - , 和 承认 弗里曼 的
[ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn] - ,
the colony in 1647 ,
这 殖民地 在 - ,

他于 1634 年成为查尔斯顿的居民，并于 1647 年被接纳为殖民地的自由民。

['pɜ:tʃəsɪŋ] [lændz][ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɪn] " ['mɪstɪk] ['fi:ldz] , " [sɪns] [kɔ:ld] ['meɪdn] .
purchasing lands and settling in " Mystic Fields , " since called Maiden .
购买 土地 和 安顿 在 " 神秘 田野 , " 自从 称为 少女 .

购买土地并定居在“神秘田野”(后来被称为少女镇)。

[hi:; hi][daɪd] [mɑ:tʃ] - , - , [eɪdʒd] - [j'iəz] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] , [dʒɒn]
He died March 29 , 1687 , aged 77 years , leaving a widow and two sons , John
他 死亡 行进 - , - , 老年人 - 年 , 离开 一个 寡妇 和 二 儿子们 , 约翰
[ænd; ənd][dʒeɪmz] .
and James .
和 詹姆斯 .

他于 1687 年 3 月 29 日去世，享年 77 岁，留下遗孀和两个儿子，约翰和詹姆斯。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][sʌn][dʒeɪmz] ,
After a proper provision for his widow and son James ,
后 一个 恰当的 条款 为了 他的 寡妇 和 儿子 詹姆斯 ,

在妥善安排好遗孀和儿子詹姆斯的生活后，

[hi:; hi] ['wɪld] [hɪz; ɪz] " [lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [,ðeər'ɒn] " [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɒn] . [,tu:'tu:] .
he willed his " lands and housing thereon " to his son John . 2 .
他 意志 他的 " 土地 和 住房 其上 " 到 他的 儿子 约翰 . 2 .

他将自己的“土地和土地上的房屋”遗赠给了儿子约翰。2.

John2 (James1) , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ,
John2 (James1) , the eldest son of James ,
John2 (James1) , 这 长子 儿子 的 詹姆斯 ,

约翰2（詹姆斯1），詹姆斯的长子，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
was born about 1650 and died at the age of 59 , leaving a widow ,
曾是 出生 关于 - 和 死亡 在 这 年龄 的 - , 离开 一个 寡妇 ,

生于约1650年，享年59岁，留下遗孀。

[θri:] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd][wʌn][sʌn] , ['sæmjʊəl] , [tu:; tə] [hu:m] , ['ɑ:ftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
three daughters and one son , Samuel , to whom , after providing for his
三 女儿们 和 一 儿子 , 塞缪尔 , 到 谁 , 后 提供 为了 他的
['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] ,
widow and daughters ,
寡妇 和 女儿们 ,

他有三个女儿和一个儿子，名叫撒母耳，在赡养完遗孀和女儿们之后，将遗产留给了撒母耳。

[hiː; hi][baɪ] [wɪl] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz][lændz][ɪn] ['meɪdn] [ænd; ənd] ['tʃɑːlˌstaun] " [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he by will gave all his lands in Maiden and Charlestown " to him and his
他 经过 将要 给予 全部 他的 土地 在 少女 和 查尔斯顿 " 到 他 和 他的
['eəz] [fər'evə(r)] . " [θriː] .
heirs forever . " 3 .
继承人 永远 . " 3 .

他立遗嘱将他在梅登和查尔斯顿的所有土地“永远留给自己和他的继承人”。3.

Samuel3 (John2 James1) , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ,
Samuel3 (John2 James1) , who was born in 1679 ,
Samuel3 (John2 James1) , WHO 曾是 出生 在 - ,

撒母耳三世（约翰二世，雅各一世），生于1679年，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɪn] - .
was a representative of the town in the general court in 1742 .
曾是 一个 代表 的 这 镇 在 这 一般的 法庭 在 - .

1742年，他曾是该镇在市政法庭的代表。

[hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ['februəri] - ,
His wife died at the age of 72 , and he died February 21 ,
他的 妻子 死亡 在 这 年龄 的 - , 和 他 死亡 二月 - ,

他的妻子享年72岁，他于2月21日去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , ['liːvɪŋ] [fɔː(r)] [sʌnz] : [dʒeɪmz] , [dʒɒn] , ['tɪməθi] [ænd; ənd]['ezrə] ,
1761 , at the age of 82 , leaving four sons : James , John , Timothy and Ezra ,
- , 在 这 年龄 的 - , 离开 四 儿子们 : 詹姆斯 , 约翰 , 蒂莫西 和 以斯拉 ,

1761年，享年82岁，留下四个儿子：詹姆斯、约翰、提摩太和以斯拉。

[ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] , ['meəri] - .
and one daughter , Mary Daua .
和 一 女儿 , 玛丽 - .

还有一个女儿，名叫玛丽·道阿。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn]['ezrə] ,
To his beloved son Ezra ,
到 他的 心爱 儿子 以斯拉 ,

致他挚爱的儿子以斯拉，

[hiː; hi][baɪ] [wɪl] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ænd; ənd]['rezɪdjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]
he by will gave all the remainder and residue of his real and personal
他 经过 将要 给予 全部 这 余 和 残留物 的 他的 真实的 和 个人的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

他立遗嘱将剩余的全部不动产和动产遗赠给了其他人。

[hiː; hi] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] , ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [bɪ'kwests] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
he paying his debts , funeral expenses and the various bequests to his
他 付费 他的 债务 , 葬礼 开支 和 这 各种各样的 遗赠 到 他的
['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] . [fɔːr] .
other children and granddaughters . 4 .
其他 孩子们 和 孙女们 . 4 .

他用这笔钱偿还了自己的债务、丧葬费以及留给其他子女和孙女的各种遗产。4.

Ezra4 (Samuel3 John2 James1) , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['mærid] ['seərə] ['hʌtʃɪnsən] ,
Ezra4 (Samuel3 John2 James1) , was born in 1714 , and married Sarah Hutchinson ,
Ezra4 (Samuel3 John2 James1) , 曾是 出生 在 - , 和 已婚 莎拉 哈钦森 ,
[huː] [daɪd][dʒʊ'laɪ]['sevən] ,
who died July 7 ,
WHO 死亡 七月 7 ,

以斯拉（撒母耳记上3章，约翰福音2章，雅各书1章），生于1714年，娶了莎拉·哈钦森为妻，莎拉于7月7日去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] .
1741 , at the age of 26 years .
- , 在 这 年龄 的 - 年 .

1741年，时年26岁。

[hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , ['juːnɪs] ['bɜːrəl] , [ɒv; əv] [lɪn] , [daɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - , [eɪdʒd] - ,
His second wife , Eunice Burrell , of Lynn , died October 20 , 1760 , aged 47 ,
他的 第二 妻子 , 尤妮斯 伯勒尔 , 的 林恩 , 死亡 十月 - , - , 老年人 - ,

他的第二任妻子，来自林恩的尤妮斯·伯雷尔，于1760年10月20日去世，享年47岁。

['liːvɪŋ] [tuː] [sʌnz] , ['ezrə][ænd; ənd][bər'nɑːrd] .
leaving two sons , Ezra and Bernard .
离开 二 儿子们 , 以斯拉 和 伯纳德 .

留下两个儿子，埃兹拉和伯纳德。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] , [hiː; hi] ['mærid] ['meəri] ['vintən] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][sʌn] , ['eərən] .
For his third wife , he married Mary Vinton , by whom he had one son , Aaron .
为了 他的 第三 妻子 , 他 已婚 玛丽 文顿 , 经过 谁 他 有 一 儿子 , 亚伦 .

他的第三任妻子是玛丽·文顿，他们育有一子，名叫亚伦。

[sed] ['ezrə] [griːn] [wɒz; wəz] ['diːkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['meɪdn] ,
Said Ezra Green was deacon of the church in Maiden ,
说 以斯拉 绿色的 曾是 执事 的 这 教会 在 少女 ,

埃兹拉·格林是梅登教堂的执事。

[sɪ'lektmən] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] - , - - [ænd; ənd] - - .
selectman and representative in the general court during the years of 1760 , ' 61 and ' 62 .
镇议员 和 代表 在 这 一般的 法庭 期间 这 年 的 - , - - 和 - - .

1760年、1761年和1762年担任镇议员和州议会代表。

[hiː; hi][daɪd]['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] .
He died April 28 , 1768 , at the age of 54 years .
他 死亡 四月 - , - , 在 这 年龄 的 - 年 .

他于 1768 年 4 月 28 日去世，享年 54 岁。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['wɪdəʊ] ['meəri] ,
By his will , after providing for his beloved widow Mary ,
经过 他的 将要 , 后 提供 为了 他的 心爱 寡妇 玛丽 ,

根据他的遗嘱，在为他心爱的遗孀玛丽安排好一切之后，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]['ezrə] ['twenti] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn] ['tʃelsi] ,
he gave to his son Ezra twenty acres of land in Chelsea ,
他 给予 到 他的 儿子 以斯拉 二十 英亩 的 土地 在 切尔西 ,

他把切尔西的二十英亩土地给了他的儿子以斯拉。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv]['eɪkəz][nɪə(r)] " ['peni] ['feri] ,
and about five acres near " Penny Ferry ,
和 关于 五 英亩 靠近 " 一分钱 渡船 ,

还有大约五英亩靠近“便士渡口”的地方，

" [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" apart from what he had paid for his collegiate and medical education ,
" 除 从 什么 他 有 有薪酬的 为了 他的 大学 和 医疗的 教育 ,

“除了他自己支付的大学和医学教育费用之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊmsted] ,
and the gift of a horse , which he deemed equivalent to the homestead ,
和 这 礼物 的 一个 马 , 哪个 他 被认为 相等的 到 这 家园 ,

他还获赠了一匹马，他认为这匹马等同于家园。

['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ([ɪk'sept] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['eərən] ,
real and personal (except what he had disposed of to his son Aaron ,
真实的 和 个人的 (除了 什么 他 有 处置 的 到 他的 儿子 亚伦 ,

真实且私人的财产（除了他留给儿子亚伦的那些），

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'spensɪz]) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'kwiːð] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]
besides his collegiate educational expenses) , which he bequeathed to his son
除了 他的 大学 教育 开支) , 哪个 他 遗赠 到 他的 儿子
[bər'nɑːrd] ,
Bernard ,
伯纳德 ,

除了他留给儿子伯纳德的大学教育费用之外，

['meɪkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
making as it did the fifth generation ,
制作 作为 它 做过 这 第五 一代 ,

因为它已经传承到了第五代，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [ɪts][fɜːst] ['pɜːtʃəs] [baɪ][dʒeɪmz]
and embracing more than two hundred years since its first purchase by James
和 拥抱 更多的 比 二 百 年 自从 它是第一的 购买 经过 詹姆斯
[griːn] [ɪn] - .
Green in 1610 .
绿色的 在 - .

自 1610 年詹姆斯·格林首次购入以来，至今已有两百多年的历史。

['dɑːktər; draɪv] . [griːn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [jɪrz] ['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] , [wen] , [baɪ][ðə; ði] [rev] .
Dr . Green was in his second year's naval service , when , by the Rev .
博士 . 绿色的 曾是 在 他的 第二 年 海军 服务 , 什么时候 , 经过 这 牧师 .
['dʒerəmi] ['bɛlˌnæp] ,
Jeremy Belknap ,
杰里米 贝尔纳普 ,

格林博士在海军服役的第二年，被杰里米·贝尔纳普牧师……

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [su'zænə] [heɪz] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
he was married to Susanna Hayes in the twentieth year of her age .
他 曾是 已婚 到 苏珊娜 海耶斯 在 这 第二十 年 的 她 年龄 .

他与苏珊娜·海耶斯结婚时，她才二十岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['hænsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt]
She was then reputed to have been quite handsome and a great favorite
她 曾是 然后 知名 到 有 到过 相当 英俊的 和 一个 伟大的 最喜欢的
[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] .
with all her acquaintance .
和 全部 她 熟人 .

当时据说她容貌十分漂亮，深受所有熟人的喜爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [pə'tiːt] ['fɪgə(r)] , [nʌt] - [braʊn] [heə(r)] ,
She had a delicate and petite figure , nut - brown hair ,
她 有 一个 精美的 和 娇小 数字 , 坚果 - 棕色的 头发 ,

她身材娇小纤细，一头棕褐色的头发。

['ʃeɪdɪŋ] [braɪt] ['heɪz(ə)l] [aɪz] [ðæt] [lɪt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] [kʌt] ['fiːtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
shading bright hazel eyes that lit up her regular cut features with a winning
阴影 明亮的 榛 眼睛 那 点燃向上 她 常规的 切 特征 和 一个 获胜
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

她明亮的淡褐色眼睛在阳光的映衬下，衬托出她线条流畅的五官，显得格外迷人。

[wɪtʃ] [pleɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [træns'pærənt] [kəm'plekʃ(ə)n] , ['lʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [freʃ] - [bləʊn] [rəʊz] .
which played over a soft transparent complexion , lovely as a fresh - blown rose .
哪个 玩 超过 一个 柔软的 透明的 肤色 , 迷人的 作为 一个 新鲜的 - 吹 玫瑰 .

它在柔和透明的肌肤上闪耀，宛如一朵刚刚绽放的玫瑰。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪl] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [rɪ'vɜːʃənərɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Her father's will , making his estate reversionary in the event of his
她 父亲的 将要 , 制作 他的 财产 复归 在 这 事件 的 他的
['dɔːtərz] [dɪ'siːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] ,
daughter's decease without issue ,
女儿的 死亡 没有 问题 ,

她父亲的遗嘱规定，如果女儿去世且没有子嗣，则由其父亲继承遗产。

['hæpɪli] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [nəʊ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'lemə] ;
happily placed her and her husband in no such unpleasant dilemma ;
快乐地 放置 她 和 她 丈夫 在 不 这样的 令人不快的 困境 ;

幸运的是，这使她和她的丈夫免于陷入这种不愉快的困境；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [briːf] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] , [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə]
for in the brief time of nineteen years , thirteen children were born to
为了 在 这 简短的 时间 的 十九 年 , 十三 孩子们 是 出生 到
[ðem; ðəm] , [vɪz] . :
them , viz . :
他们 , 即 . :

因为在短短十九年间，他们一共生育了十三个孩子，即：

[ai] . ['juːnɪs] , [biː] . [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - ; [diː] . [ɑːk'toʊbər] . ['sɛvən] , - .
i . Eunice , b . July 1 , 1780 ; d . Oct . 7 , 1782 .
我 . 尤妮斯 , b . 七月 1 , - ; d . 十月 . 7 , - .

i. 尤妮丝，生于 1780 年 7 月 1 日；卒于 1782 年 10 月 7 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.) 第2/3页

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˈruːbən] [heɪz] , [biː] . [ˈɔːg] . - , - .
Reuben Hayes , b . Aug . 20 , 1783 .
鲁本 海耶斯 , b . 八月 . - , - .

鲁本·海耶斯，生于 1783 年 8 月 20 日。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[tʃɑːlz] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - ; [diː] . [ˈeɪprəl][faɪv] , - .
Charles , b . March 26 , 1785 ; d . April 5 , 1854 .
查尔斯 , b . 行进 - , - ; d . 四月 5 , - .

查尔斯，生于 1785 年 3 月 26 日；卒于 1854 年 4 月 5 日。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[ˈdebərə] [ʃækfɝd] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - ; [diː] . [meɪ] [ˈsɛvən] , - .
Deborah Shackford , b . March 20 , 1787 ; d . May 7 , 1860 .
黛博拉 沙克福德 , b . 行进 - , - ; d . 可能 7 , - .

黛博拉·沙克福德，生于 1787 年 3 月 20 日；卒于 1860 年 5 月 7 日。

[viː] . [ˈseərə] , [biː] . [ɑːkˈtoʊbər] . - , - ; [diː] . [noʊˈvɛmbər] . [ˌtuːˈtuː] , - .
v . Sarah , b . Oct . 19 , 1788 ; d . Nov . 2 , 1874 .
v . 莎拉 , b . 十月 . - , - ; d . 十一月 . 2 , - .

v.莎拉，b。 1788 年 10 月 19 日； d. 1874 年 11 月 2 日。

[ˈsɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[ˈsæmjʊəl] , [biː] . [dʒæn] . [fɔːr] , - ; [diː] . [dʒæn] . - , - .
Samuel , b . Jan . 4 , 1790 ; d . Jan . 23 , 1791 .
塞缪尔 , b . 一月 . 4 , - ; d . 一月 . - , - .

塞缪尔，B. 1790 年 1 月 4 日； d. 1791 年 1 月 23 日。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[ˈmɑːθə] , [biː] . [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [diː] . [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Martha , b . July 13 , 1791 ; d . Nov . 25 , 1792 .
玛莎 , b . 七月 - , - ; d . 十一月 . - , - .

玛莎，生于 1791 年 7 月 13 日；卒于 1792 年 11 月 25 日。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

['juːnɪs] , [biː] . [ɑːk'toʊbər] . [eit] , - ; [diː] . [meɪ] - , - .
Eunice , b . Oct . 8 , 1792 ; d . May 25 , 1839 .
尤妮斯 , b . 十月 . 8 , - ; d . 可能 - , - .

尤妮丝，生于 1792 年 10 月 8 日；卒于 1839 年 5 月 25 日。

[ɪks] .
ix .
九 .

九、

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [biː] . [dʒʊ'laɪ] - , - ; [stɪl] - [bɔːn] .
A Daughter , b . July 15 , 1794 ; still - born .
一个 女儿 , b . 七月 - , - ; 仍然 - 出生 .

女儿，生于 1794 年 7 月 15 日；死产。

[eks] . ['mɑːθə] , [biː] . [dʒuːn][naɪn] , - ; [diː] . ['ɔːg] . [θriː] , - .
x . Martha , b . June 9 , 1795 ; d . Aug . 3 , 1795 .
x . 玛莎 , b . 六月 9 , - ; d . 八月 . 3 , - .

x. 玛莎，生于 1795 年 6 月 9 日；卒于 1795 年 8 月 3 日。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

[ə; eɪ] [sʌn] , [biː] . ['eɪprəl] - , - ; [stɪl] - [bɔːn] .
A Son , b . April 27 , 1796 ; still - born .
一个 儿子 , b . 四月 - , - ; 仍然 - 出生 .

儿子，生于 1796 年 4 月 27 日；死产。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

['sæmjʊəl] , [biː] . [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , - ; [diː] . [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
Samuel , b . Oct . 5 , 1797 ; d . Nov . 3 , 1823 .
塞缪尔 , b . 十月 . 5 , - ; d . 十一月 . 3 , - .

塞缪尔，B. 1797 年 10 月 5 日； d. 1823 年 11 月 3 日。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

['wɔːltə] ['kuːpə(r)] , [biː] . [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
Walter Cooper , b . July 1 , 1799 .
沃尔特 库珀 , b . 七月 1 , - .

沃尔特·库珀，生于1799年7月1日。

[maɪ] ['mʌðərz] ['ɜːlɪist] [pə'tɜːnl] ['ænsestə(r)] [['sɛvən]] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wʌn] .
My mother's earliest paternal ancestor [7] in America , 1 .
我的 母亲的 最早 父系 祖先 [7] 在 美国 , 1 .

我母亲最早的父系祖先[7]在美国，1.

John1 [heɪz] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['emigreit] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd]
John1 Hayes , is said to have emigrated from Scotland about 1680 , and
John1 海耶斯 , 是 说 到 有 移民 从 苏格兰 关于 - , 和
['set(ə)ld][ɪn]['dəʊvə(r)] , [njuː] - ['hæmpʃɪə] .
settled in Dover , New - Hampshire .
定居 在 多佛 , 新的 - 汉普郡 .

据说约翰·海耶斯于 1680 年左右从苏格兰移民，定居在新罕布什尔州的多佛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][lænd][ɪn] - .
He had a grant of land in 1693 .
他 有 一个 授予 的 土地 在 - .

他于 1693 年获得土地。

[baɪ][hɪz; ɪz][waɪf]['meəri] [hɔːn] , [hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n][sʌnz][ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [vɪz] . :
By his wife Mary Horn , he had seven sons and three daughters , viz . :
经过 他的 妻子 玛丽 喇叭 , 他 有 七 儿子们 和 三 女儿们 , 即 . :

他与妻子玛丽·霍恩育有七个儿子和三个女儿，分别是：

[ˌtuː'tuː] . [ai] . [dʒɒn] , [biː] . - .
2 . i . John , b . 1686 .
2 . 我 . 约翰 , b . - .

2. i. 约翰，生于 1686 年。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['piːtə(r)] .
Peter .
彼得 .

彼得。

[θriː] . ['ruːbən] .
iii . Reuben .
三、 . 鲁本 .

三、鲁本。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

['ɪkəbɑːd] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - - [ˌtuː'tuː] .
Ichabod , b . March 13 , 1691 - 2 .
伊卡博德 , b . 行进 - , - - 2 .

伊卡博德，生于 1691 年 3 月 13 日 - 1692 年 3 月 13 日。

[viː] . ['sæmjʊəl] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - - [faɪv] .
v . Samuel , b . March 16 , 1694 - 5 .
v . 塞缪尔 , b . 行进 - , - - 5 .

v. Samuel，生于 1694 年 3 月 16 日。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

['wɪljəm] , [biː] . [sept] . [sɪks] , - .
William , b . Sept . 6 , 1698 .
威廉 , b . 九月 . 6 , - .

威廉，生于1698年9月6日。

[sevn] .
vii **.**
七 .

七、

['bendʒəmɪn] , [biː] . — — , - .
Benjamin **,** **b** **.** **—** **—** **,** **1700** **.**
本杰明 , b . — — , - .

本杰明，生于——，1700年。

[eɪtθ] .
viii **.**
八 .

八、

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [em] . [fɪps] .
A **Daughter** **,** **m** **.** **Phipps** **.**
一个 女儿 , 米 . 菲普斯 .

女儿，嫁给了菲普斯。

[ɪks] .
ix **.**
九 .

九、

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [em] . ['æmbrəʊz] .
A **Daughter** **,** **m** **.** **Ambrose** **.**
一个 女儿 , 米 . 安布罗斯 .

女儿，嫁给了安布罗斯。

[eks] . [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
x **.** **A** **Daughter** **.** **2** **.**
x . 一个 女儿 . 2 .

x. 一个女儿。2.

John2 (John1) , ['mærid] ['mɪsɪz] . ['tɑːmsən] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [təʊl] - [end] , [fɔː(r)] [maɪlz]
John2 **(** **John1** **)** **,** **married** **Mrs** **.** **Tomson** **,** **and** **lived** **at** **Tole** **-** **End** **,** **four** **miles**
John2 (John1) , 已婚 太太 . 汤姆森 , 和 居住地 在 托勒 - 结尾 , 四 英里
[frɒm; frəm]['dəʊvə(r)]['kɔːnə(r)] .
from **Dover** **corner** **.**
从 多佛 角落 .

John2（John1），娶了汤姆森夫人，住在托勒恩德，距离多佛角四英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɪn]['dəʊvə(r)] .
He **was** **a** **deacon** **of** **the** **First** **Congregational** **Society** **in** **Dover** **.**
他 曾是 一个 执事 的 这 第一的 公理会 社会 在 多佛 .

他是多佛第一公理会的执事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [vɪz] . :
They **had** **eight** **children** **,** **viz** **.** **:**
他们 有 八 孩子们 , 即 . :

他们共有八个孩子，分别是：

[ai] . [æn] , [biː] . [dʒuːn][θriː] , - .
i **.** **Ann** **,** **b** **.** **June** **3** **,** **1718** **.**
我 . 安 , b . 六月 3 , - .

i. 安，生于 1718 年 6 月 3 日。

[θriː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
3 **.** **ii** **.**
3 . 二、 .

3. ii.

['ruːbən] , [biː] . [meɪ] [eit] , - ; [diː] . - .
Reuben , b . May 8 , 1720 ; d . 1762 .
鲁本 , b . 可能 8 , - ; d . - .

鲁本，生于 1720 年 5 月 8 日；卒于 1762 年。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - .
Joseph , b . March 15 , 1722 .
约瑟夫 , b . 行进 - , - .

约瑟夫，生于1722年3月15日。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

['bendʒəmɪn] , [biː] . [mɑːtʃ] [sɪks] , - .
Benjamin , b . March 6 , 1723 .
本杰明 , b . 行进 6 , - .

本杰明，生于1723年3月6日。

[viː] . [mə'hitəbəl] , [biː] . [dek] . - , - .
v . Mehitabel , b . Dec . 11 , 1725 .
v . 梅希塔贝尔 , b . 12月 . - , - .

v. 梅希塔贝尔，b。 1725 年 12 月 11 日。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[dʒɒn] , [went] [tuː; tə] [nɔːθ] ['jɑːməθ] , [meɪn] , [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .
John , went to North Yarmouth , Maine , to reside .
约翰 , 去 到 北 雅茅斯 , 缅因州 , 到 居住 .

约翰去了缅因州北雅茅斯居住。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[ɪ'laɪdʒə] , [went] [tuː; tə] ['berik] , [meɪn] .
Elijah , went to Berwick , Maine .
以利亚 , 去 到 贝里克 , 缅因州 .

以利亚去了缅因州的伯威克。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

['ɪkəbɑːd] , [went] [tuː; tə] ['berik] , [meɪn] . [θriː] .
Ichabod , went to Berwick , Maine . 3 .
伊卡博德 , 去 到 贝里克 , 缅因州 . 3 .

伊卡博德去了缅因州伯威克。3.

Reuben3 (John2 , John1) , [wɒz; wəz] [bɔːn] [meɪ] [eit] , - .
Reuben3 (John2 , John1) , was born May 8 , 1720 .
Reuben3 (John2 , John1) , 曾是 出生 可能 8 , - .

Reuben3（John2，John1），生于1720年5月8日。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][təʊl] - [end][ænd; ənd] ['mærid] ['æbɪgeɪl] [ʃækfɝd] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He lived at Tole - End and married Abigail Shackford , by whom he had
他 居住地 在 托勒 - 结尾 和 已婚 阿比盖尔 沙克福德 , 经过 谁 他 有
['əʊnli][wʌn][tʃaɪld] , [vɪz] . :
only one child , viz . :
仅有的 一 孩子 , 即 . :

他住在托尔恩德，娶了阿比盖尔·沙克福德为妻，他们只有一个孩子，即：

[ai] . [su'zænə] , [biː] . [mɑːtʃ] - , - .
i . Susanna , b . March 23 , 1759 .
我 . 苏珊娜 , b . 行进 - , - .

一、苏珊娜，生于 1759 年 3 月 23 日。

['ruːbən] [heɪz] [daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Reuben Hayes died in 1762 , at the early age of 42 years , and by his will ,
鲁本 海耶斯 死亡 在 - , 在 这 早期的 年龄 的 - 年 , 和 经过 他的 将要 ,

鲁本·海耶斯于1762年去世，年仅42岁，根据他的遗嘱，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪbərəl][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf]['æbɪgeɪl] , [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv]
after a liberal provision for his wife Abigail , he gave all the residue of
后 一个 自由主义 条款 为了 他的 妻子 阿比盖尔 , 他 给予 全部 这 残留物 的
[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
his estate ,
他的 财产 ,

在为妻子阿比盖尔做出慷慨安排后，他将剩余的全部遗产都捐了出去。

['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] [su'zænə] [heɪz] ,
real and personal , to his only child Susanna Hayes ,
真实的 和 个人的 , 到 他的 仅有的 孩子 苏珊娜 海耶斯 ,

对他的独生女苏珊娜·海耶斯来说，这是一份真实而私人的礼物。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːm][ɒv; əv] - ['eɪkəz][æt; ət][təʊl] - [end] , [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] [ðæt] ,
consisting of his farm of 150 acres at Tole - End , with this reservation that ,
由 的 他的 农场 的 - 英亩 在 托勒 - 结尾 , 和 这 预订 那 ,

包括他在托勒恩德的150英亩农场，但保留以下权利：

[ɪn] [keɪs] " [hɪz; ɪz] [sed] ['dɔːtə(r)] [su'zænə] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːs] ,
in case " his said daughter Susanna , at her decease ,
在 案件 " 他的 说 女儿 苏珊娜 , 在 她 死亡 ,

如果"他的女儿苏珊娜去世后，

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nəʊ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ['lɔːfəli] [bɪ'gɒtn] [sə'vaɪvɪŋ] , [ðen] [maɪ] [wɪl] [ɪz]
should leave no issue of her body lawfully begotten surviving , then my will is
应该 离开 不 问题 的 她 身体 合法地 所生的 幸存 , 然后 我的 将要 是
[ðæt] ,
that ,
那 ,

如果她没有留下任何合法生育的后代，那么我的遗嘱是：

[maɪ] [həʊl] [ɪ'steɪt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [rɪ'meɪnɪŋ] , [bəʊθ]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ,
my whole estate that shall then be remaining , both real and personal ,
我的 所有的 财产 那 将 然后 是 其余的 , 两个都 真实的 和 个人的 ,

我届时剩余的全部财产，包括动产和不动产，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'vɜːt] [ænd; ənd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [maɪ][fɔː(r)] ['breðrən] , ['neɪmli] , ['bendʒəmɪn] , [dʒɒn] ,
shall revert and be divided among my four Brethren , namely , Benjamin , John ,
将 恢复 和 是 分割 之中 我的 四 弟兄们 , 即 , 本杰明 , 约翰 ,
['ɪkəbɑːd] [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] [heɪz] .
Ichabod and Elijah Hayes .
伊卡博德 和 以利亚 海耶斯 .

应归还并由我的四位弟兄平分，即本杰明·海耶斯、约翰·海耶斯、以迦博德·海耶斯和以利亚·海耶斯。

" ['daɪəri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
" DIARY OF DR .
" 日记 的 博士 .

《博士日记》

['ezrə] [griːn] .
EZRA GREEN .
埃兹拉 绿色的 .

埃兹拉·格林。

['pɔːtsməθ] [rəʊd] , [noʊ'vɛmbər] . 1st , - .
Portsmouth Road , Nov . 1st , 1777 .
朴茨茅斯 路 , 十一月 . 1st , - .

朴茨茅斯路，1777 年 11 月 1 日。

['sætədeɪ] . — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][eit] & [naɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['æŋkə(r)][ænd; ənd]
Saturday . — Between the hours of 8 & 9 this morning weigh'd anchor and
周六 . — 之间 这 小时 的 8 & 9 这 早晨 称重 锚 和
[prə'siːdid] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [briːz] ,
proceeded to Sea with a moderate breeze ,
继续 到 海 和 一个 缓和 微风 ,

星期六——今天早上8点到9点之间起锚，顺着微风驶向大海。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔː(r)] . [[eit]]
before night lost sight of the American shore . [8]
前 夜晚 丢失的 视线 的 这 美国人 支撑 . [8]

在夜幕降临之前，美国海岸已消失不见。[8]

['sʌndeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 2nd . — [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] ,
Sunday , Nov . 2nd . — A very fine morning and a favorable wind ,
星期日 , 十一月 . 2nd . — 一个 非常 美好的 早晨 和 一个 有利 风 ,

11月2日，星期日——天气晴朗，微风习习。

[ɔːl] [wel] [ɒn] [bɔːd] — [ɪk'sept] [sʌm; səm] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːsɪk] .
all well on board — except some few who are a little Seasick .
全部 出色地 在 木板 — 除了 一些 很少 WHO 是 一个 小的 晕船 .

船上一切安好——除了少数几个人有点晕船。

['fraɪdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 7th . — [ə; eɪ] [strɒŋ] [geɪl] [æt; ət] [ˌnɔːθ'west] [wɪtʃ] ['kærɪ] [ˌjuː 'es] - [nɒts] .
Friday , Nov . 7th . — A strong gale at Northwest which carrys us 10 knots .
星期五 , 十一月 . 7th . — 一个 强的 大风 在 西北 哪个 携带 我们 - 绳结 .

11 月 7 日，星期五——西北方向刮起强风，风速达 10 节。

['θɜːzdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 13th . — [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [liː]
Thursday , Nov . 13th . — About seven this morning saw a sail on our lee
周四 , 十一月 . 13th . — 关于 七 这 早晨 锯 一个 帆 在 我们的 李
[baʊ; bəʊ] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [liːgz] ,
Bow distant about 2 Leagues ,
弓 遥远 关于 2 联赛 ,

11月13日，星期四——今天早上七点左右，我们在背风面的船头看到一艘帆船，距离大约2里格。

[geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
gave chase and spoke her about 12 o'clock ,
给予 追赶 和 辐 她 关于 - 点钟 ,

追上去，大约在12点钟方向和她说话。

[ə; eɪ] [brɪg] [frɒm; frəm] [ˌkærə'laɪnə] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɔː'dəʊ] [wɪð] ['sevrəl] ['tɔːri] ['pæsndʒər] [ɒn]
a Brig from Carolina bound for Bordeaux with several Tory Passengers on
一个 布里格 从 卡罗莱纳 边界 为了 波尔多 和 一些 保守党 乘客 在
[bɔːd] ,
Board ,
木板 ,

一艘从卡罗莱纳开往波尔多的双桅帆船，船上载有几名托利党乘客。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtli] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] & [hɪz; ɪz] [waɪf] .
among whom were Hartley the Organist & his wife .
之中 谁 是 哈特利 这 管风琴师 & 他的 妻子 .

其中包括管风琴师哈特利和他的妻子。

['fraɪdeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 14th . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['θʌndə(r)]
Friday , Nov . 14th . — This Morning at 5 o'clock came up a severe Thunder
星期五 , 十一月 . 14th . — 这 早晨 在 5 点钟 来了 向上 一个 严重 雷
[stɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Storm from the southwest .
风暴 从 这 西南 .

11月14日，星期五——今天早上5点，西南方向刮起了一场强雷暴。

['sætədeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

周六，

15th . — [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] - [tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [ðɪs]
15th . — Last evening came on a gale of wind which increas'd till about 3 this
15th . — 最后的 晚上 来了 在 一个 大风 的 风 哪个 - 直到 关于 3 这
['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'beɪt] ,
morning when it began to abate ,
早晨 什么时候 它 开始 到 减弱 ,

15日——昨晚刮起了一阵大风，风力越来越大，直到今天凌晨3点左右才开始减弱。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪl] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz] [siːn] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [liː] ['kwɔːtə(r)] ,
in the hight of the gale a sail was seen under our lee Quarter ,
在 这 高度 的 这 大风 一个 帆 曾是 已见 在下面 我们的 李 四分之一 ,

在狂风呼啸之际，我们看到下风舷下方有一张帆。

[həʊv] [tuː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['piːtəz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɔː'dəʊ] .
hove too till she came up , a Schooner from St . Peters bound to Bordeaux .
霍夫 也 直到 她 来了 向上 , 一个 大篷车 从 英石 . 彼得斯 边界 到 波尔多 .

也停了下来，直到她出现，那是一艘从圣彼得开往波尔多的纵帆船。

['sʌndeɪ] , 16th . — [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] , [ænd; ənd] [haɪ] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [geɪl] ,
Sunday , 16th . — A fresh Breeze , and high Sea from the late Gale ,
星期日 , 16th . — 一个 新鲜的 微风 , 和 高的 海 从 这 晚的 大风 ,

星期日，16日——微风习习，但昨晚的大风带来了汹涌的海浪。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] ['tɪlə(r)] [rəʊp] [brəʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
about 10 o'clock our tiller Rope broke by which we were in great Danger of
关于 - 点钟 我们的 耕耘机 绳索 打破 经过 哪个 我们 是 在 伟大的 危险 的
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['brəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] .
the Consequences of the Ship's broaching to .
这 结果 的 这 船的 引荐 到 .

大约10点钟，我们的舵绳断了，船身倾斜，我们面临着极大的危险。

['wenzdeɪ] , 19th . — [ə'baʊt] [sɪks] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [liː] ['kwɔːtə(r)] ,
Wednesday , 19th . — About six this morning saw a Sail under our lee Quarter ,
周三 , 19th . — 关于 六 这 早晨 锯 一个 帆 在下面 我们的 李 四分之一 ,

星期三，19日——今天早上六点左右，我们看到一艘帆船在我们下风舷下方。

[geɪv] [tʃeɪs] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][bɔː(r)] [ə'weɪ] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
gave Chase or rather bore away till we came within about a mile of Her
给予 追赶 或者 相当 钻孔 离开 直到 我们 来了 之内 关于 一个 英里 的 她

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ['stændɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [kluː] [ʌp]['aʊə(r)] ['kɔːsɪz]
found Her to be a large Ship standing Our course clued up Our Courses
成立 她 到 是 一个 大的 船 常设 我们的 课程 避让 向上 我们的 课程

[ænd; ənd] - ['aʊə(r)] [wɪnd] — [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs]
and hawl'd Our wind — got ready for Action she standing on her course
和 - 我们的 风 — 得到 准备好 为了 行动 她 常设 在 她 课程

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
close to the wind ,
关闭 到 这 风 ,

我们追赶她，或者更确切地说是逆风而行，直到我们离她大约一英里远，发现她是一艘大船，正对着我们的航线，我们确定了航线，并测量了风向——准备行动，她正沿着航线逆风而行。

[wɔː(r)] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [lɒst]
wore Ship when it was too late , continued the chase till night and lost
穿着 船 什么时候 它 曾是 也 晚的 , 持续 这 追赶 直到 夜晚 和 丢失的

[hɜː(r); hə(r)] .
Her .
她 .

为时已晚时，我穿上了船，一直追逐到夜幕降临，最终失去了她。

['sætədeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 22nd . — [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒn]['aʊə(r)]
Saturday , Nov . 22nd . — At nine o'clock this morning saw a Sail on our
周六 , 十一月 . 22nd . — 在 九 点钟 这 早晨 锯 一个 帆 在 我们的

['weðə(r)] [biːm] — ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ;
weather Beam — little wind ;
天气 光束 — 小的 风 ;

11月22日，星期六——今天早上九点，我们看到迎风面有一艘帆船——风力很小；

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊps] [end]
One of Our People fell from the Chains but was saved by a Rope's End
一 的 我们的 人们 跌倒 从 这 链条 但 曾是 已保存 经过 一个 绳子的 结尾

['hændɪd] [hɪm] .
handed Him .
递交 他 .

我们的一位族人从锁链中摔了下来，但有人递给他一根绳子，救了他。

['sʌndeɪ] , [noʊ'vɛmbər] . 23rd . — ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
Sunday , Nov . 23rd . — Early in the morning saw a Sail supposed to
星期日 , 十一月 . 23rd . — 早期的 在 这 早晨 锯 一个 帆 据称 到

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [sɔː] ['jestədeɪ] ,
be the same we saw yesterday ,
是 这 相同的 我们 锯 昨天 ,

11月23日，星期日——清晨看到一艘帆船，应该和昨天看到的是同一艘。

[keɪm] [ʌp] [wɪð] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] — [ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] ,
came up with and made a Prize of — about 8 o'clock ,
来了 向上 和 和 制成 一个 奖 的 — 关于 8 点钟 ,

想出并制作了一个奖品——大约8点钟，

[ə; eɪ] [brɪg] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm]['mæləgə] [baʊnd] [tuː; tə] ['jɑːməθ] ,
a Brig laden with fruit and wine from Malaga bound to Yarmouth ,
一个 布里格 满载 和 水果 和 葡萄酒 从 马拉加 边界 到 雅茅斯 ,

一艘满载水果和葡萄酒的帆船从马拉加驶往雅茅斯。

['rɪtʃɪz] - . — [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['meəri] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][seɪl][ɪn]
Riches Commr . — She is called the Mary — there are no less than six sail in
财富 - . — 她 是 称为 这 玛丽 — 那里 是 不 较少的 比 六 帆 在
[saɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
sight at this Time .
视线 在 这 时间 .

财富专员——她名叫玛丽——此时此刻，至少有六艘帆船在视野中。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

周一，

[noʊ'vɛmbər] . 24th . — [spəʊk] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [frɒm; frəm]['mæləgə] [baʊnd] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] ['ves(ə)l]
Nov . 24th . — Spoke a Schooner from Malaga bound to Liverpool vessel
十一月 . 24th . — 辐 一个 大篷车 从 马拉加 边界 到 利物浦 血管
[ænd; ənd]['kɑːgəʊ] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːtʃʊgl] - .
and Cargo owned by a Portugal Mercht .
和 货物 拥有 经过 一个 葡萄牙 - .

11 月 24 日——与一艘从马拉加开往利物浦的帆船交谈，船上货物属于葡萄牙商人所有。

['tjuːzdeɪ] , 25th . — [lɑːst] [naɪt] [spəʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] & [snəʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [frɑːns] ,
Tuesday , 25th . — Last night spoke a Ship & Snow bound to France ,
周二 , 25th . — 最后的 夜晚 辐 一个 船 & 雪 边界 到 法国 ,

25日，星期二——昨晚，一艘驶往法国的"船与雪"号列车驶来。

— [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [liː] [baʊ; bəʊ] ,
— and are now chasing a vessel under Our lee Bow ,
— 和 是 现在 追逐 一个 血管 在下面 我们的 李 弓 ,

——现在正在我方下风舷追逐一艘船，

[æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [keɪm] [ʌp] [wɪð] & [meɪd] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] [dʒɔːdʒ] [frɒm; frəm]
at 11 at night came up with & made a Prize of the Brig George from
在 - 在 夜晚 来了 向上 和 & 制成 一个 奖 的 这 布里格 乔治 从
['mæləgə] [baʊnd] [tuː; tə] ['lʌndən] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Malaga bound to London laden with fruit and wine ,
马拉加 边界 到 伦敦 满载 和 水果 和 葡萄酒 ,

晚上11点，有人发现并俘获了从马拉加开往伦敦、满载水果和葡萄酒的"乔治"号双桅帆船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['bʊl,fɪntʃ] .
she was commanded by Bulfinch .
她 曾是 命令 经过 布尔芬奇 .

她受布尔芬奇指挥。

['wenzdeɪ] , 26th . — ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][brɪg]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [liː]
Wednesday , 26th . — Early in the morning gave chase to a Brig under our lee
周三 , 26th . — 早期的 在 这 早晨 给予 追赶 到 一个 布里格 在下面 我们的 李
[baʊ; bəʊ] ,
Bow ,
弓 ,

星期三，26日——清晨，我们追击一艘位于下风处的双桅帆船，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] [tʃeɪs] [ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə]
but were obliged to give over Chase on seeing a very large Ship to
但 是 有义务 到 给 超过 追赶 在 看到 一个 非常 大的 船 到
['wɪndwəd] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)][seɪl][ɪn] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['stændɪŋ] [ə'θwɔːt]
windward with several other Sail in Company she appeared to be standing athwart
迎风 和 一些 其他 帆 在 公司 她 出现 到 是 常设 横穿
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但是，当我们看到一艘非常大的船从上风处驶来，船上还有其他几艘船，它似乎横亘在我们前方时，我们不得不放弃追逐。

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ʃiː; ʃi][həʊv] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] - [seɪl][ɒv; əv] [ʃɪps] & [brɪg] [æt; ət][ˌtuː'tuː]
about 2 she hove too with a Fleet of 13 Sail of Ships & Brigs at 2
关于 2 她 霍夫 也 和 一个 舰队 的 - 帆 的 船舶 & 布里格斯 在 2
[liːgz] ['dɪstəns] ,
Leagues Distance ,
联赛 距离 ,

大约2点，她也带着一支由13艘帆船和双桅帆船组成的舰队，在2里格的距离上航行。

[kluː] [ʌp]['aʊə(r)] ['kɔːsɪz] & ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wei] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [wen] [ʃiː; ʃi]
clewed up Our Courses & stopp'd our Ship's way expecting every minute when she
明证 向上 我们的 课程 & 停止 我们的 船的 方式 期待 每一个 分钟 什么时候 她
[wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ə'baʊt][fɔːr][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,
would come down upon us about 4 she stood on her Course ,
会 来 向下 之上 我们 关于 4 她 站立 在 她 课程 ,

我们调整了航线，停下了船的航程，每分每秒都在等待着她向我们袭来，大约4点，她停在了航线上。

[wiː; wi] [meɪd] [seɪl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][brɪg] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
we made sail close to the wind with a design to cut off a Brig which could
我们 制成 帆 关闭 到 这 风 和 一个 设计 到 切 离开 一个 布里格 哪个 可以
[nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] ,
not keep up with the Convoy ,
不是 保持 向上 和 这 护航 ,

我们逆风航行，目的是切断一艘跟不上护航队的双桅帆船的航路。

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
lost her in the night .
丢失的 她 在 这 夜晚 .

夜里把她弄丢了。

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

- . — [ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] - [ə; eɪ]['bærəl] [ɒv; əv]
27 . — A fresh gale from the S . W . in the afternoon veer'd a Barrel of
- . — 一个 新鲜的 大风 从 这 S . W . 在 这 下午 - 一个 桶 的
[biːf] [ə'stɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɪg] ,
Beef astern for the Brig ,
牛肉 倒车 为了 这 布里格 ,

27.—下午，一股来自西南方向的强风使“一桶牛肉”号双桅帆船向后倾斜，

[siː] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] ['keələsli] [ræn][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['lɑːbəd] ['kwɔːtə(r)][bʌt; bət][dɪd][nəʊ]['ʌðə(r)]
Sea running High she carelessly ran upon our Larboard Quarter but did no other
海 跑步 高的 她 粗心大意 跑 之上 我们的 左舷 四分之一 但 做过 不 其他
['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] ['breɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['draɪvə(r)] [buːm] — [æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [sɔː] ['sevrəl] [seɪl]
Damage than breaking our Driver Boom — at 10 at Night saw several Sail
损害 比 打破 我们的 司机 繁荣 — 在 - 在 夜晚 锯 一些 帆
[spəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dʌtʃ] - .
spoke one of them found them all to be Dutch Daugers .
辐 一 的 他们 成立 他们 全部 到 是 荷兰语 - .

海浪汹涌，她漫不经心地撞上了我们的左舷后方，但除了撞断了我们的驱动杆外，没有造成其他损害——晚上 10 点，看到几艘帆船，和其中一艘交谈后发现它们都是荷兰道格帆船。

['sætədeɪ] , 29th . — [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] ,
Saturday , 29th . — A very heavy gale ,
周六 , 29th . — 一个 非常 重的 大风 ,

星期六，29日——狂风大作。

[həʊv] [tuː] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] - [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [lænd] .
hove too at night in the Bay of Biscay 60 Leagues distant from Land .
霍夫 也 在 夜晚 在 这 湾 的 比斯开 - 联赛 遥远 从 土地 .

夜间在比斯开湾，距离陆地 60 里格处停泊。

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日，

30th . — [faɪn] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [həʊv] [tuː] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ɪn]
30th . — Fine weather and a strong wind in the night hove too and sounded in
30th . — 美好的 天气 和 一个 强的 风 在 这 夜晚 霍夫 也 和 听起来 在
- ['fæðəm] ['wɔːtə(r)] .
80 Fathom water .
- 捉摸 水 .

30日——天气晴朗，夜间风力强劲，水深80英寻。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dek] . [wʌn] . — [sɔː] [lænd] [frɒm; frəm] [mɑːst] [hed] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Monday , Dec . 1 . — Saw Land from mast Head at 10 in the morning ,
周一 , 12月 . 1 . — 锯 土地 从 桅杆 头 在 - 在 这 早晨 ,
[wɪð] [faɪn] ['weðə(r)] .
with fine weather .
和 美好的 天气 .

12月1日，星期一——上午10点从桅杆顶端看到了陆地，天气晴朗。

['tjuːzdeɪ] , [dek] . 2nd . — [ræn][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lænd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɒdərət] [briːz] ,
Tuesday , Dec . 2nd . — Ran in for the Land with a fine moderate Breeze ,
周二 , 12月 . 2nd . — 兰 在 为了 这 土地 和 一个 美好的 缓和 微风 ,

12月2日，星期二——在和煦的微风中奔跑，前往陆地。

['nærəʊli] - ['rʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sænd] [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪlət][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɔːl][ɪn]
narrowly escap'd running on a Sand through want of a Pilot and arrived all in
勉强 - 跑步 在 一个 沙 通过 想 的 一个 飞行员 和 到达的 全部 在
[gʊd] ['spɪrɪt] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [lwɑː(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]
good spirits at Peanbeauf on the River Loire and came to anchor in the
好的 烈酒 在 - 在 这 河 卢瓦尔河谷 和 来了 到 锚 在 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

由于缺少引航员，险些在沙滩上搁浅，但最终大家精神抖擞地抵达卢瓦尔河畔的皮昂博夫，并在傍晚抛锚停泊。

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三，

3rd . — [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [kæpt] . [ʃækfɝd] [æt; ət] [lɔriːənt] [ænd; ənd] - [wʌn] [tuː; tə]
3rd . — Wrote a Letter to Capt . Shackford at L'Orient and inclos'd one to
3rd . — 写道 一个 信 到 船长 . 沙克福德 在 东方 和 - 一 到
[maɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ['kuːpə(r)] — [baɪ] [kæpt] . - . [[naɪn]]
my very good friend Cooper — favour'd by Capt . Mutchemore . [9]
我的 非常 好的 朋友 库珀 — 受青睐 经过 船长 . - . [9]

第三，给驻扎在洛里昂的沙克福德上尉写了一封信，并附上了一封给我的好朋友库珀的信——这封信是穆切莫尔上尉的恩惠。[9]

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

[dek] . 5th . — [ðə; ði] [praɪz] [brɪg] ['meəri] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [seɪf] — [went] [tuː; tə] - [wɪð] [kæpt] .
Dec . 5th . — The Prize Brig Mary arrived here safe — went to Nantez with Capt .
12月 . 5th . — 这 奖 布里格 玛丽 到达的 这里 安全的 — 去 到 - 和 船长 .
['sɪmpsn] [æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪti] ['dɪstənt] -
Simpson arriv'd at 9 in the Evening this is a very considerable City distant 10
辛普森 到达 在 9 在 这 晚上 这 是 一个 非常 大量 城市 遥远 -
[liːgz] [frɒm; frəm] - [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['pæriʃ] [ɪn] [nænts] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]
Leagues from Peanbeauf am told there are 12 Parishes in Nantes in one of
联赛 从 - 是 讲述 那里 是 - 教区 在 南特 在 一 的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - ,
which are 30 ,
哪个 是 - ,

12月5日——“玛丽”号战利品双桅帆船安全抵达此处——与辛普森船长一同前往南特，于晚上9点抵达。这是一个相当大的城市，距离皮昂博夫10里格。据说南特有12个教区，其中一个教区有30人。

- [səʊlz] .
000 Souls .
- 灵魂 .

000个灵魂。

['sætədeɪ] , [dek] . [sɪks] . — [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trædʒədi] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [æn; ən]
Saturday , Dec . 6 . — Went to the Tragedy but it was to me in an
周六 , 12月 . 6 . — 去 到 这 悲剧 但 它 曾是 到 我 在 一个
[ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,
unknown Tongue ,
未知 舌头 ,

12月6日，星期六——去看了那场悲剧，但对我来说，那是一场用我听不懂的语言进行的悲剧。

[wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [pliːzd] [ɔː(r)] [entə'teɪnd] , [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [gʊd] .
was not much pleased or entertained , however the Musick was good .
曾是 不是 很多 高兴 或者 娱乐 , 然而 这 音乐 曾是 好的 .

虽然不太满意或觉得有趣，但音乐还不错。

['sʌndeɪ] , [dek] . ['sevən] . — [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] .
Sunday , Dec . 7 . — Returned to Peanbeauf , and on board the Ranger .
星期日 , 12月 . 7 . — 返回 到 - , 和 在 木板 这 游骑兵 .

12 月 7 日，星期日——返回皮恩博夫，登上游骑兵号。

['fraɪdeɪ] , - ['feb] . — [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkibə'rɑːn] [beɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] & ['brʌðə(r)] [ɒn] [bɔːd] ,
Friday , 13 Feb . — Set sail for Quiberon Bay Mr . Williams & Brother on board ,
星期五 , - 二月 . — 放 帆 为了 基伯龙 湾 先生 . 威廉姆斯 & 兄弟 在 木板 ,

2月13日，星期五——启航前往基伯龙湾，威廉姆斯先生和他的兄弟在船上。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌjuː 'es][brɪg] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
in company with us Brig Independence , anchored in the Bay about six in the Evening ,
在 公司 和 我们 布里格 独立 , 锚定 在 这 湾 关于 六 在 这 晚上 ,

与我们同行的还有"独立号"双桅帆船，大约傍晚六点左右停泊在海湾中。

[fɔːr] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
4 Ships of the Line besides Frigates in the Bay .
4 船舶 的 这 线 除了 护卫舰 在 这 湾 .

海湾内除了护卫舰外，还有 4 艘战列舰。

['sætədeɪ] , 14th ['fɛbi] . — ['veri] - ['weðə(r)] ,
Saturday , 14th Feby . — Very Squaly weather ,
周六 , 14th 二月 . — 非常 - 天气 ,

2月14日，星期六——狂风暴雨天气。

[keɪm] [tuː; tə][seɪl][æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [sə'luːtɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl] & [rɛkt] [naɪn] [gʌnz] [ɪn] ['rɪ'tɜːn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [sə'luːt] ['evə(r)] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
came to Sail at 4 o'clock P . M . saluted the french Admiral & rec'd nine guns in return this is the first salute ever pay'd the American flagg .
来了 到 帆 在 4 点钟 P . M . 敬礼 这 法语 上将 & 已收到 九 枪支 在 返回 这 是 这 第一的 礼炮 曾经 - 这 美国人 旗帜 .

下午 4 点来到 Sail，向法国海军上将敬礼，并收到九响礼炮作为回礼。这是有史以来第一次向美国国旗致敬。

['sʌndeɪ] , 15th - . — [brɪg] [ˌɪndɪ'pendəns] [sə'luːtɪd][ðə; ði] [frentʃ] [flæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] . [-]
Sunday , 15th Feb'y . — Brig Independence saluted the french Flagg which was return'd . [10]
星期日 , 15th - . — 布里格 独立 敬礼 这 法语 弗拉格 哪个 曾是 已返回 . [-]

2 月 15 日星期日——"独立"号准将向法国国旗致敬，法国国旗随后归还。[10]

['wenzdeɪ] , 25th - . — [fliːt] [gɒt] [ˌʌndə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][æt; ət]['æŋkə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
Wednesday , 25th Feb'y . — Fleet got underway and left us at anchor contrary to Expectations ,
周三 , 25th - . — 舰队 得到 进行 和 左边 我们 在 锚 相反 到 期望 ,

2月25日，星期三——舰队起航，把我们留在了锚地，这与预期不符。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['wɪndi] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][seɪl] ,
about 12 o'clock it being very windy we came to sail ,
关于 - 点钟 它 存在 非常 刮风 我们 来了 到 帆 ,

大约中午12点，风很大，我们就出海航行了。

[ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] , [ə'temptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [bə'lɪzl] ,
ran out of the Bay without a Pilot , attempted to the Northward of Belisle ,
跑 出去 的 这 湾 没有 一个 飞行员 , 尝试过 到 这 向北 的 贝利斯勒 ,

没有引航员就驶出了海湾，试图向贝利斯岛北部航行。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'siːd] , [pʊt] [bæk] ['həʊpɪŋ][tuː; tə][rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ə'gen] ,
but did not succeed , put back hoping to run into the Bay again ,
但 做过 不是 成功 , 放 后退 希望 到 跑步 进入 这 湾 再次 ,

但未能成功，只好退回海湾，希望能再次驶入。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɒks] ,
but could not weather the Rocks ,
但 可以 不是 天气 这 岩石 ,

但却无法抵御岩石的侵袭。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] ['hævɪŋ] ['nærəʊli] - ['əʊvə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
in the midst of our Trouble having narrowly escap'd over setting the Ship ,
在 这 中间 的 我们的 麻烦 拥有 勉强 - 超过 环境 这 船 ,

在我们险些因停船而陷入困境之际，

[wɜː(r); wə(r)] [əlɑːrmd] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] — ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)]
were alarm'd with the cry of Fire — after all our endeavours to procure
是 警觉 和 这 哭 的 火 — 后 全部 我们的 努力 到 采购
[ə; eɪ] ['paɪlət] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] ,
a Pilot were in vain ,
一个 飞行员 是 在 徒劳 ,

在我们竭尽全力寻找领航员却无果后，我们被“着火了”的喊声惊醒。

& [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [bɔː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
& night coming on , bore away and ran out to the Leward of the Island ,
& 夜晚 未来 在 , 钻孔 离开 和 跑 出去 到 这 - 的 这 岛 ,

夜幕降临，我们扬帆起航，跑向岛屿的东岸。

['veri] - [stɪl] .
very squaly still .
非常 - 仍然 .

风仍然很大。

['θɜːzdeɪ] , - . — [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌkɪbə'rɑːn] - [beɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]
Thursday , 26 . — Arrived in Quiberon - Bay again the Evening after a short but
周四 , - . — 到达的 在 基伯龙 - 湾 再次 这 晚上 后 一个 短的 但
['veri] ['tiːdiəs] & [ʌn'prɒfɪtəbl] [kruːz] .
very tedious & unprofitable Cruize .
非常 乏味 & 无利可图 巡航 .

星期四，26日——经过短暂但非常乏味且无利可图的巡航后，当晚再次抵达基伯龙湾。

['tjuːzdeɪ] , [mɑːtʃ] 3rd . — ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] & [smuːð]
Tuesday , March 3rd . — Weigh'd anchor and came to Sail in fine weather & smooth
周二 , 行进 3rd . — 称重 锚 和 来了 到 帆 在 美好的 天气 & 光滑的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

3月3日，星期二——起锚出海，天气晴朗，水面平静。

[seɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'baʊt] - [liːgz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [nɪə(r)]
sail'd along the Coast about 25 Leagues and came to anchor in a small Bay near
航行 沿着 这 海岸 关于 - 联赛 和 来了 到 锚 在 一个 小的 湾 靠近
[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - ,
a small village called Benodett ,
一个 小的 村庄 称为 - ,

沿海岸航行约25里格后，在靠近贝诺代特小村庄的一个小海湾抛锚停泊。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] ['paɪlət] [huː] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] ['paɪlət] [ðə; ði]
had a curious Adventure with a french Pilot who came on Board to pilot the
有 一个 好奇的 冒险 和 一个 法语 飞行员 WHO 来了 在 木板 到 飞行员 这
[ʃɪp] [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəmpɛld] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Ship but would not be compell'd to take charge of her .
船 但 会 不是 是 被迫 到 拿 收费 的 她 .

我与一位法国飞行员经历了一段奇特的冒险，他登船是为了驾驶这艘船，但他却不愿被迫掌舵。

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

[mɑːtʃ] 5th . — [went] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rætklɪf] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [gʊd]
March 5th . — Went with Joseph Ratcliff to Pontlably and procured good
行进 5th . — 去 和 约瑟夫 拉特克利夫 到 - 和 采购 好的

['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [lɑːst] [naɪt]) [tuː; tə] [biː; bi]
lodgings for Him supposing the Eruption (which came out last night) to be
住宿 为了 他 假如 这 火山爆发 (哪个 来了 出去 最后的 夜晚) 到 是

[smɔːl] [pɒks] — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ,
Small Pox — we were treated with great respect as we were Americans ,
小的 天花 — 我们 是 治疗 和 伟大的 尊重 作为 我们 是 美国人 ,

3月5日——与约瑟夫·拉特克利夫一同前往庞特拉比利，并为他安排了良好的住处，当时我们认为昨晚爆发的火山喷发是天花——我们受到了极大的尊重，因为我们是美国人。

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪd] [ɒn] [nɪə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɒn] ['pɑːtɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm]
were waited on near half a mile to the Boat and on parting gave them
是 等待 在 靠近 一半 一个 英里 到 这 船 和 在 离别 给予 他们

[θriː] [tʃɪəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [viːv] [ˌel'iː] [kɑːŋ'greɪ] .
3 Cheers which was answered with vive Le Congres .
3 干杯 哪个 曾是 回答 和 活力 乐 国会 .

他们等了将近半英里才到船边，临别时向他们喊了三声“Cheers”，对方回应道：“Vive Le Congres！”

['fraɪdeɪ] , [mɑːtʃ] 6th . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] (['biːɪŋ] [faɪn] ['weðə(r)]) [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] ,
Friday , March 6th . — This morning (being fine weather) came to sail ,
星期五 , 行进 6th . — 这 早晨 (存在 美好的 天气) 来了 到 帆 ,

3月6日，星期五——今天早上（天气晴朗）出海航行。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [θruː] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] - ;
in the morning went through of Passage Duroi ;
在 这 早晨 去 通过 的 通道 - ;

早上经过杜罗伊通道；

[sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːwəd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frɪgət] & [ðə; ði]
saw a large Ship to the leeward which we thought was a Frigate & the
锯 一个 大的 船 到 这 背风面 哪个 我们 想法 曾是 一个 护卫舰 & 这

[seɪm] [wiː; wi] [sɔː] ['jestədeɪ] :
same we saw yesterday :
相同的 我们 锯 昨天 :

我们在下风处看到一艘大型船只，我们以为是护卫舰，和昨天看到的是同一艘船：

[ʃiː; ʃi] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒf] .
She fail'd in attempting to get through the Passage and stood off .
她 失败 在 尝试 到 得到 通过 这 通道 和 站立 离开 .

她试图通过通道，但失败了，于是停了下来。

['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] 7th . — [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] - [beɪ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Saturday , March 7th . — Came to anchor in Baldavids Bay not far from the River
周六 , 行进 7th . — 来 到 锚 在 - 湾 不是 远的 从 这 河

[ɒv; əv] [brest] .
of Brest .
的 布雷斯特 .

3月7日，星期六——在距离布雷斯特河不远的鲍尔达维兹湾抛锚。

['sʌndeɪ] , [mɑːtʃ] 8th . — [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [tə'wɔːdz] [brest] [keɪm] [tuː] [ɪn] - [beɪ]
Sunday , March 8th . — Weigh'd and beat up towards Brest came too in Camaritt's Bay
星期日 , 行进 8th . — 称重 和 打 向上 向 布雷斯特 来了 也 在 - 湾

[fɔːr] [liːgz] [frɒm; frəm] [brest] .
4 Leagues from Brest .
4 联赛 从 布雷斯特 .

3 月 8 日，星期日。——经过称重和殴打，前往布雷斯特，也来到了距离布雷斯特 4 里格的卡马里特湾。

[[æt; ət] [brest]] ['tjuːzdeɪ] ,
[At Brest] Tuesday ,
[在 布雷斯特] 周二 ,

[在布雷斯特] 星期二，

[mɑːtʃ] 10th . — [lɑːst] [naɪt] [eɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði]['kʌtə(r)][ænd; ənd][went] [ɒn]
March 10th . — Last night eight of our People took the Cutter and went on
行进 10th . — 最后的 夜晚 八 的 我们的 人们 采取 这 刀具 和 去 在
[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
shore and ran off leaving the Boat on the Rocks .
支撑 和 跑 离开 离开 这 船 在 这 岩石 .

3月10日——昨晚，我们有八个人开着小艇上岸逃跑了，把船留在了岩石上。

['fraɪdeɪ] , [mɑːtʃ] 13th . — ['sev(ə)n][ɒv; əv] [eɪt] [di'zəːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [bæk] ['ʌndə(r)] [gɑːd] &
Friday , March 13th . — Seven of eight Deserters were bro't back under guard &
星期五 , 行进 13th . — 七 的 八 逃兵 是 - 后退 在下面 警卫 &
[kən'faɪnd] [ɪn]['aɪənz] .
confined in Irons .
受限 在 铁 .

3月13日，星期五——八名逃兵中有七名被重新收押并戴上镣铐。

['sætədeɪ] , 14th [mɑːtʃ] . — [went] [tuː; tə] [brest] [wɪð] [kæpt] . [dʒəunz] & [ɪt] . ['sɪmpsn] ;
Saturday , 14th March . — Went to Brest with Capt . Jones & Lt . Simpson ;
周六 , 14th 行进 . — 去 到 布雷斯特 和 船长 . 琼斯 & 中尉 . 辛普森 ;

3月14日，星期六——与琼斯上尉和辛普森中尉一起去了布雷斯特；

[hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [dɒk] - [jɑːrdz] —
had a slight view of the Fortifications , Shipping , and Dock - Yards —
有 一个 轻微 看法 的 这 防御工事 , 船运 , 和 码头 - 码 —
[rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
return'd in the Evening .
已返回 在 这 晚上 .

略微看到了防御工事、航运和船坞——晚上返回。

['sʌndeɪ] , 15th . — [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz]
Sunday , 15th . — I had the pleasure of entertaining the Commissaries
星期日 , 15th . — 我 有 这 乐趣 的 娱乐 这 军需品商店
['leɪdi] & [tuː] ['sɪstəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
Lady & two Sisters on Board the Ranger .
女士 & 二 姐妹 在 木板 这 游骑兵 .

星期日，15日——我有幸在“游骑兵号”上招待了军需官夫人和她的两位姐妹。

['wenzdeɪ] , 18th . — [lɑːst] [naɪt] [daɪd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Wednesday , 18th . — Last night died after a lingering Illness for more than
周三 , 18th . — 最后的 夜晚 死亡 后 一个 挥之不去的 疾病 为了 更多的 比
[θriː] [wiːks] [wɪlm] .
three weeks Willm .
三 周 威廉 .

星期三，18日——威尔姆昨晚因持续三周多的疾病去世。

['riːdɪŋ] — [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːsntli] - [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . — [piː] . [em]
Reading — His remains were decently interr'd about 11 o'clock A . M . — P . M
阅读 — 他的 遗迹 是 体面地 - 关于 - 点钟 一个 . M . — P . M
. [ðə; ði] ['leɪdɪz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [kæpt] . [dʒəunz][ə; eɪ]['vɪzɪt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] [wen] [ðeɪ]
. the Ladies came to pay Capt . Jones a visit as he was absent when they
. 这 女士们 来了 到 支付 船长 . 琼斯 一个 访问 作为 他 曾是 缺席的 什么时候 他们
- [juː 'es][ðə; ði][fɜːst] ['vɪzɪt] .
pay'd us the first Visit .
- 我们 这 第一的 访问 .

雷丁——他的遗体于上午 11 点左右被体面地安葬了——下午，女士们前来拜访琼斯上尉，因为她们第一次来拜访我们时他不在。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 23rd [mɑːtʃ] . — [gɒt] ['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [brest] ; [sə'luːtɪd] [ðə; ði]
Monday , 23rd March . — Got under way and ran up to Brest ; saluted the
周一 , 23rd 行进 . — 得到 在下面 方式 和 跑 向上 到 布雷斯特 ; 敬礼 这
['ædmərəl] ,
Admiral ,
上将 ,

3月23日，星期一——启程前往布雷斯特；向海军上将敬礼。

[rɛkt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ˌɛl'diː] .
rec'd the news of Ld .
已收到 这 消息 的 ld .

收到了 Ld 的消息。

[stɔrmoʊnts] ['hævɪŋ] [left] ['pærɪs] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [ə'merɪkə] .
Stormont's having left Paris on receiving a copy of the Treaty with America .
斯托蒙特的 拥有 左边 巴黎 在 接收 一个 复制 的 这 条约 和 美国 .

斯托蒙特在收到与美国签订的条约副本后离开了巴黎。

['θɜːzdeɪ] , 2nd ['eɪprəl] . — [gɒt] [ʌp] ['æŋkə(r)] - [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] [ə'nʌðə(r)] [sə'luːt] [rɛkt] .
Thursday , 2nd April . — Got up anchor pay'd the french flagg another Salute rec'd .
周四 , 2nd 四月 . — 得到 向上 锚 - 这 法语 旗帜 其他 礼炮 已收到 .

4月2日，星期四——起床后向法国国旗致敬，再次收到敬礼。

- [fɔː(r); fə(r)] - — [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['siːmən] ['nærəʊli] - ['draʊnɪŋ] ;
11 for 13 — One of our Seamen narrowly escap'd drowning ;
- 为了 - — 一 的 我们的 海员 勉强 - 溺水 ;

13人中有11人幸免于难——我们的一名水手险些溺水身亡；

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sprɪts(ə)l; -seɪl]
when the Ship was coming to sail was turned off from the Spritsail
什么时候 这 船 曾是 未来 到 帆 曾是 转向 离开 从 这 斜桁帆
[jɑːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
Yard the Ship went over Him ,
院子 这 船 去 超过 他 ,

当船准备起航时，从帆桁上关掉了电源，船从他身上碾了过去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʌkɪli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [wɪtʃ]
but He was luckily taken up by the Man who was in the Cutter which
但 他 曾是 幸运的是 已采取 向上 经过 这 男人 WHO 曾是 在 这 刀具 哪个
[wɒz; wəz] - [ə'stɜːn] [æt; ət] - [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
was vear'd astern arriv'd at Camaritt about 5 o'clock P . M . and came to
曾是 - 倒车 到达 在 - 关于 5 点钟 P . M . 和 来了 到
['æŋkə(r)] .
anchor .
锚 .

但幸运的是，他被一艘小艇上的男子救起，这艘小艇向后倾斜，大约下午 5 点到达卡马里特并抛锚。

['fraɪdeɪ] , 3rd ['eɪprəl] . — ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ai] [went] [wɪð] ['aʊə(r)]
Friday , 3rd April . — Our Ship being laid on Shore for cleaning I went with our
星期五 , 3rd 四月 . — 我们的 船 存在 铺设 在 支撑 为了 打扫 我 去 和 我们的
['paɪlət] & [ɪt] .
Pilot & Lt .
飞行员 & 中尉 .

4月3日，星期五——我们的船靠岸进行清洁，我和我们的引航员和中尉一起去了。

[wɒlɪŋsfɝd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [fɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['emɪnəns]
Wallingsford to take a view of the New Fort which is building on an Eminence
沃灵斯福德 到 拿 一个 看法 的 这 新的 堡 哪个 是 建筑 在 一个 卓越
[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
at the distance of three miles from Camaritt .
在 这 距离 的 三 英里 从 - .

沃林斯福德可以眺望正在卡马里特三英里外的一处高地上建造的新堡垒。

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日，

[faɪv]['eɪprəl] . — [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː'tjuːnə] [ɒv; əv] - [gʌnz] [bʌt; bət]
5 April . — Attempted to get out to sea with the Fortuna of 36 guns but
5 四月 . — 尝试过 到 得到 出去 到 海 和 这 福尔图纳 的 - 枪支 但
[wɜː(r); wə(r)] [əblaɪgd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [brest] .
were oblig'd to return to Brest .
是 有义务 到 返回 到 布雷斯特 .

4月5日——试图驾驶拥有36门火炮的"福尔图纳"号出海，但被迫返回布雷斯特。

['wenzdeɪ] , 8th . — [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [aʊt] & .
Wednesday , 8th . — Made a second Attempt to get out & fail'd .
周三 , 8th . — 制成 一个 第二 试图 到 得到 出去 & 失败 .

星期三，8号——第二次尝试逃脱失败。

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

10th . — [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['frɪgət] [
10th . — About 5 o'clock P . M . came to Sail in Company with the Frigate [
10th . — 关于 5 点钟 P . M . 来了 到 帆 在 公司 和 这 护卫舰 [
[fɔː'tjuːnə]] — [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)] [sænd] [tuː; tə]
Fortuna] — were detained by the Cutter which was sent after Sand to
福尔图纳] — 是 被拘留 经过 这 刀具 哪个 曾是 发送 后 沙 到
- .
Camaritt .
- .

10日——下午5点左右，我们与护卫舰[福尔图纳号]一同出海，却被奉命前往卡马里特追击桑德的快艇扣留。

['sætədeɪ] , 12th .
Saturday , 12th .
周六 , 12th .

星期六，12日。

[-] — [faɪn] ['weðə(r)] [bʌt; bət] [nəʊ] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
[11] — Fine weather but no Convoy to be seen ,
[-] — 美好的 天气 但 不 护航 到 是 已见 ,

[11]——天气晴朗，但未见车队，

[ə'baʊt] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [wɪtʃ] [prɑːvd] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
about 10 in the morning saw a sail to windward which prov'd quite contrary to
关于 - 在 这 早晨 锯 一个 帆 到 迎风 哪个 已提供 相当 相反 到
['aʊə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔː'tjuːnə] — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi]
our fears to be the Fortuna — we were all ready for action when she
我们的 恐惧 到 是 这 福尔图纳 — 我们 是 全部 准备好 为了 行动 什么时候 她
[keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
came alongside of us .
来了 旁边 的 我们 .

上午 10 点左右，我们看到迎风面有一艘帆船，结果证明这完全出乎我们的意料，那就是"福尔图娜"号——当她靠在我们旁边时，我们都做好了行动的准备。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 14th . — ['aʊə(r)] ['kɒnvɔɪ] [left] [ˌjuː 'es] , ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [kæpt] . [dʒəunz] [ɪk'spektɪd]
Monday , 14th . — Our Convoy left us , sooner than Capt . Jones Expected
周一 , 14th . — 我们的 护航 左边 我们 , 很快 比 船长 . 琼斯 预期的
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zent] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] .
which He resented but could not prevent .
哪个 他 怨恨 但 可以 不是 防止 .

星期一，14日——我们的护航队比琼斯上尉预想的要早离开，他对此感到不满，但无力阻止。

['tjuːzdeɪ] , - ['eɪprəl] . — ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪg] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [liː] [baʊ; bəʊ] ,
Tuesday , 15 April . — Early in the morning saw a Brig under our Lee Bow ,
周二 , - 四月 . — 早期的 在 这 早晨 锯 一个 布里格 在下面 我们的 李 弓 ,

4月15日，星期二——清晨，我们看到一艘双桅帆船在我们李弓下方，

[ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] :
about 8 o'clock spoke her :
关于 8 点钟 辐 她 :

大约八点钟的时候，她开口说道：

[frɒm; frəm] ['ɔstend; ɔs'tend] [tuː; tə] ['gɔːlweɪ] ['leɪdn] [wɪð] ['flæksiːd] [tʊk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] &
from Ostend to Galway laden with Flaxseed took the People their Baggage &
从 奥斯坦德 到 戈尔韦 满载 和 亚麻籽 采取 这 人们 他们的 行李 &
[siː] . [ɒn] [bɔːd] ['skʌtl] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
c . on board scuttled and left Her . [12]
c . 在 木板 沉没 和 左边 她 . [-]

从奥斯坦德到戈尔韦，满载亚麻籽，载着人们的行李等等上了船，凿沉了船，离开了她。[12]

['wenzdeɪ] , 16th . — [meɪd] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
Wednesday , 16th . — Made some part of Ireland in the morning suppos'd to be
周三 , 16th . — 制成 一些 部分 的 爱尔兰 在 这 早晨 假设 到 是
[ðə; ði] [haɪ] [lænd] [ɒv; əv] - .
the high Land of Dungarvin .
这 高的 土地 的 - .

星期三，16日——早上把爱尔兰的某个地方当作邓加文高地。

['θɜːzdeɪ] 17th . — [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [liː] [baʊ; bəʊ] ,
Thursday 17th . — Saw a Ship in the afternoon under our lee Bow ,
周四 17th . — 锯 一个 船 在 这 下午 在下面 我们的 李 弓 ,

星期四，17日——下午在我们下风舷下方看到一艘船。

[æt; ət] [sʌnz] ['setɪŋ] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [tʌnz] [frɒm; frəm] ['lʌndən]
at Sun's setting spoke Her — a Ship of about 350 Tons from London
在 太阳的 环境 辐 她 — 一个 船 的 关于 - 吨 从 伦敦
[fɔː(r); fə(r)] ['dʌblɪn] ['leɪdn] [wɪð] [hemp] ['aɪən] ['pɔːtə(r)] & [siː] & [siː] . ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [brest] . [-]
for Dublin laden with Hemp Iron Porter & c & c . ordered her to Brest . [13]
为了 都柏林 满载 和 麻 铁 搬运工 & c & c . 订购 她 到 布雷斯特 . [-]

太阳落山时，她听到了——一艘约 350 吨的船从伦敦开往都柏林，船上满载着麻、铁、波特等货物。她命令她前往布雷斯特。[13]

['sætədeɪ] , 19th . — [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌtə(r)] ['maʊntɪŋ] [eit] [gʌnz] , [ʃiː; ʃi]
Saturday , 19th . — Made a warm attempt to take a Cutter mounting 8 Guns , she
周六 , 19th . — 制成 一个 温暖的 试图 到 拿 一个 刀具 安装 8 枪支 , 她
[slɪpt] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ,
slipped through Our Fingers ,
滑倒了 通过 我们的 手指 ,

星期六，19日——我们曾试图夺取一艘装备8门火炮的巡逻艇，但它却从我们指缝间溜走了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'riːnz] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
had the Captain have permitted the Marines to fire on them when they
有 这 队长 有 允许 这 海军陆战队 到 火 在 他们 什么时候 他们
[fɜːst] [keɪm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [liː] ['kwɔːtə(r)] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [iːz] .
first came under our lee Quarter might have taken Her with great Ease .
第一的 来了 在下面 我们的 李 四分之一 可能 有 已采取 她 和 伟大的 舒适 .

如果舰长允许海军陆战队员在他们第一次进入我方下风区时向他们开火，或许就能轻松拿下她。

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日，

20th . — [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] [sʌŋk] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['bɑːli] &
20th . — In the morning near the Isle of Man sunk a schooner laden with Barley &
20th . — 在 这 早晨 靠近 这 小岛 的 男人 沉没 一个 大篷车 满载 和 大麦 &
[əʊts] [ə'baʊt] - [tʌnz] ['bɜːðən] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
Oats about 60 Tons burthen from some part of Scotland ,
燕麦 关于 - 吨 负担 从 一些 部分 的 苏格兰 ,

20日——当天上午，在马恩岛附近海域，一艘载有约60吨大麦和燕麦的纵帆船沉没，该船来自苏格兰某地。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌŋk] [ə; eɪ] [sluːp] [ɪn] ['bæləst] [frɒm; frəm]['aɪələnd] . [-]
in the Evening sunk a Sloop in ballast from Ireland . [14]
在 这 晚上 沉没 一个 单桅帆船 在 压载物 从 爱尔兰 . [-]

傍晚时分，一艘载有爱尔兰压舱物的单桅帆船沉没。[14]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 21st . — [bɔː(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌbel'fɑːst] [lɒk] ,
Monday , 21st . — Bore down for Belfast Loch ,
周一 , 21st . — 钻孔 向下 为了 贝尔法斯特 湖 ,

星期一，21日——前往贝尔法斯特湖，

[tʊk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [wɪð] [fɔːr][men][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]['æŋkə(r)] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd]
took a fishing Boat with 4 Men in sight of a Ship at anchor they informed
采取 一个 钓鱼 船 和 4 男人 在 视线 的 一个 船 在 锚 他们 知情的
[ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] - [gʌnz] ;
Us that she was a Man of war of 20 guns ;
我们 那 她 曾是 一个 男人 的 战争 的 - 枪支 ;

4名男子乘坐渔船，看到一艘停泊的船只，他们告诉我们那是一艘有20门火炮的军舰；

[wiː; wi] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] [stʊd] [ɒf] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] ,
we made sail and stood off about an Hour ,
我们 制成 帆 和 站立 离开 关于 一个 小时 ,

我们扬帆起航，大约航行了一个小时。

[wen] [ðə; ði][kæpt] . ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'baʊt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]
when the Capt . ordered the ship to be put about in order to go in and
什么时候 这 船长 . 订购 这 船 到 是 放 关于 在 命令 到 去 在 和
[kʌt][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,
cut her out ,
切 她 出去 ,

当船长命令调转船头以便进入船舱将她救出时，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]
but the wind blowing fresh and the people unwilling to undertake it we
但 这 风 吹 新鲜的 和 这 人们 不情愿 到 承担 它 我们

[stʊd] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sentɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['hævɪŋ]
stood off and on till midnight when the People consenting and the wind having
站立 离开 和 在 直到 午夜 什么时候 这 人们 同意 和 这 风 拥有

[lʌl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [stʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [dɑːk] [dɪd][nɒt]
lulled a little we stood into the River but it being somewhat Dark did not
昏昏欲睡 一个 小的 我们 站立 进入 这 河 但 它 存在 有些 黑暗的 做过 不是

[drɒp]['aʊə(r)]['æŋkə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [saɪd] ,
drop our Anchor so as to lay her along side ,
降低 我们的 锚 所以 作为 到 躺 她 沿着 边 ,

但是风势强劲，人们也不愿意冒险，我们断断续续地等到午夜，人们终于同意了，风势也稍稍减弱，我们才驶入河中，但由于天色已晚，我们没有抛锚靠岸。

['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][əblaɪgd][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lʌki] [ɪn]
therefore were oblig'd to cut and run out , which we were very lucky in
所以 是 有义务 到 切 和 跑步 出去 , 哪个 我们 是 非常 幸运的 在

[i'fekt] . [-]
effecting . [14]
产生影响 . [-]

因此我们不得不拔腿就跑，我们很幸运地成功脱身。[14]

['tjuːzdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

周二，

22nd . — [stʊd] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]['traɪəl] [ɪf] [ðə; ði]
22nd . — Stood off and on all Day with a design to make another Trial if the
22nd . — 站立 离开 和 在 全部 天 和 一个 设计 到 制作 其他 审判 如果 这

[wɪnd] [æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['mɒdərət] ['weðə(r)] [wɔː(r)] [ʃɪp]
wind lull'd at night there being no signs of more moderate weather wore ship
风 平静下来 在 夜晚 那里 存在 不 标志 的 更多的 缓和 天气 穿着 船

[ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [tə'wɔːdz] ['gɔːlweɪ] [mʌl] — ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] .
and stood back towards Galway Mull — Our people very much fatigued .
和 站立 后退 向 戈尔韦 穆尔 — 我们的 人们 非常 很多 疲劳 .

22日——整天断断续续地航行，打算如果夜间风势减弱就再试一次，但没有迹象表明天气会好转，于是驾船返回戈尔韦岛——我们的人非常疲惫。

['wenzdeɪ] , 23rd .
Wednesday , 23rd .
周三 , 23rd .

星期三，23日。

[-] — ['weðə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['mɒdərət] & ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'kruːtɪd] ,
[15] — Weather somewhat more moderate & our people a little recruited ,
[-] — 天气 有些 更多的 缓和 & 我们的 人们 一个 小的 招募 ,

[15]——天气稍微温和了一些，我们的人员也招募了一些，

['aʊə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] [kæpt] . [wɪð] [ə'baʊt] - [men] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'baʊt] - [piː] . [em] . [wɪð] [ə; eɪ]
Our enterprising Capt . with about 30 men went on shore about 11 P . M . with a
我们的 进取 船长 . 和 关于 - 男人 去 在 支撑 关于 - P . M . 和 一个

[dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['waɪtˌheɪvən] . [-]
Design to fire the Town of Whitehaven . [16]
设计 到 火 这 镇 的 白港 . [-]

我们那位雄心勃勃的船长带着大约 30 名士兵，于晚上 11 点左右上岸，计划炮轰怀特黑文镇。[16]

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

24th . — [ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [brɔːd] [deɪ] [laɪt] [ɪn]
24th . — After watching the night and all the morning till broad day light in
24th . — 后 观看 这 夜晚 和 全部 这 早晨 直到 广阔 天 光 在
[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] ([əˈsend] [æz; əz]
expectation of seeing the smoke of the Town and Shipping (ascend as
期待 的 看到 这 抽烟 的 这 镇 和 船运 (上升 作为
[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs]) [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]
the smoke of a Furnace) began to fear that Our People had fallen into
这 抽烟 的 一个 炉) 开始 到 害怕 那 我们的 人们 有 倒下 进入
[ðə; ði] [ˈenəmɪz] [hændz] ;
the Enemies Hands ;
这 敌人 手 ;

24日——守候了一整夜和整个上午，直到天亮，期待看到城镇和船只的烟雾（像炉子的烟雾一样升腾），开始担心我们的人民已经落入敌人手中；

[haʊˈevə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːftə(r)] [sʌn] [raɪz] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [smɔːl] [bəʊts] [æt; ət] [ə; eɪ]
however about half an hour after sun rise we discovered two small Boats at a
然而 关于 一半 一个 小时 后 太阳 上升 我们 发现 二 小的 船 在 一个
[ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [maʊθ] ,
great Distance coming out of the Rivers mouth ,
伟大的 距离 未来 出去 的 这 河流 嘴 ,

然而，日出后大约半小时，我们发现远处有两艘小船从河口驶出。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] ,
and clouds of smoke arising from the Shipping ,
和 云 的 抽烟 产生 从 这 船运 ,

船只升起的浓烟

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
soon after we saw them fire on the Boats from the Shore ,
很快 后 我们 锯 他们 火 在 这 船 从 这 支撑 ,

我们很快就看到他们从岸上向船只开火。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænən] [ˈbiːɪŋ] [spaɪkt] [ʌp] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də]
but most of the Cannon being spiked up by our People they could do
但 最多 的 这 大炮 存在 尖峰 向上 经过 我们的 人们 他们 可以 做
[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈlɒŋ] -
but very little the Boats were soon out of their Reach and came along -
但 非常 小的 这 船 是 很快 出去 的 他们的 抵达 和 来了 沿着 -
[saɪd] [wɪð] [θriː] [ˈprɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [left] [bɪˈhaɪnd] .
side with 3 prisoners for one left behind .
边 和 3 囚犯 为了 一 左边 在后面 .

但由于大部分大炮都被我们的人民用尖刺固定住了，他们能做的非常有限。船只很快就超出了他们的控制范围，带着 3 个俘虏靠岸，留下了 1 个俘虏。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [krɒst] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌl] [ɒv; əv]
The same Day crossed over to the other side of the Bay to the Mull of
这 相同的 天 交叉 超过 到 这 其他 边 的 这 湾 到 这 穆尔 的
[ˈɡɔːlweɪ] [kæpt] . [dʒəunz] [wɪð] [ɪt] . [wɔlɪŋsfɝd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [men] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [[æt; ət]
Galway Capt . Jones with Lt . Wallingsford and about 12 Men went on shore [at
戈尔韦 船长 . 琼斯 和 中尉 . 沃灵斯福德 和 关于 - 男人 去 在 支撑 [在
[ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] [aɪl]] [wɪð] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɛlˈdiː] .
St . Mary's Isle] with design to take Ld .
英石 . 玛丽的 小岛] 和 设计 到 拿 ld .

同一天，琼斯上尉与沃林斯福德中尉和大约 12 名士兵渡过海湾，到达戈尔韦角，在圣玛丽岛登陆，计划抓捕 Ld。

[ˈselˌkɜːk] , [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
Selkirk , Prisoner .
塞尔柯克 , 囚犯 .

塞尔柯克，囚犯。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
As he was not at Home and no man in the House ,
作为 他 曾是 不是 在 家 和 不 男人 在 这 房子 ,

因为他不在家，而且家里也没有其他人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] & [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [keɪm] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni]
for the sake of his Lady & her Company they came off without doing any
为了 这 清酒 的 他的 女士 & 她 公司 他们 来了 离开 没有 正在做 任何

['fɜːðə(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] ['plʌndə] [hɪm] [ɒv; əv] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ([æz; əz][nɪə(r)]
further Damage than plundering Him of Plate to the amount of (as near
更远 损害 比 掠夺 他 的 盘子 到 这 数量 的 (作为 靠近

[æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ]) 160lb .
as I can judge) 160lb .
作为 我 能 法官) 160lb .

为了他的夫人和她的同伴，他们逃走了，除了掠夺他价值约 160 英镑的银器外，没有造成任何其他损失。

[weɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . [-]
weight of Silver . [17]
重量 的 银 . [-]

白银的重量。[17]

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

24th . — ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)][kæpt] . [prə'pəʊzd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə][kʌt]
24th . — Early in the morning our Capt . proposed making a second attempt to cut
24th . — 早期的 在 这 早晨 我们的 船长 . 建议的 制作 一个 第二 试图 到 切

[aʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] - ,
out the Ship in Caraefergus ,
出去 这 船 在 - ,

24日——清晨，我们的船长提议再次尝试在卡拉弗格斯附近切断船只的航道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] ,
which was now within a small Distance ,
哪个 曾是 现在 之内 一个 小的 距离 ,

现在距离很近了，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bəuθ] ['ɒfɪsəz] & [men] - [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
the People both officers & men discovr'd great unwillingness to make the attempt .
这 人们 两个都 警官 & 男人 - 伟大的 不情愿 到 制作 这 试图 .

人民，包括军官和士兵，都表现出极大的不情愿去尝试。

[kæpt] . [dʒəunz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] - [pʌblɪkli] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,
Capt . Jones notwithstanding declar'd publickly his determination to go in ,
船长 . 琼斯 虽然 - 公开地 他的 决心 到 去 在 ,

尽管琼斯上尉公开宣布了他参战的决心，

[ɪn] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪd] & [wɒt] ['lɪt(ə)l][wɪnd]
in short it seem'd impossible to avoid it for the Tide & what little wind
在 短的 它 似乎 不可能的 到 避免 它 为了 这 潮 & 什么 小的 风

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
there was ,
那里 曾是 ,

总之，由于潮汐和微弱的风力，似乎无法避免这种情况。

[hæd; həd] [ɪmpɝˈsɛptəbli] - [ˌjuː ˈes][ɪn][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑːns]
had imperceptably carry'd us in so far that there was very little chance
有 不易察觉地 - 我们 在 所以 远的 那 那里 曾是 非常 小的 机会
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪˈskeɪp] ,
for an Escape ,
为了 一个 逃脱 ,

不知不觉中，我们已经陷得太深，几乎没有逃脱的机会了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [sʌn] - [raɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] -
and now which was about sun - rise we saw the Ship with Her Sails loos'd
和 现在 哪个 曾是 关于 太阳 - 上升 我们 锯 这 船 和 她 帆 -
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l]
and had nothing to do but to get ready for Action Our People
和 有 没有什么 到 做 但 到 得到 准备好 为了 行动 我们的 人们
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈredinəs] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][hɜː(r); hə(r)] .
at the same Time discovering the greatest readiness to engage Her .
在 这 相同的 时间 发现 这 最 准备就绪 到 从事 她 .

这时太阳刚刚升起，我们看到那艘船扬起了帆，我们别无选择，只能准备战斗。与此同时，我们的人民也做好了与她交战的准备。

[wen] [ʃiː; ʃi] [[ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)] [dreɪk]] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] - [ˈɔːlməʊst] [kɑːm] [əˈbaʊt] - [sɔː]
When she [the Sloop of war Drake] came out at 11 almost Calm about 12 Saw
什么时候 她 [这 单桅帆船 的 战争 德雷克] 来了 出去 在 - 几乎 冷静的 关于 - 锯
[ə; eɪ] [bəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] - [ænd; ənd] [tʊk] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]
a Boat coming from the Ship which we Decoy'd and took on board a
一个 船 未来 从 这 船 哪个 我们 - 和 采取 在 木板 一个
[ˈmɪdʃɪpmən] & [faɪv] [men] ;
Midshipman & 5 Men ;
海军学员 & 5 男人 ;

当她（德雷克号战舰）在11点左右出来时，大约12点左右风平浪静，看到一艘小艇从船上驶来，我们用诱饵引诱它，并让一名海军学员和5名水手上船；

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [briːz] [ɒv; əv] [wɪnd] & [ˌʌndəˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]
there being a light Breeze of Wind & understanding by the People from the
那里 存在 一个 光 微风 的 风 & 理解 经过 这 人们 从 这
[ʃɪp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ;
Ship that she was coming Out to us ;
船 那 她 曾是 未来 出去 到 我们 ;

微风拂面，船上的人们明白她正向我们驶来；

[klʌŋ] [ˈaʊə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ˈʌndə(r)] [ˈiːzi] [seɪl] [tɪl] [fɔːr] [əˈklɑːk] ,
clung our wind and stood out under easy sail till 4 o'clock ,
紧紧抓住 我们的 风 和 站立 出去 在下面 简单的 帆 直到 4 点钟 ,

我们顺风航行，轻松地扬帆直到四点钟。

[piː] . [em] . & [həʊv] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
P . M . & hove too for Her ,
P . M . & 霍夫 也 为了 她 ,

PM 和 hove 也为她，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [əˈbaʊt] [sɪks][ænd; ənd] [heild] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments]
she came up about 6 and hailed after the usual Compliments
她 来了 向上 关于 6 和 赞誉 后 这 通常 赞美
[wɜː(r); wə(r)] [pæst] [wiː; wi][wɔː(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [brɔːd] [saɪd] ,
were pass'd we wore Ship and gave her a whole broad side ,
是 通过 我们 穿着 船 和 给予 她 一个 所有的 广阔 边 ,

她大约六点钟走过来，在互相道别之后，我们穿着船服，给了她一个大大的侧脸。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] :
without receiving a Shot :
没有 接收 一个 射击 :

未接受注射：

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] ['veri] [wɔːm] [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˌtuː'tuː]
the Action continued till 5 minutes after seven very warm when her 2
这 行动 持续 直到 5 分钟 后 七 非常 温暖的 什么时候 她 2
[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][kæpt] . - [kɪld] & [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪt] . [dɑːbz]
Commanding Officers being the one Capt . Brurdon killed & the other Lt . Dobbs
指挥 警官 存在 这 一 船长 . - 被杀 & 这 其他 中尉 . 多布斯
['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][men] [dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps]
mortally wounded and about 20 of Her Men disabled and the Ships
致命的 受伤 和 关于 - 的 她 男人 已禁用 和 这 船舶
['rɪgɪŋ] [seɪlz] & [siː] . ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əblaɪgd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][baɪ]
Rigging Sails & c . very much damaged they were oblig'd to give her up by
索具 帆 & c . 非常 很多 损坏的 他们 是 有义务 到 给 她 向上 经过
[ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ;
the wave of the Hat ;
这 海浪 的 这 帽子 ;

战斗持续到七点五分，天气非常炎热，她的两名指挥官，一人是布鲁登上尉，另一人是多布斯中尉，身负重伤，约有 20 名船员失去行动能力，船上的索具、帆等也严重受损，他们被迫在海浪的召唤下投降；

& [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [kʌt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['ensən] [stɑːf]
& a call for Quarters for having the Second Time cut away their Ensign staff
& 一个 称呼 为了 四分之一 为了 拥有 这 第二 时间 切 离开 他们的 军旗 职员
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['kʌləs] [tuː; tə] [straɪk] .
they had no Colours to Strike .
他们 有 不 颜色 到 罢工 .

并且，由于第二次被砍断了旗杆，他们请求停止进攻，因为他们没有旗子可以降旗。

[lɒst] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] , — [ɪt] .
Lost on our side , — Lt .
丢失的 在 我们的 边 , — 中尉 .

我们这边有人失踪了，——中尉

[wɔlɪŋsfɚd]
Wallingsford
沃灵斯福德

沃灵斯福德

[-] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
[18] killed by a musket shot in the head .
[-] 被杀 经过 一个 滑膛枪 射击 在 这 头 .

[18] 被火枪击中头部身亡。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['dæŋg(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌeɪtʃ 'diː] . [ʃɒt] [kʌt][ɪn] [tuː] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [tɒp] .
John W . Dangle by a double Hd . shot cut in two in the Fore Top .
约翰 W . 悬挂 经过 一个 双倍的 高清 . 射击 切 在 二 在 这 前 顶部 .

John W. Dangle 以双 Hd. 击球将球在 Fore Top 中切成两半。

['wuːndɪd] , — [pɪəs] [p'aʊəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , & [hɪz; ɪz] [left] ['bædli] ['wuːndɪd] .
Wounded , — Pierce Powers lost his right Hand , & his left badly wounded .
受伤 , — 刺穿 权力 丢失的 他的 正确的 手 , & 他的 左边 糟糕 受伤 .

受伤——皮尔斯·鲍尔斯失去了右手，左手也受了重伤。

[dʒeɪmz] [fɔːls] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
James Falls by a musket shot through the Shoulder .
詹姆斯 瀑布 经过 一个 滑膛枪 射击 通过 这 肩膀 .

詹姆斯被一支火枪子弹击中肩膀而倒下。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

['teɪlə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Taylor lost his little Finger by a musket shot at the wheel .
泰勒 丢失的 他的 小的 手指 经过 一个 滑膛枪 射击 在 这 车轮 .

泰勒在开车时被火枪子弹击中，失去了小指。

['sætədeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

周六，

25th . — ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kɑːm] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ]
25th . — Very pleasant and almost Calm a fine Opportunity for repairing
25th . — 非常 令人愉快的 和 几乎 冷静的 一个 美好的 机会 为了 维修

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dreɪk] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][kæpt]
and fitting for Sea from on board the Drake buried the Remains of Capt
和 配件 为了 海 从 在 木板 这 德雷克 埋葬 这 遗迹 的 船长

. ['bəːdn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [spəʊk] [ə; eɪ] [brɪg] [frɒm; frəm] [waɪt] ['heɪv(ə)n][ɒv; əv]
. Burdon with the Honors of war — spoke a Brigg from white Haven of
. 伯顿 和 这 荣誉 的 战争 — 辐 一个 布里格 从 白色的 避风港 的

[ə'baʊt] - [tʌnz] [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] .
about 300 Tons commanded by Capt .
关于 - 吨 命令 经过 船长 .

25日——天气非常宜人，几乎风平浪静，是进行海上维修和装备的绝佳机会。德雷克号上安葬了伯顿船长的遗体，并授予了战争荣誉。——一艘来自白港、约300吨的双桅帆船，由船长指挥。

[mɔː(r)] , [pʊt] [ə; eɪ] [praɪz] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [hændz] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] :
More , put a Prize Master and Hands on Board Her :
更多的 , 放 一个 奖 掌握 和 手 在 木板 她 :

此外，还要安排一位奖金获得者和工作人员上船：

[æt; ət] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [piː]
at 12 we were not far from the place of action about 2 o'clock P
在 - 我们 是 不是 远的 从 这 地方 的 行动 关于 2 点钟 P

. [em] .
. M .
. M .

中午12点，我们离行动地点不远了，大约下午2点。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [briːz] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [kruː] [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['mʌni]
having a light Breeze sent away the Fishing Boat's crew with a present of Money
拥有 一个 光 微风 发送 离开 这 钓鱼 船的 全体人员 和 一个 展示 的 钱

- ['gini] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪks] [meɪn] [seɪl] & [ˌɛm'ɛn] .
17 Guineas and the Drakes Main Sail & Mn .
- 几内亚 和 这 龙 主要的 帆 & 锰 .

一阵微风吹过，渔船的船员们带着17几尼的钱和德雷克的主帆和Mn作为礼物离开了。

[tɒp] [seɪl] ;
Top Sail ;
顶部 帆 ;

顶帆；

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɪt] . [wɔlɪŋsfɝd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [wɪð] [ðə; ði]
in the Evening committed the Body of Lt . Wallingsford to the deep with the
在 这 晚上 坚定的 这 身体 的 中尉 . 沃灵斯福德 到 这 深的 和 这

['ɒnəz] [djuː] [tuː; tə][səʊ] [breɪv] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
Honours due to so brave an Officer .
荣誉 到期的 到 所以 勇敢的 一个 官 .

当晚，将沃林斯福德中尉的遗体下葬，并给予这位勇敢军官应有的荣誉。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 4th [meɪ] . — [daɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Monday , 4th May . — Died of his wounds and the same day were
周一 , 4th 可能 . — 死亡 的 他的 伤口 和 这 相同的 天 是
['diːsntli] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] Nath1 .
decently buried the Remains of Nath1 .
体面地 埋葬 这 遗迹 的 Nath1 .

5月4日星期一——因伤重不治身亡，当天就体面地安葬了纳特的遗骸。

[welz] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] , [ə'merɪkə] .
Wells of Portsmouth , America .
威尔斯 的 朴茨茅斯 , 美国 .

美国朴茨茅斯的井。

['θɜːzdeɪ] , [meɪ] 7th . — [ə'raɪvd] [æt; ət] [brest] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [dreɪk] [ɪn] ['kʌmpəni] .
Thursday , May 7th . — Arrived at Brest with the Ship Drake in Company .
周四 , 可能 7th . — 到达的 在 布雷斯特 和 这 船 德雷克 在 公司 .

5月7日，星期四——随"德雷克"号军舰抵达布雷斯特。

[meɪ] 9th , ['sætədeɪ] . — [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [pɪəs] [p'aʊəz] , [dʒeɪmz] [fɔːls] &
May 9th , Saturday . — Sent on Shore to the Hospital Pierce Powers , James Falls &
可能 9th , 周六 . — 发送 在 支撑 到 这 医院 刺穿 权力 , 詹姆斯 瀑布 &
[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

5月9日，星期六——皮尔斯·鲍尔斯、詹姆斯·福尔斯和托马斯被送往医院。

['teɪlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dreɪk] -
Taylor from the Ranger at the same Time sent from the Drake 13
泰勒 从 这 游骑兵 在 这 相同的 时间 发送 从 这 德雷克 -
['prɪznər] .
Prisoners .
囚犯 .

泰勒从游骑兵那里同时被送往德雷克13号囚犯。

['sʌndeɪ] , 10th [meɪ] . — [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [praɪz] [brɪg] ['peɪʃ(ə)ns] .
Sunday , 10th May . — Arrived here the Prize Brig Patience .
星期日 , 10th 可能 . — 到达的 这里 这 奖 布里格 耐心 .

5月10日，星期日——"耐心"号奖章双桅帆船抵达此处。

['wenzdeɪ] , 13th . — [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [dʒɒn] [mɒt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði]
Wednesday , 13th . — Sent to the Hospital John Mott a Prisoner taken in the
周三 , 13th . — 发送 到 这 医院 约翰 莫特 一个 囚犯 已采取 在 这
[dreɪk] .
Drake .
德雷克 .

星期三，13日——约翰·莫特，一名在德雷克号上被俘的囚犯，被送往医院。

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

- [meɪ] . — [druː] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [gʊd] [frend] ['sɪmpsn] [naʊ] [ɪn] [dʒeɪl] [ɪn]
29 May . — Drew a petition in behalf of my good Friend Simpson now in gaol in
- 可能 . — 德鲁 一个 请愿 在 代表 的 我的 好的 朋友 辛普森 现在 在 监狱 在
[brest] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ɪt] . [hɔːl] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [maɪ'self] & [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)]
Brest which was sign'd by Lt . Hall Mr . Cullam and myself & sent on shore
布雷斯特 哪个 曾是 已签署 经过 中尉 . 大厅 先生 . - 和 我 & 发送 在 支撑
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət] ['pærɪs] .
to the Office in order to go to the Commissioners at Paris .
到 这 办公室 在 命令 到 去 到 这 委员 在 巴黎 .

5月29日——我为我的好朋友辛普森（现被关押在布雷斯特监狱）起草了一份请愿书，由霍尔中尉、卡勒姆先生和我本人签署，并送往岸上的办事处，以便呈递给巴黎的专员。

['θɜːzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

18th [dʒuːn] . — [rɛkt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [frentʃ] & ['ɪŋglɪʃ]
18th June . — Rec'd the news of an Engagement between a French & English
18th 六月 . — 已收到 这 消息 的 一个 订婚 之间 一个 法语 & 英语
['frɪgət] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] - ,
Frigate not far from Morleaux ,
护卫舰 不是 远的 从 - ,

6月18日——收到消息称，一艘法国护卫舰和一艘英国护卫舰在莫尔洛附近交战。

[ðə; ði] [frentʃ] [frɪg] . [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] ['æd'mɪl] .
the French Frig . was ordered out to Adml .
这 法语 冰箱 . 曾是 订购 出去 到 行政管理 .

法国护卫舰奉命出击海军少将。

['baɪrən] [tuː; tə] [spiːk] ,
Byron to speak ,
拜伦 到 说话 ,

拜伦要发言了，

[ʃiː; ʃi] [rəfʌsd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'gæn]
she refus'd to Obey therefore were fired on by the Eng — the action began
她 拒绝 到 服从 所以 是 被解雇 在 经过 这 英文 — 这 行动 开始
[ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [fɔːr] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [faɪv] ['aʊəz] ,
about half past 4 on the afternoon of yesterday and continued 5 hours ,
关于 一半 过去的 4 在 这 下午 的 昨天 和 持续 5 小时 ,

她拒绝服从命令，因此遭到英国军队的开火——行动于昨天下午4点半左右开始，持续了5个小时。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɛn'hɜː] .
though the Engh .
尽管 这 恩格 .

虽然 Engh。

[strʌk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ] ['æd'mɪl] .
struck they were prevented bringing her off by Adml .
击 他们 是 阻止 带来 她 离开 经过 行政管理 .

他们发动袭击，但被 Adml 阻止了将她带走。

['baɪrənz] ['skwɒdrən] - [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] — [ðə; ði] [frentʃ] ['frɪgət] [lɒst] [wʌn] [ɪt]
Byron's Squadron 12 sail of the Line besides Frigates — the French Frigate lost 1 Lt
拜伦的 中队 - 帆 的 这 线 除了 护卫舰 — 这 法语 护卫舰 丢失的 1 中尉
. [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd] - [men] [kɪld] ,
. 1 officer of Marines and 38 men killed ,
. 1 官 的 海军陆战队 和 - 男人 被杀 ,

拜伦的第12舰队除了护卫舰外，还参加了战列舰的航行——法国护卫舰损失了1名海军陆战队中尉、1名海军陆战队军官和38名士兵。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['wuːndɪd] .
and about 60 wounded .
和 关于 - 受伤 .

约有60人受伤。

['θɜːzdeɪ] , 2nd [dʒʊ'laɪ] . — [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɒl] . ['freɪʒər] & ['mɪstə(r)] . ['prɪŋgl] [tuː; tə] [daɪn] ,
Thursday , 2nd July . — Had the company of Col . Frazier & Mr . Pringle to Dine ,
周四 , 2nd 七月 . — 有 这 公司 的 上校 . 弗雷泽 & 先生 . 品客薯片 到 用餐 ,

7月2日，星期四——与弗雷泽上校和普林格尔先生共进晚餐。

[ˌɑːftə'nuːn] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] & .
afternoon went with them & Lieuts .
下午 去 和 他们 & 中尉 .

下午和他们以及中尉们一起去了。

['sɪmpsn] & [hɔːl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [gʌnz] & - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'vɪləti] & [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] .
Simpson & Hall on board the Britaigne of 110 Guns & 1400 Men were treated with the greatest civility & Respect from all on Board .
辛普森 & 大厅 在 木板 这 - 的 - 枪支 & - 男人 是 治疗 和 这 最 礼貌 & 尊重 从 全部 在 木板 .

辛普森和霍尔登上了拥有 110 门火炮和 1400 名船员的"不列颠号"战舰，受到了船上所有人的极大礼貌和尊重。

['fraɪdeɪ] , 3rd [dʒʊ'laɪ] . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [spaɪ] [frɒm; frəm] [njuː] ['lʌndən] [wɪð] [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm] ['kɒŋgres] .
Friday , 3rd July . — This day arrived a Schooner called the Spy from New London with Dispatches from Congress .
星期五 , 3rd 七月 . — 这 天 到达的 一个 大篷车 称为 这 间谍 从 新的 伦敦 和 派遣 从 国会 .

7 月 3 日，星期五——这一天，一艘名为"间谍号"的帆船从新伦敦抵达，船上载有国会的电报。

['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 4th . — [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Saturday , July 4th . — This being the Anniversary of American Independence ,
周六 , 七月 4th . — 这 存在 这 周年纪念日 的 美国人 独立 ,

7月4日，星期六——这是美国独立纪念日。

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [sʌtʃ] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [drest] - [gʌnz] - [æt; ət] - [ə'klɑːk] ;
was observed as such Our Ship was dressed 13 guns discharg'd at 10 o'clock ;
曾是 观察到 作为 这样的 我们的 船 曾是 穿着 - 枪支 - 在 - 点钟 ;

据观察，我舰已做好准备，13门大炮于10点钟鸣放；

[æt; ət] [ʌn'dresɪŋ] - [mɔː(r)] ; [ɒn] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [diː] - [helθ] [naɪn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] ;
At undressing 13 more ; on drinking the Duke de Chartre's Health 9 guns were fired ;
在 脱衣服 - 更多的 ; 在 喝 这 公爵 德 - 健康 9 枪支 是 被解雇 ;

又有 13 人脱光衣服；喝了沙特尔公爵的保健酒后，开了 9 枪；

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] [təʊst] [wɜː(r); wə(r)] [dræŋk] ; [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
a number of Patriotic Toast were drank ; and universal Joy was diffused throughout the whole Ship's company .
一个 数字 的 爱国 吐司 是 喝 ; 和 普遍的 喜悦 曾是 扩散 自始至终 这 所有的 船的 公司 .

大家举杯共饮爱国祝酒词，喜悦之情弥漫在全船船员之中。

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三，

[dʒʊ'laɪ] 8th . — [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ə'baʊt] - [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn]
July 8th . — This day the Fleet sail'd from this Place about 33 sail of the Line
七月 8th . — 这 天 这 舰队 航行 从 这 地方 关于 - 帆 的 这 线
[bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] .
besides Frigates .
除了 护卫舰 .

7月8日——这一天，舰队从这里起航，除了护卫舰外，还有大约33艘战列舰。

['θɜːzdeɪ] , 9th . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [brɪg] [frɒm; frəm] [ˌkærə'laɪnə] [wɪð] [raɪs] — [nəʊ] [njuːz]
Thursday , 9th . — This Day arrived here a Brig from Carolina with Rice — no news
周四 , 9th . — 这 天 到达的 这里 一个 布里格 从 卡罗莱纳 和 米 — 不 消息
[siː] . [reɪ] .
C . Ray .
C . 射线 .

星期四，9日——《今日报》报道，一艘来自卡罗莱纳州的双桅帆船载着赖斯抵达此地——没有消息。C. Ray。

['fraɪdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 10th . — [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['laɪvli] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs]
Friday , July 10th . — This Day the Lively Ship of war was brought into this
星期五 , 七月 10th . — 这 天 这 热闹 船 的 战争 曾是 带来 进入 这
['hɑːbə(r)] .
harbour .
港口 .

7月10日，星期五——这一天，这艘充满活力的战舰驶入了这个港口。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [kæpt] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɪgət]
On her refusing to comply with the commands of Capt . of the Frigate
在 她 拒绝 到 遵守 和 这 命令 的 船长 . 的 这 护卫舰
[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
by which she was taken ,
经过 哪个 她 曾是 已采取 ,

她拒绝服从俘虏她的护卫舰舰长的命令，

[ʃiː; ʃi] [rəsiːvd] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænən] & [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['swivəl] &
she receiv'd a broadside from the Cannon & the fire from the Swivels &
她 已收到 一个 舷侧 从 这 大炮 & 这 火 从 这 旋转 &
['mʌskɪtri] [bəʊθ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'lɒft] ,
musketry both from below and aloft ,
火枪 两个都 从 以下 和 高空 ,

她遭到来自大炮的齐射，以及来自下方和上方旋回炮和步枪的射击。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [θriː] [gʌnz] [wen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] .
which was returned by 3 guns when she struck .
哪个 曾是 返回 经过 3 枪支 什么时候 她 击 .

她发动攻击时，遭到了3支枪的还击。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [kɪld] & - ['wuːndɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [sɪns] [ded] .
Her loss was about 20 kill'd & 40 wounded most of whom are since dead .
她 损失 曾是 关于 - 被杀 & - 受伤 最多 的 谁 是 自从 死的 .

她损失惨重，约有20人死亡，40人受伤，其中大部分人后来都已去世。

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

[dʒʊ'laɪ] 17th . — [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)][ðə; ði] [praɪz] ['kʌtə(r)] [ə'lɜːt] [ɒv; əv] - [gʌnz] [ðə; ði]
July 17th . — This day was brought in here the prize Cutter Alert of 12 guns the
七月 17th . — 这 天 曾是 带来 在 这里 这 奖 刀具 警报 的 - 枪支 这
[seɪm] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [brɪg][ɒv; əv] - [gʌnz] ['dʒɒnsn] - .
same which took the Lexington Brig of 14 guns Johnson Commr .
相同的 哪个 采取 这 列克星敦 布里格 的 - 枪支 约翰逊 - .

7 月 17 日——当天，一艘名为“警戒号”的 12 门炮的战利品小艇被带到这里，它曾俘获了拥有 14 门炮的“列克星敦号”双桅帆船。约翰逊指挥官

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['frɪgət] .
She was taken by a Frigate .
她 曾是 已采取 经过 一个 护卫舰 .

她被一艘护卫舰带走了。

['sʌndeɪ] , - [dʒuːn][lɑːst][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)] [tuː] [k'ʌtəz] [frɒm; frəm] ['gɜːnzi] ['teɪkən][baɪ]
Sunday , 28 June last were brought in here Two Cutters from Guernsey taken by
星期日 , - 六月 最后的 是 带来 在 这里 二 切割器 从 格恩西岛 已采取 经过
['frɪgət] [snəʊ] .
Frigate Snow .
护卫舰 雪 .

上周日（6 月 28 日），两艘来自格恩西岛的快艇被护卫舰“雪”号带到这里。

['wenzdeɪ] , - [dʒʊ'laɪ] . — [rɛkt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][siː] . [diː] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['bɒstən] .
Wednesday , 22 July . — Rec'd the news of C . De Astangs arrival in Boston .
周三 , - 七月 . — 已收到 这 消息 的 C . 德 - 到达 在 波士顿 .

7 月 22 日，星期三——收到 C. De Astangs 抵达波士顿的消息。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ] 27th . — [ðɪs] [deɪ] ['tɒməs] ['sɪmpsn] [ɛs'kwɑːr] .
Monday , July 27th . — This day Thomas Simpson Esqr .
周一 , 七月 27th . — 这 天 托马斯 辛普森 esqr .

7月27日，星期一——这一天，托马斯·辛普森先生

[-] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ;
[19] came on board with orders to take command of the Ranger ;
[-] 来了 在 木板 和 订单 到 拿 命令 的 这 游骑兵 ;

[19]奉命登上游骑兵号；

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
to the joy and Satisfaction of the whole Ships company .
到 这 喜悦 和 满意 的 这 所有的 船舶 公司 .

令全船船员感到高兴和满意。

['tjuːzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 28th . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp]
Tuesday , July 28th . — This Day arrived from the Lamp
周二 , 七月 28th . — 这 天 到达的 从 这 灯

7月28日，星期二——这一天来自灯神

[[ɪ'ledʒəb(ə)l]] [ɒv; əv] - [gʌnz] , [wɪð] [njuːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fliːts] .
[illegible] of 60 guns , with news of an Engagement between the Fleets .
[无法辨认] 的 - 枪支 , 和 消息 的 一个 订婚 之间 这 舰队 .

[无法辨认] 60门大炮，并传来舰队交战的消息。

['wenzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 29th . — [lɑːst] [naɪt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] - [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [fliːt] ,
Wednesday , July 29th . — Last night arrived a 74 This Day arrived the Fleet ,
周三 , 七月 29th . — 最后的 夜晚 到达的 一个 - 这 天 到达的 这 舰队 ,

7月29日，星期三——昨晚抵达了74艘舰艇，今天舰队抵达了。

[ɪk'septɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] - [wʌn][ɒv; əv] - [ænd; ənd][wʌn] ['frɪgət] ,
excepting 1 of 80 1 of 60 and 1 Frigate ,
除外 1 的 - 1 的 - 和 1 护卫舰 ,

除了 1/80、1/60 和 1 艘护卫舰之外，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɒg] — [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]
which they say parted from them in the Fog — they appear to have
哪个 他们 说 分手了 从 他们 在 这 多雾路段 — 他们 出现 到 有
[sə'steɪnd] [nəʊ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] .
sustained no very considerable Damage in the late Fight .
持续 不 非常 大量 损害 在 这 晚的 斗争 .

他们说，那些东西在雾中与他们分离——他们似乎在刚才的战斗中没有遭受相当大的损失。

['sætədeɪ] , [ɔt] .
Saturday , Augt .
周六 , 八月 .

星期六，8月

8th . — [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dreɪks] ['piːp(ə)l] [vɪz] :
8th . — Sent to the Hospital three of the Drake's People viz :
8th . — 发送 到 这 医院 三 的 这 德雷克的 人们 即 :

第八日——将德雷克手下的三人送往医院，分别是：

[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['wilkinsn] ['paɪlət][dʒɒn]['koʊlbərt] & [dʒɒn] ['rɪkɪts] ['siːmən] .
Jno . Wilkinson Pilot John Colbert & John Rickets Seamen .
约翰 . 威尔金森 飞行员 约翰 科尔伯特 & 约翰 疳 海员 .

约翰·威尔金森，领航员约翰·科尔伯特和约翰·里基茨，海员。

['sʌndeɪ] , [ɔt] .
Sunday , Augt .
星期日 , 八月 .

星期日，8月

9th . — [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɑːrtʃər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm][jiː; ji] [dreɪk]
9th . — Sent to the Hospital Joseph Larcher a Prisoner from ye Drake
9th . — 发送 到 这 医院 约瑟夫 拉彻 一个 囚犯 从 是的 德雷克
.
.
.

9.—将约瑟夫·拉彻（Joseph Larcher）从德雷克（Ye Drake）处送往医院。

['sætədeɪ] - . — [lɑːst] [naɪt] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['bɑːtən] & ['prɒvɪdəns] , ['wipl] & ['tʌkə(r)]
Saturday 15 . — Last night arrived Here the Barton & Providence , Whipple & Tucker
周六 - . — 最后的 夜晚 到达的 这里 这 巴顿 & 普罗维登斯 , 惠普尔 & 塔克
[frɒm; frəm] [nænts] .
from Nantes .
从 南特 .

星期六 15.—昨晚，来自南特的巴顿和普罗维登斯号、惠普尔和塔克号抵达了这里。

['θɜːzdeɪ] , 20th [ɔt] . — [muːvd] [daʊn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] & ['bɒstən] ['frɪgəts] ,
Thursday , 20th Augt . — Moved down in Company with the Providence & Boston Frigates ,
周四 , 20th 八月 . — 已搬 向下 在 公司 和 这 普罗维登斯 & 波士顿 护卫舰 ,

8月20日，星期四——与普罗维登斯号和波士顿号护卫舰一同向下移动，

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [liːgz] & [keɪm] [tuː] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪŋ]
about four Leagues & came too , to give the People an Opportunity of expending
关于 四 联赛 & 来了 也 , 到 给 这 人们 一个 机会 的 支出
[ðeə(r)] [praɪz] ['mʌni] .
their Prize Money .
他们的 奖 钱 .

大约四里格也来了，给人们一个花钱的机会。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fə'tiːɡɪŋ] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə] [brest] [ɒn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][kæpt] . ['sɪmpsn]
I had a very Fatiguing Time up to Brest on Business for Capt . Simpson
我 有 一个 非常 令人疲惫的 时间 向上 到 布雷斯特 在 商业 为了 船长 . 辛普森
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][maɪ] - [frend] [ɪt] . ['wɔliŋfəd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [bɔːt] -
and the widow of my deceas'd Friend Lt . Wallingford for whom I bought 32
和 这 寡妇 的 我的 - 朋友 中尉 . 沃灵福德 为了 谁 我 买 -
[kraʊnz] [wɜːθ] .
Crowns worth .
皇冠 值得 .

我为辛普森上尉和我已故朋友沃林福德中尉的遗孀出差，前往布雷斯特，途中非常疲惫，我为她购买了价值 32 克朗的商品。

['fraɪdeɪ] , 21st . — ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] & [ɡɒt] [daʊn] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː]
Friday , 21st . — Very little wind this morning came to Sail & got down about 2
星期五 , 21st . — 非常 小的 风 这 早晨 来了 到 帆 & 得到 向下 关于 2
[liːɡz] & ['æŋkəd] .
Leagues & anchored .
联赛 & 锚定 .

星期五，21日——今天早上风力很小，帆船驶入约2里格深处并抛锚停泊。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ə'ɡen] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [briːz] .
At 3 P . M . came to Sail again and ran out with a fine Breeze .
在 3 P . M . 来了 到 帆 再次 和 跑 出去 和 一个 美好的 微风 .

下午3点再次扬帆起航，迎着阵阵微风扬帆出海。

['sætədeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

周六，

- . — ['veri] [faɪn] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'hed] [wɜː(r); wə(r)] [ɔrdɚd] [baɪ]['aʊə(r)]
22 . — Very fine weather in the morning saw a Sail ahead were order'd by our
- . — 非常 美好的 天气 在 这 早晨 锯 一个 帆 前方 是 已订购 经过 我们的
['kɒmədɔː(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [faɪv][piː] . [em] . [ə; eɪ] ['spæniʃ] [snəʊ]
Commodore to give chase came up with Her about 5 P . M . a Spanish Snow
准将 到 给 追赶 来了 向上 和 她 关于 5 P . M . 一个 西班牙语 雪
[baʊnd] [tuː; tə]['heɪvə(r)][ˌdiː'juː] [ɡreɪs] .
bound to Haver du Grace .
边界 到 哈弗 杜 优雅 .

22.—早上天气很好，看到前面有一艘帆船，我们的准将命令我们追赶，大约下午 5 点追上了她，那是一艘驶往哈弗尔·杜·格雷斯的西班牙雪船。

['sʌndeɪ] , 23rd ['ɔːɡ] . — [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɔːl] [deɪ] .
Sunday , 23rd Aug . — Chased a Dutchman all Day .
星期日 , 23rd 八月 . — 追逐 一个 荷兰人 全部 天 .

8月23日，星期日——追了一个荷兰人一整天。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - . — [spəʊk] [brɪɡ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sæli] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ['leɪdn] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Monday , 24 . — Spoke Brig call'd the Sally from London laden with Provisions ,
周一 , - . — 辐 布里格 被称为 这 莎莉 从 伦敦 满载 和 条款 ,
[biːf] ['flaʊə(r)] & ['bʌtə(r)] ,
Beef Flour & Butter ,
牛肉 面粉 & 黄油 ,

星期一，24日——斯波克·布里格号呼叫“萨莉”号从伦敦出发，船上满载着食品、牛肉粉和黄油。

- [tʌnz] ['bɜːðən] .
150 Tons Burthen .
- 吨 负担 .

150吨重量。

[sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
Sent her to America .
发送 她 到 美国 .

把她送到美国去了。

[lɑːt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

- . - [lɒŋ] . - . - .
45 . 32 Long . 10 . 22 .
- . - 长的 . - . - .

45.32 长.10.22。

['wenzdeɪ] , [sep'tembə(r)] 2nd . — ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃeɪs] [ɪn] [læt] .
Wednesday , September 2nd . — Being in chase in Latt .
周三 , 九月 2nd . — 存在 在 追赶 在 拉特 .

9月2日，星期三——在拉特追逐。

- . - [lɒŋ] . - . -
47 . 21 Long . 27 . 24
- . - 长的 . - . -

47.21 长27.24

[æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . - [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [fɔː(r)] [tɒp] [mɑːst] [ænd; ənd] [meɪn] [tɒp] [gɔːl] .
at 3 P . M . carry'd away Our fore Top Mast and Main Top gall .
在 3 P . M . - 离开 我们的 前 顶部 桅杆 和 主要的 顶部 瘿 .

下午3点，我们的前桅顶桅和主桅顶桅被掀翻了。

[mɑːst] .
Mast .
桅杆 .

桅杆。

['wenzdeɪ] , [sept] . 9th . — [læt] .
Wednesday , Sept . 9th . — Latt .
周三 , 九月 . 9th . — 拉特 .

9月9日，星期三——拉特

- . ['sɛvən] [lɒŋ] . - . - .
46 . 7 Long . 36 . 29 .
- . 7 长的 . - . - .

46.7 长.36.29。

[tʊk] [ə; eɪ] [brɪg] [kɔːld] [ðə; ði] [frendz] [frɒm; frəm] [grə'nɑːdə] [baʊnd] [tuː; tə] ['glæskoʊ] [wɪð] [rʌm] &
Took a Brig called the Friends from Granada bound to Glasco with Rum &
拿 一个 布里格 称为 这 朋友们 从 格拉纳达 边界 到 格拉斯科 和 朗姆酒 &
['kɒtn] [ə'baʊt] - [tʌnz] ['bɜːd(ə)n] .
Cotton about 100 Tons Burden .
棉布 关于 - 吨 负担 .

乘坐一艘名为“朋友号”的双桅帆船从格拉纳达前往格拉斯科，船上载有朗姆酒和棉花，约100吨。

- [bægz] ['kɒtn] - ['pʌntʃən] [rʌm] .
10 Bags Cotton 134 Puncheons Rum .
- 包 棉布 - 潘琴 朗姆酒 .

10袋棉花，134潘趣酒。

['wenzdeɪ] , 16th [sɛptɚ] .
Wednesday , 16th Septr .
周三 , 16th 九月 .

9月16日，星期三

[ɪn] [læt] .
in Latt .
在 拉特 .

在拉脱维亚。

- . - [lɒŋ] .
45 . 45 Long .
- . - 长的 .

45.45 长。

- . - [tʊk] [ə; eɪ] [snəʊ] [frɒm; frəm] ['nju:fəndlənd] ['leɪdn] [wɪð] [fɪʃ] - [tʌnz] ['bɜ:ðən] .
41 . 47 Took a Snow from Newfoundland Laden with Fish 150 Tons Burthen .
- . - 拿 一个 雪 从 纽芬兰 拉登 和 鱼 - 吨 负担 .

41.47 从纽芬兰运来一艘满载鱼的雪船，重达 150 吨。

['θɜ:zdeɪ] 17th . — ['sɛvən] [mɔ:n] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] [tu:; tə] ['wɪndwəd] [æz; əz] [fɑ:(r)]
Thursday 17th . — 7 Morn gave chase to a large Ship to windward as far
周四 17th . — 7 早晨 给予 追赶 到 一个 大的 船 到 迎风 作为 远的
[æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [tɒp] [ɒv; əv] [mɑ:st] [hed] ['sɛvən] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
as we could see them from Top of mast head 7 in the Evening ,
作为 我们 可以 看 他们 从 顶部 的 桅杆 头 7 在 这 晚上 ,

星期四 17.—早上 7 点，我们追着一艘大船逆风而行，一直追到我们从桅杆顶上能看到的最远的地方；晚上 7 点，

[keɪm] ['veri] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
came very near them but night coming on lost sight of them .
来了 非常 靠近 他们 但 夜晚 未来 在 丢失的 视线 的 他们 .

我们离他们很近，但夜幕降临后就看不见他们了。

['fraɪdeɪ] , 25th [sep'tembə(r)] . — [ɪn] [læt] .
Friday , 25th September . — In Latt .
星期五 , 25th 九月 . — 在 拉特 .

9月25日，星期五。——在拉特。

- . - [hæd; həd] ['saʊndɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] [ɪn] - ['fæðəmz] , ['fɒgi] .
44 . 45 had soundings on the Banks of Newfoundland in 82 Fathoms , Foggy .
- . - 有 探测 在 这 银行 的 纽芬兰 在 - 英寻 , 雾蒙蒙的 .

44.45 在纽芬兰浅滩测深 82 英寻，有雾。

['sʌndeɪ] , 27th [sept] . — [spəʊk] [ə; eɪ] [brɪg] [frɒm; frəm] [ˌæmstə'dæm] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪljəm] ['rɒbət]
Sunday , 27th Sept . — Spoke a Brig from Amsterdam called the William Robert
星期日 , 27th 九月 . — 辐 一个 布里格 从 阿姆斯特丹 称为 这 威廉 罗伯特
['stoʊnˌhaʊs] - .
Stonehouse Commr .
石屋 - .

9 月 27 日，星期日——与来自阿姆斯特丹的一艘名为 William Robert Stonehouse Commr 的双桅帆船进行了交谈。

[baʊnd] [tu:; tə] ['bɒstən] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [aɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ]
bound to Boston the same Day saw an Island of Ice at a Distance which
边界 到 波士顿 这 相同的 天 锯 一个 岛 的 冰 在 一个 距离 哪个
[hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɒfti] [seɪl] [wi:; wi] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [li:g] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
had the appearance of a Lofty Sail we pass'd within a League of it
有 这 外貌 的 一个 洛夫蒂 帆 我们 通过 之内 一个 联盟 的 它
[tu:; tə] ['wɪndwəd] .
to windward .
到 迎风 .

当天前往波士顿的途中，我们看到远处有一座冰岛，看起来像一面高大的帆。我们从它上风处经过，距离不到一里格。

[ðə; ði] [brɪg] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:dɪdʒ] .
The Brig is Laden with Tea and Cordage .
这 布里格 是 拉登 和 茶 和 绳索 .

双桅帆船上装满了茶叶和绳索。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
Footnotes [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suː'zænə] [heɪz] , [huːm] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['mærid] . [[ˌtuː'tuː]]
This was Susannah Hayes , whom he subsequently married . [2]
这 曾是 苏珊娜 海耶斯 , 谁 他 随后 已婚 . [2]

这就是苏珊娜·海耶斯，他后来与她结婚了。[2]

[ɛməns] ['hɪstri; 'hɪstəri][juː] . [es] . ['neɪvi] , - - - . [[θriː]]
Emmons's History U . S . Navy , 1776 - 1853 . [3]
埃蒙斯 历史 U . S . 海军 , - - - . [3]

埃蒙斯美国海军史，1776-1853 年。[3]

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd]['reɪndʒə(r)] , [ɔːl] [θriː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kə'mændər] ,
The Queen of France , Providence and Ranger , all three under the same commanders ,
这 女王 的 法国 , 普罗维登斯 和 游骑兵 , 全部 三 在下面 这 相同的 指挥官 ,

法国女王号、普罗维登斯号和游骑兵号，这三艘船都由同一位指挥官指挥。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [meɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['skwɒdrən] ,
were sunk at Charleston , S . C . , May 12 , 1780 , by the British Squadron ,
是 沉没 在 查尔斯顿 , S . C . , 可能 - , - , 经过 这 英国 中队 ,

1780年5月12日，在南卡罗来纳州查尔斯顿被英国舰队击沉。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['henri] ['klɪntən] . [[fɔːr]]
after that city had surrendered to the forces under Sir Henry Clinton . [4]
后 那 城市 有 投降 到 这 力量 在下面 先生 亨利 克林顿 . [4]

在那座城市向亨利·克林顿爵士率领的军队投降之后。[4]

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [lɑːθrəps] [sen'teniəl] ['sɜːmən] [ɪn]['dəʊvə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒuːn] - , - ([ə'pendɪks]) . [[faɪv]]
The Rev . Dr . Lothrop's Centennial Sermon in Dover , N . H . , June 28 , 1846 (Appendix) . [5]
这 牧师 . 博士 . 洛思罗普 百年纪念 讲道 在 多佛 , N . H . , 六月 - , - (附录) . [5]

洛思罗普牧师博士于 1846 年 6 月 28 日在新罕布什尔州多佛发表的百年纪念布道（附录）。[5]

[ðə; ði] [,kɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .
The Consolations of Old Age .
这 安慰 的 老的 年龄 .

老年的慰藉。

| [ə; eɪ] | ['sɜːmən] | [priːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] | [fɜːst] [ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃ] , [ɪn]['dəʊvə(r)] ,
| A | Sermon | Preached at the | First Unitarian Church , in Dover ,
| 一个 | 讲道 | 布道 在 这 | 第一的 一神论派 教会 , 在 多佛 ,

｜一篇｜布道｜在｜多佛第一神一论派教堂宣讲，

[en] . [eɪtʃ] | [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
N . H | On the 28th of June , 1846 ,
N . H | 在 这 28th 的 六月 , - ,

新罕布什尔州｜1846年6月28日，

| ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrədθ] [bɜːθ] - [deɪ] | [ɒv; əv] | ['ezrə] [griːn] , [em] . [diː] .
| Being the One Hundredth Birth - day | of | Ezra Green , M . D .
| 存在 这 一 百分之一 出生 - 天 | 的 | 以斯拉 绿色的 , M . D .

迎来埃兹拉·格林医学博士的第一百岁生日

| [ðə; ði]['əʊldɪst] ['lɪvɪŋ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
| The Oldest Living Graduate of Harvard College .
| 这 最老 活的 毕业 的 哈佛大学 大学 .

哈佛大学在世最年长的毕业生。

| [baɪ][es] . [keɪ] . ['loʊθrəp] , | ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['bræt(ə)l][skweə(r)] , ['bɒstən] : | - .
| By S . K . Lothrop , | Pastor of the Church in Brattle Square , Boston : | 1846 .
| 经过 S . K . 洛思罗普 , | 牧师 的 这 教会 在 布拉特 正方形 , 波士顿 : | - .

作者：SK Lothrop，｜波士顿布拉特广场教堂牧师：｜1846 年。

| [iːstbɜːnz] [pres] . |
| Eastburn's Press . |
| 伊斯特本的 按 . |

｜伊斯特本出版社。｜

[8vo .
[8vo .
[8vo .

[8开。

[ˌpiː 'piː] . - .] [[sɪks]]
pp . 25 .] [6]
pp . - .] [6]

第25页。][6]

['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [əʊld] [staɪl] " [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ,
Mr . Webster fixed the date according to the " old style " of reckoning ,
先生 . 韦伯斯特 固定的 这 日期 根据 到 这 " 老的 风格 " 的 清算 ,

韦伯斯特先生按照“旧式”的计算方法确定了日期。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt]
which explains the apparent discrepancy between his statement and the date
哪个 解释 这 明显 差异 之间 他的 陈述 和 这 日期
[nemd] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [lɑːθrəps] ['sɜːmən] . [['sɛvən]]
named in Dr . Lothrop's sermon . [7]
命名 在 博士 . 洛思罗普 讲道 . [7]

这就解释了他的声明与洛斯罗普博士布道中提到的日期之间明显的矛盾。[7]

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪnli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] [pə'tɜːnl] ['ænsestri] [tuː; tə]
I am mainly indebted for the annals of my mother's paternal ancestry to
我 是 主要 负债累累 为了 这 志 的 我的 母亲的 父系 祖先 到
[dʒɒn][ɑː(r)] . [hæm] ,
John R . Ham ,
约翰 拉 . 火腿 ,

我主要要感谢约翰·R·哈姆，是他提供了我母亲父系祖先的详细资料。

[em] . [diː] . , [ɒv; əv]['dəʊvə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . [[eit]]
M . D . , of Dover , N . H . [8]
M . D . , 的 多佛 , N . H . [8]

MD，来自新罕布什尔州多佛[8]

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] - , [wɒz; wəz] [bɪlt] - , [ɒn] ['læŋdənz] ['aɪlənd] , ['pɔːtsməθ] ['hɑːbə(r)] , [baɪ]['ɔːdə(r)]
The Ranger 18 , was built 1777 , on Langdon's Island , Portsmouth Harbor , by order
这 游骑兵 - , 曾是 建造 - , 在 兰登的 岛 , 朴茨茅斯 港口 , 经过 命令
[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
of Congress ,
的 国会 ,

Ranger 18 号于 1777 年在朴茨茅斯港的兰登岛上建造，由国会下令建造。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['hækɪt] .
under the direction of Colonel James Hackett .
在下面 这 方向 的 上校 詹姆斯 哈克特 .

在詹姆斯·哈克特上校的指导下。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , ['kɒŋgres] [rɪ'zɒlvd] ,
On the 14th of June , 1777 , Congress Resolved ,
在 这 14th 的 六月 , - , 国会 已解决 ,

1777年6月14日，国会决议：

[ðæt] [kæpt] . [dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['reɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]
That Capt . John Paul Jones be appointed to command the ship Ranger , and
那 船长 . 约翰 保罗 琼斯 是 任命 到 命令 这 船 游骑兵 , 和
['ʌndə(r)] [deɪt] [ˌfɪlə'delfiə] ,
under date Philadelphia ,
在下面 日期 费城 ,

兹任命约翰·保罗·琼斯上尉为“游骑兵”号舰长，日期为费城。

[dʒuːn] - , - , [ðə; ði] [mə'riːn] [kə'mɪti] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] ,
June 18 , 1777 , the marine committee write to him ,
六月 - , - , 这 海洋 委员会 写 到 他 ,

1777年6月18日，海事委员会致信给他：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] , ['leɪtli] [bɪlt] [æt; ət]
" You are appointed to the command of the Ranger , lately built at
" 你 是 任命 到 这 命令 的 这 游骑兵 , 最近 建造 在
['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

“你被任命为最近在朴茨茅斯建造的游骑兵号的指挥官。”

[kɒl] . ['wipl] , [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Col . Whipple , the bearer of this ,
上校 . 惠普尔 , 这 持有人 的 这 ,

惠普尔上校，此物的持有者，

['kæriz] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [ri'zɔlv] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə'pɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,
carries with him the resolves of Congress appointing you to this command ,
携带 和 他 这 解决 的 国会 任命 你 到 这 命令 ,
[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm] , [kɒl] . ['læŋdən] ,
and authorizing him , Col . Langdon ,
和 授权 他 , 上校 . 兰登 ,

他随身携带着国会任命你担任此职并授权他（兰登上校）的决议。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mɪʃənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɒrənt] ['ɒfɪsəz]
and you to appoint the other commissioned as well as warrant officers
和 你 到 委 这 其他 委托 作为 出色地 作为 保证 警官
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃɪp] ,
necessary for this ship ,
必要的 为了 这 船 ,

并由你任命该舰所需的其他委任军官和准尉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɪð] [hɪm] [blæŋk] [kə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['wɒrənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
and he has with him blank commissions and warrants for this purpose .
和 他 有 和 他 空白的 佣金 和 逮捕令 为了 这 目的 .

他随身携带了用于此目的的空白委托书和授权书。

" [ðəʊ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [dʒəunz] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ,
" Though great diligence was used by Jones in equipping the Ranger ,
" 尽管 伟大的 勤勉 曾是 用过的 经过 琼斯 在 装备 这 游骑兵 ,

“尽管琼斯在装备游骑兵时非常勤奋，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
she was not ready to proceed on her destination until the middle of
她 曾是 不是 准备好 到 继续 在 她 目的地 直到 这 中间 的
[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

直到十月中旬，她才准备好前往目的地。

['twenti] - [sɪks] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Twenty - six guns had been provided for the ship ,
二十 - 六 枪支 有 到过 假如 为了 这 船 ,

船上配备了二十六门火炮。

[bʌt; bət][dʒəunz] ['eksəd] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['maʊntɪŋ] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
but Jones exercised great judgment in mounting only eighteen on her ,
但 琼斯 锻炼 伟大的 判断 在 安装 仅有的 十八 在 她 ,

但琼斯明智地只给她骑了十八次。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪz][ænd; ənd] [slaɪt] [kən'strʌkʃn] ,
as he considered from her size and slight construction ,
作为 他 经过考虑的 从 她 尺寸 和 轻微 建造 ,

他根据她的身材和纤细的体型来判断，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .
that she would be more serviceable with eighteen than with a greater number .
那 她 会 是 更多的 可用 和 十八 比 和 一个 更大的 数字 .

她觉得十八个人比更多的人更能帮上忙。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] [kə'mɪti] , ['deɪtɪd]
The following extracts from his letter to the marine committee , dated
这 下列的 提取物 从 他的 信 到 这 海洋 委员会 , 日期
[ɑːk'toʊbər] . - ,
Oct . 29 ,
十月 . - ,

以下摘自他于10月29日写给海事委员会的信：

- , [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
1777 , two days before sailing , gives a lively idea of the difficulties he had
- , 二 天 前 帆船 , 给予 一个 热闹 主意 的 这 困难 他 有
[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ,
to contend with ,
到 抗衡 和 ,

1777年，也就是启航前两天，他写下的文字生动地描绘了他所面临的种种困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .
and the poverty of our resources .
和 这 贫困 的 我们的 资源 .

以及我们资源的匮乏。

" [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['ɪndəstri] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][suːt][ɒv; əv][seɪlz] [kəm'plitɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
" With all my industry I could not get a single suit of sails completed until the
" 和 全部 我的 行业 我 可以 不是 得到 一个 单身的 套装 的 帆 完全的 直到 这
20th ['kʌrənt] .
20th current .
20th 当前的 .

“尽管我非常勤奋，但直到20号航期，我才完成一套帆。”

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hæv; həv] [leɪd] [ˌem 'iː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [pɔːt] .
Since that time winds and weather have laid me under the necessity of continuing in port .
自从 那 时间 风 和 天气 有 铺设 我 在下面 这 必要性 的 继续 在 港口 .

自那时起，风雨交加迫使我不得不继续停泊在港口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .
At this time it blows a very heavy gale from the northeast .
在 这 时间 它 打击 一个 非常 重的 大风 从 这 东北 .

此时，东北方向刮起了一阵强风。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [raɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wɪð] [jɑːrdz] [ænd; ənd] ['tɒpmɑːst; -məst] [strʌk] [ænd; ənd] [həʊl] ['keɪblz] [ə'hed] .
The ship with difficulty rides it out , with yards and topmasts struck and whole cables ahead .
这 船 和 困难 骑行 它 出去 , 和 码 和 桅杆 击 和 所有的 电缆 前方 .

船只艰难地挺过了难关，桅杆和横桁断裂，整条缆绳散落在船前。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] [ʌp] [ai] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,
When it clears up I expect the wind from the northwest ,
什么时候 它 清除 向上 我 预计 这 风 从 这 西北 ,

天气放晴后，我预计会刮西北风。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and shall not fail to embrace it ,
和 将 不是 失败 到 拥抱 它 ,

并且必将欣然接受它。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] [speə(r)] [seɪl] [nɔː(r)] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
although I have not now a spare sail nor materials to make one .
虽然 我 有 不是 现在 一个 空闲的 帆 也不 材料 到 制作 一 .

虽然我现在既没有备用的帆，也没有制作帆的材料。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] .
Some of those I have are made of hissings .
一些 的 那些 我 有 是 制成 的 嘶嘶声 .

我拥有的其中一些是由嘶嘶声构成的。

[ai] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
I never before had such disagreeable service to perform ,
我 绝不 前 有 这样的 令人不快的 服务 到 履行 ,

我以前从未做过如此令人不快的事。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [kleɪm] [ðə; ði] ['kredɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
as that which I have now accomplished and of which another will claim the credit as well as the profit .
作为 那 哪个 我 有 现在 完成 和 的 哪个 其他 将要 宣称 这 信用 作为 出色地 作为 这 利润 .

就像我现在已经完成的事情，而其他人将声称拥有这项功劳和利润。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['duːɪŋ] [maɪ] ['ʌtməʊst] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['djuːti] .
However , in doing my utmost I am sensible that I have done no more than my duty .
然而 , 在 正在做 我的 极致 我 是 明智的 那 我 有 完毕 不 更多的 比 我的 责任 .

然而，尽管我已尽我所能，但我清楚我所做的只是我的职责所在。

" [ðʌs] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪ'kwɪpt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kruː] , [bʌt; bət] " ['əʊnli] ['θɜːti] ['gælənz] [ɒv; əv] [rʌm] ,
" Thus imperfectly equipped , having a very good crew , but " only thirty gallons of rum ,
" 因此 不完美地 配备 , 拥有 一个 非常 好的 全体人员 , 但 " 仅有的 三十 加仑 的 朗姆酒 ,

"因此，尽管装备不完善，船员也很优秀，但是只有30加仑朗姆酒，

" [æz; əz][dʒəunz] [lə'ment] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
" as Jones laments , for them to drink on the passage ,
" 作为 琼斯 哀叹 , 为了 他们 到 喝 在 这 通道 ,

正如琼斯所哀叹的那样，让他们在过道上喝酒，

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [seɪld] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - . — [mə'kɛnziz] [laɪf] [ɒv; əv] [pɔːl] [dʒəunz] . [[naɪn]]
the Ranger sailed from Portsmouth on the 1st of November , 1777 . — Mackenzie's Life of Paul Jones . [9]
这 游骑兵 航行 从 朴茨茅斯 在 这 1st 的 十一月 , - . — 麦肯齐的 生活 的 保罗 琼斯 . [9]

游骑兵号于 1777 年 11 月 1 日从朴茨茅斯启航。——麦肯齐《保罗·琼斯传》[9]

[ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['kuːpə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['memwɑː(r)] . [-]
The letter to his friend Cooper is given in the Memoir . [10]
这 信 到 他的 朋友 库珀 是 给定 在 这 回忆录 . [-]

他在回忆录中收录了写给朋友库珀的信。[10]

[dʒəunz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kə'mɪti] , ['deɪtɪd] ['fɛb] . - , - ,
Jones , in his letter to the naval committee , dated Feb . 22 , 1778 ,
琼斯 , 在 他的 信 到 这 海军 委员会 , 日期 二月 . - , - ,

琼斯在1778年2月22日写给海军委员会的信中说：

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][flæg] , [sez] : —
reporting this important recognition of our flag , says : —
报道 这 重要的 认出 的 我们的 旗帜 , 说道 : —

报道这一对我们国旗的重要认可时说：——

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
" I am happy to have it in my power to congratulate you on my having seen the American flag ,
" 我 是 快乐的 到 有 它 在 我的 力量 到 祝贺 你 在 我的 拥有 已见 这 美国人 旗帜 ,

"我很荣幸能够祝贺你让我看到了美国国旗。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪst] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði] [flæg][ɒv; əv] [frɑːns] .
for the first time , recognized in the fullest and completest manner by the flag of France .
为了 这 第一的 时间 , 认可 在 这 最 和 完整版 方式 经过 这 旗帜 的 法国 .

这是第一次以最充分、最完整的方式被法国国旗所认可。

[ai][wɒz; wəz] [ɒf] [ðɪs] [beɪ] [[ˌkɪbə'rɑːn] [beɪ]] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɪnst] . ,
I was off this bay [Quiberon Bay] on the 13th inst . ,
我 曾是 离开 这 湾 [基伯龙 湾] 在 这 13th 装置 . ,

我本月13日曾到过这个海湾（基伯龙湾）。

[ænd; ənd] [sent] [maɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['ædmərəl] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [maɪ]
and sent my boat in the next day to know if the Admiral would return my
和 发送 我的 船 在 这 下一个 天 到 知道 如果 这 上将 会 返回 我的
[sə'luːt] .
salute .
礼炮 .

第二天，我派出小艇去询问海军上将是否会回礼。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn]
He answered that he would return to me as the senior continental officer in
他 回答 那 他 会 返回 到 我 作为 这 高级的 大陆 官 在
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

他回答说，他将以欧洲高级洲际官员的身份回到我身边。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'luːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ædmərəl] [ɒv; əv]
the same salute as he was authorized to return to an Admiral of
这 相同的 礼炮 作为 他 曾是 授权 到 返回 到 一个 上将 的
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

他向荷兰海军上将敬礼时所用的礼仪相同。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [gʌnz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'luːt] ['gɪv(ə)n] .
or any other republic , which was four guns less than the salute given .
或者 任何 其他 共和国 , 哪个 曾是 四 枪支 较少的 比 这 礼炮 给定 .

或者任何其他共和国，其鸣放的礼炮数量都比所给予的少四响。

[ai] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)] [gʌn] .
I hesitated at this , for I had demanded gun for gun .
我 犹豫了一下 在 这 , 为了 我 有 要求 枪 为了 枪 .

我对此犹豫了，因为我要求的是以枪换枪。

" ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Therefore I anchored in the entrance of the Bay at a distance from the
" 所以 我 锚定 在 这 入口 的 这 湾 在 一个 距离 从 这
[frentʃ] [fliːt] ;
French fleet ;
法语 舰队 ;

因此，我将船停泊在海湾入口处，与法国舰队保持一定距离；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəri] , [ɒn] [ðə; ði] 14th , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [təʊld]
but after a very particular inquiry , on the 14th , finding that he really told
但 后 一个 非常 特别的 询问 , 在 这 14th , 寻找 那 他 真的 讲述
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

但经过一番专门调查后，14日发现他确实说了实话，

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]
I was induced to accept his offer , the more as it was an
我 曾是 诱导 到 接受 他的 提供 , 这 更多的 作为 它 曾是 一个
[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .
acknowledgment of American Independence .
致谢 的 美国人 独立 .

我最终接受了他的提议，尤其因为这相当于对美国独立的认可。

" [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] ,
" The wind being contrary and blowing hard ,
" 这 风 存在 相反 和 吹 难的 ,

“风向不对，刮得很猛，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'luːt] [lɑː]
it was after sunset before the Ranger was near enough to salute La
它 曾是 后 日落 前 这 游骑兵 曾是 靠近 足够的 到 礼炮 拉
[mɒt] [pɪ'ket] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [gʌnz] ,
Motte Piquet with thirteen guns ,
莫特 皮奎特 和 十三 枪支 ,

直到日落之后，游骑兵才足够接近拉莫特皮凯，鸣放十三响礼炮向他致敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [naɪn] .
which he returned with nine .
哪个 他 返回 和 九 .

他带回了九个。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
However , to put the matter beyond a doubt ,
然而 , 到 放 这 事情 超过 一个 怀疑 ,

然而，为了彻底消除疑虑，

[ai] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [sə'luːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
I did not suffer the Independence to salute until the next morning ,
我 做过 不是 遭受 这 独立 到 礼炮 直到 这 下一个 早晨 ,

直到第二天早上我才得以向独立日致敬。

[wen] [ai] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] [ðæt] [ai] [wʊd] [seɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg]
when I sent word to the Admiral that I would sail through his fleet in the Brig
什么时候 我 发送 单词 到 这 上将 那 我 会 帆 通过 他的 舰队 在 这 布里格
[ænd; ənd] [wʊd] [sə'luːt] [hɪm] [ɪn] ['əʊpən] [deɪ] .
and would salute him in open day .
和 会 礼炮 他 在 打开 天 .

当我派人通知海军上将，我将乘坐双桅帆船驶过他的舰队，并在公开日向他敬礼时。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [naɪn]
He was exceedingly pleasant , and returned the compliment also with nine
他 曾是 非常 令人愉快的 , 和 返回 这 赞扬 还 和 九
[gʌnz] . " [-]
guns . " [11]
枪支 . " [-]

他非常和蔼可亲，也回赠了九支枪。[11]

['sætədeɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 11th ['eɪprəl] , - .
Saturday was the 11th April , 1778 .
周六 曾是 这 11th 四月 , - .

1778年4月11日，星期六。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['entri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] 24th ,
From this entry to that on Friday the 24th ,
从 这 入口 到 那 在 星期五 这 24th ,

从这篇日志到24日星期五的日志，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
there is a discrepancy of one day between the day of the week and the
那里 是 一个 差异 的 一 天 之间 这 天 的 这 星期 和 这
[mʌnθ] . [-]
month . [12]
月 . [-]

星期几和月份之间有一天的差异。[12]

[dʒəunz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɪʃənəz] , ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] ,
Jones , in his report to the American commissioners , written on the 27th of May ,
琼斯 , 在 他的 报告 到 这 美国人 专员 , 书面 在 这 27th 的 可能 ,

琼斯在5月27日写给美国专员的报告中指出：

[frɒm; frəm] [brest] , [sez] : " [ɒn][ðə; ði] 14th [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['brɪgənˌtiːn] [bɪ'twiːn] ['sɪli] [ænd; ənd] [keɪp] [klɪə(r)] ,
from Brest , says : " On the 14th I took a Brigantine between Scilly and Cape Clear ,
从 布雷斯特 , 说道 : " 在 这 14th 我 采取 一个 双桅帆船 之间 锡利群岛 和 岬 清除 ,

来自布雷斯特的人说：“14日，我乘坐一艘双桅帆船从锡利群岛前往克利尔角，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] ['flæksiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] , [sʌŋk] [hɜː(r); hə(r)] ,
bound for Ostend , with a cargo of flaxseed for Ireland , sunk her ,
边界 为了 奥斯坦德 , 和 一个 货物 的 亚麻籽 为了 爱尔兰 , 沉没 她 ,

这艘载有运往爱尔兰的亚麻籽、原定前往奥斯坦德的船只沉没了。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] ['ɪntuː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['tʃæn(ə)l] . " [-]
and proceeded into St . George's Channel . " [13]
和 继续 进入 英石 . 乔治的 渠道 . " [-]

然后驶入圣乔治海峡。[13]

[dʒəunz] [kɔːlz] [ðɪs] [ʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃætəm] ,
Jones calls this ship the Lord Chatham ,
琼斯 呼叫 这 船 这 主 查塔姆 ,

琼斯称这艘船为“查塔姆勋爵号”。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] . [-]
and says that she was captured almost within sight of her port . [14]
和 说道 那 她 曾是 捕获 几乎 之内 视线 的 她 港口 . [-]

并称她在离港口很近的地方被俘。[14]

[dʒəunz] [sez] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'feəz] : " [ɒn][ðə; ði] 18th , [ɪn] - [beɪ] ,
Jones says with regard to these affairs : " On the 18th , in Glentine bay ,
琼斯 说道 和 看待 到 这些 事务 : " 在 这 18th , 在 - 湾 ,

琼斯就这些事情说道：“18日，在格伦廷湾，

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['revənjuː] ['weri] ;
on the south coast of Scotland , I met with a revenue wherry ;
在 这 南 海岸 的 苏格兰 , 我 遇见 和 一个 收入 惠利 ;

在苏格兰南海岸，我遇到了一艘税务小艇；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [bɔːd] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] ,
it being the common practice of these vessels to board merchant ships ,
它 存在 这 常见的 实践 的 这些 船只 到 木板 商人 船舶 ,

这些船只经常会登上商船进行登船检查。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [ðen] ['hævɪŋ] [nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the Ranger then having no external appearance of war ,
这 游骑兵 然后 拥有 不 外部的 外貌 的 战争 ,

游骑兵此时外表并无战争迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['rəʊvə(r)] [wʊd] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] .
it was expected that this rover would come alongside .
它 曾是 预期的 那 这 探测车 会 来 旁边 .

人们预料到这辆探测车会驶近。

[ai][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [mɪ'steɪkən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz]
I was , however , mistaken ; for though the men were at their quarters
我 曾是 , 然而 , 错误 ; 为了 尽管 这 男人 是 在 他们的 四分之一
,
,
,

然而，我错了；因为虽然那些人都在他们的营房里，

[jet] [ðɪs] ['ves(ə)l] [,ant'seil] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [klɪə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ˌkænə'neɪd] .
yet this vessel outsailed the Ranger , and got clear in spite of a severe cannonade .
然而 这 血管 出海 这 游骑兵 , 和 得到 清除 在 尽管如此 的 一个 严重 炮击 .

然而，这艘船的航速超过了游骑兵号，尽管遭到猛烈的炮击，还是成功脱险。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] (19th) [ɒf] [ðə; ði] [mʌl] [ɒv; əv] ['gæləweɪ] ,
" The next morning (19th) off the Mull of Galloway ,
" 这 下一个 早晨 (19th) 离开 这 穆尔 的 加洛韦 ,

“第二天早上（19日），在加洛韦角附近，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [səʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['kəʊstɪŋ] ['skuːnə(r)] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bɑːli] ,
I found myself so near a Scotch Coasting Schooner , loaded with barley ,
我 成立 我 所以 靠近 一个 苏格兰威士忌 滑行 大篷车 , 已加载 和 大麦 ,

我发现自己离一艘满载大麦的苏格兰海岸帆船非常近，

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] ['sɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
that I could not avoid sinking her .
那 我 可以 不是 避免 下沉 她 .

我无法避免让她沉没。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [seɪl] [ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] ,
Understanding that there were ten or twelve sail of merchant ships ,
理解 那 那里 是 十 或者 十二 帆 的 商人 船舶 ,

据了解，当时有十艘或十二艘商船。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['brɪgənˌtiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'prest] [men] [ɒn] [bɔːd] ,
besides a Tender brigantine with a number of impressed men on board ,
除了 一个 投标 双桅帆船 和 一个 数字 的 印象深刻 男人 在 木板 ,

除了一艘载有若干被强征入伍士兵的辅助双桅帆船之外，

[æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] - [ɪn] ['skɒtlənd] , [ai] [θɔːt] [ðɪs] ['entəpraɪz] ['wɜːði] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ,
at anchor in Lochran in Scotland , I thought this enterprise worthy my attention ; but the wind ,
在 锚 在 - 在 苏格兰 , 我 想法 这 企业 值得 我的 注意力 ; 但 这 风 ,

在苏格兰洛克兰港抛锚时，我认为这项计划值得我关注；但是风向不对，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] ,
which at the first would have served equally well to sail in or out of the Loch ,
哪个 在 这 第一的 会 有 服务 同样地 出色地 到 帆 在 或者 出去 的 这 湖 ,

起初，它既可以用于进出湖泊，也可以用于进出湖泊。

['ʃɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [skwɔːl] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [bləʊ] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ɪn] ,
shifted in a hard squall , so as to blow almost directly in ,
转移 在 一个 难的 暴风雨 , 所以 作为 到 吹 几乎 直接地 在 ,

在一阵猛烈的暴风雨中转向，几乎直接吹向前方。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] .
with an appearance of bad weather .
和 一个 外貌 的 坏的 天气 .

看起来像是恶劣天气。

[ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
I was therefore obliged to abandon my project .
我 曾是 所以 有义务 到 放弃 我的 项目 .

因此，我不得不放弃我的项目。

" ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['kʌtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [liː] [baʊ; bəʊ] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaɪd] , [ai] [geɪv] [tʃeɪs] ,
" Seeing a cutter off the lee bow steering for the Clyde , I gave chase ,
" 看到 一个 刀具 离开 这 李 弓 转向 为了 这 克莱德 , 我 给予 追赶 ,

“看到一艘快艇在背风处驶向克莱德河，我便追了上去。”

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [en'devəz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
in hopes of cutting her off ; but finding my endeavors ineffectual ,
在 希望 的 切割 她 离开 ; 但 寻找 我的 努力 无效 ,

我希望能和她断绝关系；但发现我的努力都徒劳无功，

[ai] [pə'sjuːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] - .
I pursued no further than the Rock of Ailson .
我 追击 不 更远 比 这 岩石 的 - .

我只追到了艾尔森岩就止步了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [sluːp] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] [ai] [sʌŋk] . " [-]
In the evening I fell in with a sloop from Dublin , which I sunk . " [15]
在 这 晚上 我 跌倒 在 和 一个 单桅帆船 从 都柏林 , 哪个 我 沉没 . " [-]

晚上，我遇到了一艘来自都柏林的单桅帆船，我把它击沉了。[15]

[dʒəunz][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [sez] : " [ðə; ði] 21st , ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] ,
Jones in his report says : " The 21st , being near Carrickfergus ,
琼斯 在 他的 报告 说道 : " 这 21st , 存在 靠近 卡里克弗格斯 ,

琼斯在他的报告中写道：“21号靠近卡里克弗格斯，

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [keɪm] [ɒf] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'teɪnd] .
a fishing boat came off which I detained .
一个 钓鱼 船 来了 离开 哪个 我 被拘留 .

一艘渔船驶离海岸，我将其扣留。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
I saw a ship at anchor in the road ,
我 锯 一个 船 在 锚 在 这 路 ,

我看到一艘船停泊在路边，

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] [dreɪk] ,
which I was informed by the fishermen was the British ship of war Drake ,
哪个 我 曾是 知情的 经过 这 渔民 曾是 这 英国 船 的 战争 德雷克 ,
[ɒv; əv] ['twenti] [gʌnz] .
of twenty guns .
的 二十 枪支 .

渔民告诉我，那是英国战舰德雷克号，有二十门火炮。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [maɪ][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌəʊvə'leɪ]
I determined to attack her in the night ; my plan was to overlay
我 决定 到 攻击 她 在 这 夜晚 ; 我的 计划 曾是 到 覆盖
[hɜː(r); hə(r)]['keɪb(ə)l] ,
her cable ,
她 电缆 ,

我决定在夜间袭击她；我的计划是把她的电缆缠住。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ,
and to fall upon her bow ,
和 到 落下 之上 她 弓 ,

并向她的弓箭射去，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [deks] ['əʊpən][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['aʊə(r)] ,
so as to have all her decks open and exposed to our musquetry ,
所以 作为 到 有 全部 她 甲板 打开 和 裸露 到 我们的 火枪 ,

这样她所有的甲板都会敞开，暴露在我们的火枪之下。

& [siː] . ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]
& c . ; at the same time , it was my intention to have secured the
& c . ; 在 这 相同的 时间 , 它 曾是 我的 意图 到 有 安全 这
['enəmi] [baɪ] [græplɪŋz] ,
enemy by grapplings ,
敌人 经过 格斗 ,

等等；与此同时，我的计划是通过擒拿来制服敌人。

[səʊ] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)] ['keɪblz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] .
so that , had they cut their cables , they would not have attained any advantage .
所以 那 , 有 他们 切 他们的 电缆 , 他们 会 不是 有 已达到 任何 优势 .

因此，即使他们剪断了电缆，也不会获得任何优势。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [haɪ] ,
The wind was high ,
这 风 曾是 高的 ,

风很大，

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [let] [gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
and unfortunately the anchor was not let go as soon as the order
和 很遗憾 这 锚 曾是 不是 让 去 作为 很快 作为 这 命令
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
was given ,
曾是 给定 ,

不幸的是，命令下达后，锚并没有立即松开。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hæŋə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði]
so that the Hanger was brought to upon the enemy's quarters at the
所以 那 这 衣架 曾是 带来 到 之上 这 敌人的 四分之一 在 这
['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ] .
distance of half a cable's length .
距离 的 一半 一个 电缆的 长度 .

于是，机库被运送到距离敌方营房半根缆绳长度的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['wɔːlaɪk] [ə'pɪərəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ][ə'lɑːm] ;
We had made no warlike appearance , of course had given no alarm ;
我们 有 制成 不 好战 外貌 , 的 课程 有 给定 不 警报 ;

我们当然没有表现出任何好战姿态，也没有引起任何恐慌；

[ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kʌt] [ɪ'miːdiətli] , [wɪtʃ] [mait] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l]
this determined me to cut immediately , which might appear as if the cable
这 决定 我 到 切 立即地 , 哪个 可能 出现 作为 如果 这 电缆
[hæd; həd] ['pɑːtɪd] ,
had parted ,
有 分手了 ,

这使我决定立即剪断电缆，看起来好像电缆已经断裂了一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ,
and at the same time enable me , after making a tack out of the Loch ,
和 在 这 相同的 时间 使能够 我 , 后 制作 一个 钉 出去 的 这 湖 ,

同时，也使我能够在离开湖泊后，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] .
to return with the same prospect of advantage which I had at first .
到 返回 和 这 相同的 前景 的 优势 哪个 我 有 在 第一的 .

带着与最初相同的优势前景返回。

[ai][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
I was however prevented from returning ,
我 曾是 然而 阻止 从 返回 ,

但我却被阻止返回。

[æz; əz][ai] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['weðəd] [ðə; ði] [lait] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [liː] - [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ,
as I with difficulty weathered the light - house on the lee - side of the Loch ,
作为 我 和 困难 风化的 这 光 - 房子 在 这 李 - 边 的 这 湖 ,

当我艰难地穿过湖背风面的灯塔时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] .
and as the gale increased .
和 作为 这 大风 增加 .

随着狂风渐强。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [naʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['veri] ['stɔːmi] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ræn][səʊ] [haɪ] ,
The weather now became so very stormy and severe , and the sea ran so high ,
这 天气 现在 成为 所以 非常 暴风雨 和 严重 , 和 这 海 跑 所以 高的 ,

天气变得异常恶劣，风暴肆虐，海浪也高涨得厉害。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . " [-]
that I was obliged to take shelter under the south shore of Scotland . " [16]
那 我 曾是 有义务 到 拿 庇护所 在下面 这 南 支撑 的 苏格兰 . " [-]

我不得不躲到苏格兰南岸避难。[16]

[dʒoʊnzɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'feə(r)][ɪz][æz; əz] ['fɒləʊz] : —
Jones's account of this important affair is as follows : —
琼斯 帐户 的 这 重要的 事务 是 作为 跟随 : —

琼斯对这件重要事件的描述如下：——

" [ðə; ði] 22d [ˌɪntrə'djuːst] [feə(r)] ['weðə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)]
" The 22d introduced fair weather , though the three kingdoms were , as far
" 这 22d 介绍 公平的 天气 , 尽管 这 三 王国 是 , 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
as the eye could reach ,
作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

“22日迎来晴天，尽管三国疆域辽阔，一眼望不到边。”

['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
covered with snow .
涵盖 和 雪 .

被白雪覆盖。

[ai] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [ə'tempt] ['waɪtˌheɪvən] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'keɪm] ['veri] [lait] ,
I now resolved once more to attempt Whitehaven ; but the wind became very light ,
我 现在 已解决 一次 更多的 到 试图 白港 ; 但 这 风 成为 非常 光 ,

我再次下定决心尝试攀登怀特黑文峰；但风力变得非常小。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [nɒt][ɪn]['prɒpə(r)][taɪm] [ə'praʊtʃ] [səʊ][nɪə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
so that the ship would not in proper time approach so near as I had intended .
所以 那 这 船 会 不是 在 恰当的 时间 方法 所以 靠近 作为 我 有 故意的 .

这样一来，这艘船就不会像我预想的那样及时靠近。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ai] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [tuː] [boʊts] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [wʌn] [ˌvɔlən'tiəz] ;
At midnight I left the ship with two boats and thirty - one volunteers ;
在 午夜 我 左边 这 船 和 二 船 和 三十 - 一 志愿者 ;

午夜时分，我带着两艘小艇和三十一名志愿者离开了船；

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [pɪə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɔːn] ; [ai] [wʊd] [nɒt] ,
when we reached the outer pier the day began to dawn ; I would not ,
什么时候 我们 达到 这 外 码头 这 天 开始 到 黎明 ; 我 会 不是 ,

当我们到达外码头时，天开始亮了；我不会，

[haʊ'evə(r)] , [ə'bændən] [maɪ] ['entəpraɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'spætʃ] [wʌn] [bəʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] [luː'tenənt] .
however , abandon my enterprise , but despatched one boat under the direction of Mr . Hill and Lieut .
然而 , 放弃 我的 企业 , 但 已派送 一 船 在下面 这 方向 的 先生 . 爬坡道 和 中尉 .

然而，我放弃了我的计划，但在希尔先生和中尉的指挥下派出了一艘船。

['wɔliŋfəd] ,
Wallingford ,
沃灵福德 ,

沃灵福德

[wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kəmbʌs'təblz] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
with the necessary combustibles to set fire to the shipping on the north side of the harbor ,
和 这 必要的 可燃物 到 放 火 到 这 船运 在 这 北 边 的 这 港口 ,

携带了足以点燃港口北侧船只的可燃物，

[waɪl] [ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
while I went with the other party to attempt the south side .
尽管 我 去 和 这 其他 派对 到 试图 这 南 边 .

而我则和另一队人一起去尝试南边的路线。

[ai] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['spaɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːt] ;
I was successful in scaling the walls and spiking up all the cannon in the first fort ;
我 曾是 成功的 在 缩放 这 墙壁 和 尖峰 向上全部 这 大炮 在 这 第一的 堡 ;

我成功翻越了城墙，并拆除了第一座堡垒里的所有大炮；

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['sentinəl] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] [haʊs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːt] .
finding the sentinels shut up in the guard house , they were secured without being hurt .
寻找 这 哨兵 关闭 向上 在 这 警卫 房子 , 他们 是 安全 没有 存在 伤害 .

发现哨兵们被关在岗亭里后，他们被安全安置，没有受到伤害。

['hævɪŋ] [fɪkst] ['sentinəl] , [ai] [naʊ] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] [mæn] ['əʊnli] (['mɪstə(r)] . [griːn]) ,
Having fixed sentinels , I now took with me one man only (Mr . Green) ,
拥有 固定的 哨兵 , 我 现在 采取 和 我 一 男人 仅有的 (先生 . 绿色的) ,

哨兵都已安排妥当，现在我只带了一个人（格林先生）随行。

[ænd; ənd] [spaɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [fɔːt] ,
and spiked up all the cannon in the southern fort ,
和 尖峰 向上全部 这 大炮 在 这 南部 堡 ,

并将南部堡垒的所有大炮都钉上了尖刺。

['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
distant from the others a quarter of a mile .
遥远 从 这 其他的 一个 四分之一 的 一个 英里 .

与其他建筑物相距四分之一英里。

" [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" On my return from this business ,
" 在 我的 返回 从 这 商业 ,

“我从这件事回来后，

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] ,
I naturally expected to see the fire of the ships on the north side ,
我 自然 预期的 到 看 这 火 的 这 船舶 在 这 北 边 ,

我自然而然地预料到会看到北侧船只燃起的火焰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [əʊn] ['pɑːti] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][set]['faɪə(r)]
as well as to find my own party with every thing in readiness to set fire
作为 出色地 作为 到 寻找 我的 自己的 派对 和 每一个 事物 在 准备就绪 到 放 火
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ;
to the shipping on the south ;
到 这 船运 在 这 南 ;

还要找到自己的队伍，做好一切准备，放火烧毁南方的船只；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd]
instead of this , I found the boat under the direction of Mr . Hill and
反而 的 这 , 我 成立 这 船 在下面 这 方向 的 先生 . 爬坡道 和
['mɪstə(r)] . ['wɒliŋfəd] [rɪ'tɜːnd] ,
Mr . Wallingford returned ,
先生 . 沃灵福德 返回 ,

相反，我在希尔先生的指示下找到了那艘船，沃林福德先生也回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] ,
and the party in some confusion ,
和 这 派对 在 一些 困惑 ,

而党内一片混乱，

[ðeə(r)] [lait] ['hævɪŋ] [bɜːnt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .
their light having burnt out at the instant when it became necessary .
他们的 光 拥有 烧焦的 出去 在 这 立即的 什么时候 它 成为 必要的 .

他们的光芒在最需要它的那一刻熄灭了。

[baɪ][ðə; ði]['streɪndʒɪst][fə'tæləti] , [maɪ] [əʊn] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
By the strangest fatality , my own party were in the same situation ,
经过 这 最奇怪的 死亡 , 我的 自己的 派对 是 在 这 相同的 情况 ,

真是巧合，我们一行人也遇到了同样的情况。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls] ['biːɪŋ] [eɪl] [bɜːnt] [aʊt] .
the candles being ail burnt out .
这 蜡烛 存在 艾尔 烧焦的 出去 .

蜡烛都烧完了。

[ðə; ði] [deɪ] [tuː] [keɪm] [ɒn] [ə'peɪs] ,
The day too came on apace ,
这 天 也 来了 在 迅速 ,

那一天也很快到来了。

[jet] [ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'trækt] [waɪl] ['eni] [həʊps] [ɒv; əv] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] .
yet I would by no means retract while any hopes of success remained .
然而 我 会 经过 不 方法 缩回 尽管 任何 希望 的 成功 剩余 .

但是，只要还有成功的希望，我绝不会退缩。

['hævɪŋ] [ə'gen] [pleɪst] ['sentinəl] , [ə; eɪ] [lait] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [dɪs'dʒɒɪnd]
Having again placed sentinels , a light was obtained at a house disjoined
拥有 再次 放置 哨兵 , 一个 光 曾是 获得 在 一个 房子 脱节的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
from the town ,
从 这 镇 ,

再次部署哨兵后，在远离城镇的一所房子里找到了光源。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ,
and a fire was kindled in the steerage of a large ship ,
和 一个 火 曾是 点燃 在 这 统舱 的 一个 大的 船 ,

一艘大船的统舱里燃起了一场大火。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ʌðə(r)z] ,
which was surrounded by at least one hundred and fifty others ,
哪个 曾是 包围 经过 在 至少 一 百 和 五十 其他的 ,

它周围至少还有一百五十个其他物体，

['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
chiefly from two to four hundred tons burden , and lying side by side ,
主要 从 二 到 四 百 吨 负担 , 和 说谎 边 经过 边 ,

主要载重两到四百吨，并排躺着，

[ə'graʊnd] [ˌʌnsə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
aground unsurrounded by the water .
搁浅 未被包围的 经过 这 水 .

搁浅，周围没有水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [frɒm; frəm]['sev(ə)nti][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ]
There were , besides , from seventy to a hundred large ships on the north
那里 是 , 除了 , 从 七十 到 一个 百 大的 船舶 在 这 北
[ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
arm of the harbor ,
手臂 的 这 港口 ,

此外，港口北臂上还有七十到一百艘大型船只。

[ə'graʊnd] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
aground clear of the water ,
搁浅 清除 的 这 水 ,

搁浅在水面之外，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [pɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [haɪt] .
and divided from the rest only by a stone pier of a ship's height .
和 分割 从 这 休息 仅有的 经过 一个 石头 码头 的 一个 船的 高度 .

它与其他建筑之间仅隔着一个与船身齐高的石墩。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ([wʊd]) [hæv; həv]['kɪnd(ə)ld]['faɪərz][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] ;
I should (would) have kindled fires in other places if the time had permitted ;
我 应该 (会) 有 点燃 火灾 在 其他 地方 如果 这 时间 有 允许 ;

如果时间允许，我本应该在其他地方点燃篝火；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] , ['aʊə(r)][keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wʌn]['kɪnd(ə)ld][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
as it did not , our care was to prevent the one kindled from being
作为 它 做过 不是 , 我们的 关心 曾是 到 防止 这 一 点燃 从 存在
['iːzəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
easily extinguished .
容易地 熄灭 .

既然没有发生这种情况，我们就要注意防止点燃的火焰轻易熄灭。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɜːtʃ] , [ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv][tɑː(r)][wɒz; wəz][faʊnd] , [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]
After some search , a barrel of tar was found , and poured into the
后 一些 搜索 , 一个 桶 的 焦油 曾是 成立 , 和 倾倒 进入 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

经过一番寻找，他们找到了一桶焦油，并将其倒入火中。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .
which now ascended from all the hatchways .
哪个 现在 上升 从 全部 这 舱口 .

现在，这些物体正从所有舱口向上涌出。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ræn] ['heɪstɪli] [tə'wɔːdz]
The inhabitants began to appear in thousands , and individuals ran hastily towards
这 居民 开始 到 出现 在 数千 , 和 个人 跑 草草 向
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

居民们开始成千上万地出现，人们纷纷向我们奔来。

[ai] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn]['faɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] ,
I stood between them and the ship on fire , with a pistol in my hand ,
我 站立 之间 他们 和 这 船 在 火 , 和 一个 手枪 在 我的 手 ,

我站在他们和那艘着火的船之间，手里拿着一把手枪。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .
and ordered them to retire , which they did with precipitation .
和 订购 他们 到 退休 , 哪个 他们 做过 和 沉淀 .

并命令他们撤退，他们便立即撤退了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]
The flames had already caught in the rigging , and began to ascend the
这 火焰 有 已经 捕捉 在 这 索具 , 和 开始 到 上升 这
['meɪnmɑːst] ;
mainmast ;
主桅杆 ;

火焰已经蔓延到索具上，并开始沿着主桅杆向上窜升；

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the sun was a full hour's march above the horizon ,
这 太阳 曾是 一个 满的 小时 行进 多于 这 地平线 ,

太阳已经升到地平线以上整整一个小时的位置了。

[ænd; ənd][æz; əz] [sliːp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
and as sleep no longer ruled the world , it was time to retire .
和 作为 睡觉 不 更长 裁决 这 世界 , 它 曾是 时间 到 退休 .

当睡眠不再主宰世界时，就到了退休的时候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.)
第3/3页

[wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] ,
We re - embarked without opposition , having released a number of prisoners ,
我们 关于 - 启航 没有 反对 , 拥有 发布 一个 数字 的 囚犯 ,
[æz; əz]['aʊə(r)] [boʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [ðem; ðəm] .
as our boats could not carry them .
作为 我们的 船 可以 不是 携带 他们 .

由于我们的船只无法搭载所有战俘，我们释放了一些战俘后，顺利地重新登船，没有遇到任何抵抗。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] , [ai] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
After all my people had embarked , I stood upon the pier for a
后 全部 我的 人们 有 启航 , 我 站立 之上 这 码头 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,
considerable space ,
大量 空间 ,

等我的部下全部登船后，我在码头上站了相当长一段时间。

[jet] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [əd'vɑːnst] ; [ai] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['eminəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]
yet no person advanced ; I saw all the eminences around the town covered with the
然而 不 人 先进的 ; 我 锯 全部 这 杰出人物 大约 这 镇 涵盖 和 这
[ə'meɪzd] [ɪn'hæbətənt] .
amazed inhabitants .
惊叹 居民 .

然而，没有人上前；我看到城周围的所有高地上都挤满了惊愕的居民。

" [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [rəud] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
" When we had rowed to a considerable distance from the shore ,
" 什么时候 我们 有 划船 到 一个 大量 距离 从 这 支撑 ,

“当我们划船离开岸边相当远的距离后，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [vɑːst] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɔːrts] ;
the English began to run in vast numbers to their forts ;
这 英语 开始 到 跑步 在 广阔的 数字 到 他们的 堡垒 ;

英国人开始成群结队地向他们的堡垒逃去；

[ðeə(r)] [disə'pɔintmənt] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
their disappointments may easily be imagined when they found , I suppose ,
他们的 失望 可能 容易地 是 想象 什么时候 他们 成立 , 我 认为 ,

我想，当他们发现......时，他们的失望之情不难想象。

[æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['hevi] ['kænən] ['rendəd] ['juːsləs] .
at least thirty heavy cannon rendered useless .
在 至少 三十 重的 大炮 渲染 无用 .

至少三十门重型火炮被摧毁。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , ['hævɪŋ] , [æz; əz] [ai] [ˌæprɪ'hend] , ['aɪðə(r)]
At length , however , they began to fire , having , as I apprehend , either
在 长度 , 然而 , 他们 开始 到 火 , 拥有 , 作为 我 逮捕 , 任何一个
[brɔːt] [daʊn] [ʃɪps] [gʌnz] ,
brought down ship's guns ,
带来 向下 船的 枪支 ,

然而，最终他们还是开始开火，据我推测，他们要么是击落了船上的大炮，要么是......

[ɔː(r)] [juːst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['kænən] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
or used one or two cannon which lay on the beach at the foot of the walls ,
或者 用过的 一 或者 二 大炮 哪个 躺 在 这 海滩 在 这 脚 的 这 墙壁 ,

或者使用城墙脚下海滩上的一两门大炮。

[ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [spaɪkt] .
dismounted , and which had not been spiked .
下马 , 和 哪个 有 不是 到过 尖峰 .

下马后，且未被钉扎。

[ðeɪ] ['faɪəd] [wɪð] [nəʊ] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒt] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊts] ,
They fired with no direction , and the shot falling short of the boats ,
他们 被解雇 和 不 方向 , 和 这 射击 坠落 短的 的 这 船 ,

他们胡乱开枪，子弹都没能击中船只。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sʌm; səm] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l]
instead of doing us any damage afforded some diversion ; which my people
反而 的 正在做 我们 任何 损害 提供 一些 导流 ; 哪个 我的 人们
[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['ʃəʊɪŋ] ,
could not help showing ,
可以 不是 帮助 显示 ,

非但没有给我们造成任何损害，反而给我们带来了一些消遣；我的人民情不自禁地表现出来。

[baɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)] ['pistlz] , & [siː] . [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːt] .
by discharging their pistols , & c . in return of the salute .
经过 出院 他们的 手枪 , & c . 在 返回 的 这 礼炮 .

他们鸣放手枪等，以示回礼。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lændɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['suːnə(r)] , [maɪ] [sək'ses] [wʊd]
Had it been possible to have landed a few hours sooner , my success would
有 它 到过 可能的 到 有 登陆 一个 很少 小时 很快 , 我的 成功 会
[hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːt] .
have been complete .
有 到过 完全的 .

如果能早几个小时降落，我的成功就圆满了。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] , [aʊt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] , [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv]
Not a single ship , out of more than two hundred , could possibly have
不是 一个 单身的 船 , 出去 的 更多的 比 二 百 , 可以 可能 有
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

两百多艘船中，没有一艘能够幸免于难。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] .
and all the world would not have been able to save the town .
和 全部 这 世界 会 不是 有 到过 有能力的 到 节省 这 镇 .

即使全世界的人都来帮忙，也无法拯救这座城镇。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
What was done , however , is sufficient to show ,
什么 曾是 完毕 , 然而 , 是 充足的 到 展示 ,

然而，已经发生的事情足以表明：

[ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bəʊstɪd] ['neɪvi] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] [kəʊsts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
that not all their boasted navy can protect their own coasts ; and that the
那 不是 全部 他们的 吹嘘 海军 能 保护 他们的 自己的 海岸 ; 和 那 这
[siːnz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
scenes of distress ,
场景 的 痛苦 ,

并非他们引以为傲的海军都能保卫自己的海岸；而且，灾难的景象，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [meɪ] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn]
which they have occasioned in America , may soon be brought home to their own
哪个 他们 有 引发 在 美国 ， 可能 很快 是 带来 家 到 他们的 自己的
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他们在美国造成的灾难，可能很快就会降临到他们自己的家园。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ; [ænd; ənd] [mʌst; məst] , [ai] [fɪə(r)] ,
One of my people was missing ; and must , I fear ,
一 的 我的 人们 曾是 丢失的 ； 和 必须 ， 我 害怕 ，

我的一名族人失踪了；恐怕他一定……

[hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
have fallen into the enemy's hands after our departure .
有 倒下 进入 这 敌人的 双手 后 我们的 离开 .

我们离开后，它们落入了敌人手中。

[ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi] ['naɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] .
I was pleased that in this business we neither killed or wounded any person .
我 曾是 高兴 那 在 这 商业 我们 两者都不 被杀 或者 受伤 任何 人 .

令我欣慰的是，在这次行动中，我们既没有造成人员伤亡。

[ai] [brɔːt] [ɒf] [θriː] ['prɪznər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] .
I brought off three prisoners as a sample .
我 带来 离开 三 囚犯 作为 一个 样本 .

我带走了三名囚犯作为样本。

" [ɪn] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [dʒəunz] [sez] ,
" In a memorial to congress Jones says ,
" 在 一个 纪念馆 到 国会 琼斯 说道 ，

琼斯在致国会的悼词中写道：

" [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn] ['jʊərəp]
" His first object was to secure an exchange of prisoners in Europe
" 他的 第一的 目的 曾是 到 安全的 一个 交换 的 囚犯 在 欧洲
,
,
,

他的首要目标是确保欧洲战俘的交换，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] , [baɪ] [wʌn] [gʊd] ['faɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and his second to put an end , by one good fire in England ,
和 他的 第二 到 放 一个 结尾 ， 经过 一 好的 火 在 英格兰 ，

而他第二次终结这一切，则是在英格兰的一场大火。

[ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
of shipping , to all the burnings in America , " and he expresses the opinion
的 船运 ， 到 全部 这 燃烧 在 美国 ， " 和 他 表达 这 观点
,
,
,

他对航运业以及美国的所有火灾都发表了看法，并表达了这种观点。

[ðæt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
that had his officers in the Providence and Alfred been with him in the
那 有 他的 警官 在 这 普罗维登斯 和 阿尔弗雷德 到过 和 他 在 这
['reɪndʒə(r)] ,
Ranger ,
游骑兵 ，

他的军官们当时在普罗维登斯号上，而阿尔弗雷德则和他一起在游骑兵号上。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [æt; ət] ['waɪtˌheɪvən] [wʊd] [hæv; həv]
two hundred and fifty to three hundred large ships at Whitehaven would have
二 百 和 五十 到 三 百 大的 船舶 在 白港 会 有
[biːn] [leɪd] [ɪn] ['æʃɪz] .
been laid in ashes .
到过 铺设 在 灰烬 .

怀特黑文港两百五十到三百艘大型船只将被夷为平地。

[ɪn] [ðə; ði] ['reɪndʒərz] ['lɒgbʊk] [ðə; ði] [mæn] [left] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪz] [nemd] ['deɪvɪd] [smɪθ] ,
In the Ranger's logbook the man left on shore is named David Smith ,
在 这 护林员的 日志 这 男人 左边 在 支撑 是 命名 大卫 史密斯 ,

在护林员的航海日志中，留在岸上的那个人名叫大卫·史密斯。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)]
and it was thought he remained on shore voluntarily , and that under
和 它 曾是 想法 他 剩余 在 支撑 自愿 , 和 那 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
the name of Freeman ,
这 姓名 的 弗里曼 ,

人们认为他是自愿留在岸上的，并且化名为弗里曼。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ðæt] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] . [
he gave information at several houses that fire had been set to the ships . [
他 给予 信息 在 一些 房屋 那 火 有 到过 放 到 这 船舶 . [
-]
17]
-]

他到好几户人家透露，有人放火烧了这些船。[17]

[ðə; ði] [ə'temptɪd] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['selˌkɜːk] , & [siː] . — [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [meɪ]
The attempted Seizure of the Earl of Selkirk , & c . — On the 8th of May
这 尝试过 发作 的 这 伯爵 的 塞尔柯克 , & c . — 在 这 8th 的 可能
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

企图扣押塞尔柯克伯爵等人——于次年5月8日，

[dʒəunz] [rəʊt] [frɒm; frəm] [brest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['selˌkɜːk] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
Jones wrote from Brest to the Countess of Selkirk , with regard to
琼斯 写道 从 布雷斯特 到 这 伯爵夫人 的 塞尔柯克 , 和 看待 到
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ,
the taking of this plate ,
这 采取 的 这 盘子 ,

琼斯从布雷斯特写信给塞尔柯克伯爵夫人，谈及这块银盘的拍摄事宜。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,
that he was obliged to command while he did not approve of the act ,
那 他 曾是 有义务 到 命令 尽管 他 做过 不是 批准 的 这 行为 ,

他虽然不赞同这种行为，但不得不下令执行。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and thus expresses the object of the expedition .
和 因此 表达 这 目的 的 这 远征 .

由此表达了此次探险的目的。

" ['nəʊɪŋ] [lɔːd] ['sɛlˌkɜːrks] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [i'stiːm] [æz; əz] [ai] [duː; də] [hɪz; ɪz]
" Knowing Lord Selkirk's interest with the King , and esteeming as I do his
" 会心 主 塞尔柯克的 兴趣 和 这 国王 , 和 尊敬 作为 我 做 他的
['praɪvət] ['kærəktə(r)] ,
private character ,
私人的 特点 ,

“我知道塞尔柯克勋爵与国王关系密切，而且我本人也十分敬重他的人品，

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] ['hæpi] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ə'liːvieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I wished to make him the happy instrument of alleviating the horrors of a
我 希望 到 制作 他 这 快乐的 乐器 的 缓解 这 恐怖 的 一个
['həʊpləs] [kæp'tɪvəti] ,
hopeless captivity ,
绝望 囚禁 ,

我希望让他成为减轻绝望囚禁之苦的得力助手，

[wen] [ðə; ði] [breɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
when the brave are overpowered and made prisoners of war ,
什么时候 这 勇敢的 是 实力悬殊 和 制成 囚犯 的 战争 ,

当勇敢者寡不敌众，沦为战俘时，

" [ænd; ənd] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][hɪm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ,
" and " it was my intention to have taken him on board the Ranger ,
" 和 " 它 曾是 我的 意图 到 有 已采取 他 在 木板 这 游骑兵 ,

“而且”我原本打算把他带上游骑兵号，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] , [θruː] [ðɪs] [miːnz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][feə(r)]
and to have detained him until , through this means , a general and fair
和 到 有 被拘留 他 直到 , 通过 这 方法 , 一个 一般的 和 公平的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,
exchange of prisoners ,
交换 的 囚犯 ,

并拘留他，直到通过这种方式实现全面、公平的战俘交换。

[æz; əz] [wel] [ɪn] ['jʊərəp] [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] .
as well in Europe as in America , had been effected .
作为 出色地 在 欧洲 作为 在 美国 , 有 到过 受影响 .

欧洲和美洲都受到了影响。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [baɪ][sʌm; səm][men] [huːm] [ai][met][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
When I was informed , by some men whom I met at the landing ,
什么时候 我 曾是 知情的 , 经过 一些 男人 谁 我 遇见 在 这 降落 ,

我在登陆时遇到一些人，他们告诉我这件事。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz]['æbsənt] , [ai] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][maɪ][bəʊt] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv]
that his Lordship was absent , I walked back to my boat , determined to leave
那 他的 领主 曾是 缺席的 , 我 步行 后退 到 我的 船 , 决定 到 离开
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the Island .
这 岛 .

见大人不在，我便走回我的船上，决心离开这座岛屿。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)]
By the way , however , some officers who were with me , could not forbear
经过 这 方式 , 然而 , 一些 警官 WHO 是 和 我 , 可以 不是 忍耐
[ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] ,
expressing their discontent ,
表达 他们的 不满 ,

不过，顺便提一下，和我在一起的一些军官还是忍不住表达了他们的不满。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [nəʊ] ['delɪkəsi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
observing that , in America , no delicacy was shown by the English ,
观察 那 , 在 美国 , 不 美味 曾是 所示 经过 这 英语 ,

他注意到，在美国，英国人并没有表现出任何礼节，

[huː] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['muːvəbl] ['prɒpəti] — ['setɪŋ] ['faɪə(r)][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [taʊnz] ,
who took away all sorts of moveable property — setting fire not only to towns ,
WHO 采取 离开 全部 排序 的 活动 财产 — 环境 火 不是 仅有的 到 城镇 ,

他们夺走了各种可移动财产——不仅放火焚烧城镇，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
and to the houses of the rich , without distinction ,
和 到 这 房屋 的 这 富有的 , 没有 区别 ,

并且不分贵贱地前往富人的家中，

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['speərɪŋ] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['hæmlɪts] [ænd; ənd] ['mɪltʃ] [kaʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
but not even sparing the wretched hamlets and milch cows of the poor and helpless ,
但 不是 甚至 节省 这 可怜 村庄 和 牛奶 牛 的 这 贫穷的 和 无助 ,

甚至连贫困无助者的悲惨村庄和奶牛也不放过。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'klemənt] ['wɪntə(r)] .
at the approach of an inclement winter .
在 这 方法 的 一个 恶劣天气 冬天 .

严冬将至。

[ðæt] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['waɪtˌheɪvən] ; [sʌm; səm] [kəm'pleɪzəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [djuː] .
That party had been with me the same morning at Whitehaven ; some complaisance , therefore , was their due .
那 派对 有 到过 和 我 这 相同的 早晨 在 白港 ; 一些 顺从 , 所以 , 曾是 他们的 到期的 .

那天早上，那群人还和我一起在怀特黑文；因此，给予他们一些宽容是理所应当的。

[ai][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ai] [mait] ['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] ,
I had but a moment to think how I might gratify them ,
我 有 但 一个 片刻 到 思考 如何 我 可能 满足 他们 ,

我只有片刻时间来思考如何才能让他们满意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri] .
and at the same time do your ladyship the least injury .
和 在 这 相同的 时间 做 你的 夫人 这 至少 受伤 .

同时，也要尽量减少对夫人的伤害。

[ai] [tʃɑːdʒd] [tuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
I charged two officers to permit none of the seamen to enter the house ,
我 带电 二 警官 到 允许 没有任何 的 这 海员 到 进入 这 房子 ,

我命令两名军官不许任何水手进入屋内。

[ɔː(r)][tuː; tə] [hɜːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , — [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,
or to hurt anything about it , — to treat you , Madam , with the utmost respect ,
或者 到 伤害 任何事物 关于 它 , — 到 对待 你 , 女士 , 和 这 极致 尊重 ,

或者说，为了不伤害任何人，——为了对您，夫人，我将以最大的尊重对待您。

[tuː; tə][ək'sept][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,
to accept of the plate which was offered , and to come away without making a search ,
到 接受 的 这 盘子 哪个 曾是 提供 , 和 到 来 离开 没有 制作 一个 搜索 ,

接受所递上的盘子，然后不搜查就离开。

[ɔː(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] .
or demanding any thing else .
或者 要求 任何 事物 别的 .

或者提出其他任何要求。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai][wɒz; wəz] ['pʌŋktʃuəli] [əu'bei] ; [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] ,
" I am induced to believe I was punctually obeyed ; since I am informed ,
" 我 是 诱导 到 相信 我 曾是 准时 服从 ; 自从 我 是 知情的 ,

“我被引导相信我的指令得到了及时执行；因为我被告知，

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪz][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪk'sprest] [ɪn]
that the plate which they brought away is far short of the quantity expressed in
那 这 盘子 哪个 他们 带来 离开 是 远的 短的 的 这 数量 表达 在
[ðə; ði] ['ɪnvəntri] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] .
the inventory which accompanied it .
这 存货 哪个 伴随 它 .

他们带走的盘子里的食物数量远远少于随附的清单上所列的数量。

[ai][hæv; həv]['grætɪfaɪd][maɪ][men] ; . [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][səʊld][ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
I have gratified my men ; . and when the plate is sold I shall become the
我 有 满意 我的 男人 ; . 和 什么时候 这 盘子 是 卖 我 将 变得 这
['pɜːtʃəsə(r)] ,
purchaser ,
购买者 ,

我已经满足了我的部下；等这件银器卖掉后，我将成为买家。

[ænd; ənd] [wɪl] ['grætɪfaɪ][maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and will gratify my own feelings by restoring it to you ,
和 将要 满足 我的 自己的 情怀 经过 恢复 它 到 你 ,

我会把它还给你，以此来满足我自己的感情。

[baɪ] [sʌtʃ] [kən'veɪəns] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [tuː; tə][də'rekt] .
by such conveyance as you shall please to direct .
经过 这样的 输送 作为 你 将 请 到 直接的 .

以您指定的任何方式运送。

" [lɔːd] ['selˌkɜːk] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ] , [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði]
" Lord Selkirk wrote a letter in reply , intimating that he would accept the
" 主 塞尔柯克 写道 一个 信 在 回复 , 暗示 那 他 会 接受 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
return of the plate ,
返回 的 这 盘子 ,

塞尔柯克勋爵回信表示，他会接受归还这些银器。

[ɪf] [meɪd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪf] [rɪ'diːmd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌdʒenə'rɒsəti] .
if made by order of congress , but not if redeemed by individual generosity .
如果 制成 经过 命令 的 国会 , 但 不是 如果 已赎回 经过 个人 慷慨 .

如果是国会命令制定的，则可予以执行；但如果是个人慷慨解囊赎回的，则不可执行。

[ðə; ði]['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɒfɪs] , ['lʌndən] , [ænd; ənd]
The letter , however , was detained in the general post office , London , and
这 信 , 然而 , 曾是 被拘留 在 这 一般的 邮政 办公室 , 伦敦 , 和
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
returned to the earl ,
返回 到 这 伯爵 ,

然而，这封信被伦敦邮政总局扣留，并退回给了伯爵。

[huː] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪskærɪdʒ] [ænd; ənd]
who requested a gentleman to communicate the cause of its miscarriage and
WHO 请求 一个 绅士 到 交流 这 原因 的 它是 流产 和
[ɪts]['tenə(r)] ['ɔːrəli] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['frænklɪn] ,
its tenor orally to Dr . Franklin ,
它是 男高音 口头 到 博士 . 富兰克林 ,

她请求一位先生口头告知富兰克林医生她流产的原因和病情。

[huː] [æt; ət][wʌns] [ɪn'fɔːmd] [dʒəunz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
who at once informed Jones of the substances of the communication .
WHO 在 一次 知情的 琼斯 的 这 物质 的 这 沟通 .

他立即将信件内容告知琼斯。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['eɪdʒənts] ,
Meanwhile the plate had fallen into the hands of the prize agents ,
同时 这 盘子 有 倒下 进入 这 双手 的 这 奖 代理人 ,

与此同时，奖品盘落入了奖品代理人手中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ,
and it was not until the beginning of 1780 ,
和 它 曾是 不是 直到 这 开始 的 - ,

直到1780年初，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['twentiəθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [dʒəunz] [əb'teɪnd]
and by the purchase of seventeen twentieths of it , that Jones obtained
和 经过 这 购买 的 十七 二十分之一 的 它 , 那 琼斯 获得
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
possession of it .
拥有 的 它 .

琼斯通过购买其中的二十七分之一，获得了这块土地的所有权。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [i'fekt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə'gen] [tuː; tə]
When he had succeeded in effecting this object , he wrote again to
什么时候 他 有 成功了 在 产生影响 这 目的 , 他 写道 再次 到
[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['selˌkɜːk] ;
the Countess of Selkirk ;
这 伯爵夫人 的 塞尔柯克 ;

当他成功实现这个目标后，他又给塞尔柯克伯爵夫人写信；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [rɪ'tɑːdɪd] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] [ʌn'tɪl] - .
but his voyage to America retarded its delivery until 1784 .
但 他的 航程 到 美国 弱智 它是 送货 直到 - .

但他前往美国的航行使这本书的出版推迟到了 1784 年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
It was eventually returned in the same condition in which it had been
它 曾是 最终 返回 在 这 相同的 状况 在 哪个 它 有 到过
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

最终，它以被取走时的原样被归还了。

[ænd; ənd] [lɔːd] ['selˌkɜːk] ['sʌbsɪkwəntli] [ək'nɒlɪdʒd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts]
and Lord Selkirk subsequently acknowledged , as the following extracts
和 主 塞尔柯克 随后 已确认 , 作为 这 下列的 提取物
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] [pɔːl] [dʒəunz] ,
from his letter to Paul Jones ,
从 他的 信 到 保罗 琼斯 ,

塞尔柯克勋爵随后也承认了这一点，以下摘自他写给保罗·琼斯的信：

['deɪtɪd] ['lʌndən] , ['ɔːgəst] [fɔːr] , - , [ðə; ði] [ʌn'wɪərid] [peɪnz] [dʒəunz][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə]
dated London , August 4 , 1789 , the unwearied pains Jones had taken to
日期 伦敦 , 八月 4 , - , 这 不知疲倦 疼痛 琼斯 有 已采取 到
[sɪ'kjʊə(r)][ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
secure its restoration .
安全的 它是 恢复 .

1789 年 8 月 4 日，伦敦，琼斯为确保其修复所付出的不懈努力。

" [ai] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['letə(r)][ju:; jʊ] [rəʊt] [tu:; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][sent] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ,
" I received the letter you wrote to me at the time you sent off my plate ,
" 我 已收到 这 信 你 写道 到 我 在 这 时间 你 发送 离开 我的 盘子 ,

"我收到了你寄出我的餐盘时写给我的信，

[ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
in order for restoring it .
在 命令 为了 恢复 它 .

为了修复它。

[hæd; həd][ai] [nəʊn] [weə(r)] [tu:; tə][də'rekt][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd]
Had I known where to direct a letter to you , at the time it arrived
有 我 已知 在哪里 到 直接的 一个 信 到 你 , 在 这 时间 它 到达的
[ɪn] ['skɒtlənd] ,
in Scotland ,
在 苏格兰 ,

如果当时我知道该把信寄到哪里给你，那么当信到达苏格兰的时候，

[ai] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [rəʊt] [ju:; jʊ] . *
I would then have wrote you . *
我 会 然后 有 写道 你 . *

我那时就会给你写信了。*

---

* * [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd]
*** * Notwithstanding all the precaution you took for the easy and**
* * 虽然 全部 这 预防 你 采取 为了 这 简单的 和
[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
uninterrupted conveyance of the plate ,
不间断 输送 的 这 盘子 ,

尽管您已采取一切预防措施，确保餐盘顺利无阻地运送，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪz] ; [fɜːst] [æt; ət] ['kæleɪ] , [nekst][æt; ət]['dəʊvə(r)] , [ðen] [æt; ət]
yet it met with considerable delays ; first at Calais , next at Dover , then at
然而 它 遇见 和 大量 延误 ; 第一的 在 加莱 , 下一个 在 多佛 , 然后 在
['lʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

但它却遭遇了相当大的延误；先是在加莱，然后是多佛，最后是伦敦；

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʌm'friːs] , [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [kwaɪt] [seɪf] ,
however , it at last arrived at Dumfries , and I dare say quite safe ,
然而 , 它 在 最后的 到达的 在 邓弗里斯 , 和 我 敢 说 相当 安全的 ,

然而，它最终抵达了邓弗里斯，而且我敢说相当安全。

[ðəʊ] [æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] ['edɪnbrə] . "
though as yet I have not seen it , being then in Edinburgh . "
尽管 作为 然而 我 有 不是 已见 它 , 存在 然后 在 爱丁堡 . "

虽然我当时在爱丁堡，所以还没看过。

" [ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [pʊt] [ən; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ]
" I intended to have put an article in the newspapers about your having
" 我 故意的 到 有 放 一个 文章 在 这 报纸 关于 你的 拥有
[rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] * * [ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [bəʊθ] [naʊ] [ænd; ənd] ['fɔːməli] ,
returned it * * and on all occasions both now and formerly ,
返回 它 * * 和 在 全部 场合 两个都 现在 和 以前 ,

"我本打算在报纸上刊登一篇文章，报道你归还了它……而且无论现在还是以前，我都一直想这么做。"

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [tel] ,
I have done you the justice to tell ,
我 有 完毕 你 这 正义 到 告诉 ,

我已经如实告诉你们了，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn]
that you made an offer of returning the plate very soon after your return
那 你 制成 一个 提供 的 返回 这 盘子 非常 很快 后 你的 返回
[tuː; tə] [brest] ;
to Brest ;
到 布雷斯特 ;

你曾表示，返回布雷斯特后不久就会归还盘子；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]
and although you yourself was not at my house , but remained at the
和 虽然 你 你自己 曾是 不是 在 我的 房子 , 但 剩余 在 这
[ʃɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,
shore with your boat ,
支撑 和 你的 船 ,

虽然你本人不在我家，而是留在岸边乘船，

[ðæt] [jet] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,
that yet you had your officers and men in such extraordinary good discipline ,
那 然而 你 有 你的 警官 和 男人 在 这样的 非凡的 好的 纪律 ,

然而，你们的官兵却保持着如此优异的纪律性。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] ,
that your having given them the strictest orders to behave well ,
那 你的 拥有 给定 他们 这 最严格的 订单 到 表现 出色地 ,

你已经对他们下了最严格的命令，要他们守规矩。

[tuː; tə] [duː; də] [nəʊ] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [sɜːtʃ] ,
to do no injury of any kind , to make no search ,
到 做 不 受伤 的 任何 种类 , 到 制作 不 搜索 ,

不得造成任何伤害，不得进行任何搜查。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [wɒt] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ;
but only to bring off what plate was given them ;
但 仅有的 到 带来 离开 什么 盘子 曾是 给定 他们 ;

但他们只是把别人给他们的盘子端走而已；

[ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['ɔːdəd] ,
that in reality they did exactly as ordered ,
那 在 现实 他们 做过 确切地 作为 订购 ,

事实上，他们完全按照命令执行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [mæn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]
and that not one man offered to stir from his post on the outside of
和 那 不是 一 男人 提供 到 搅拌 从 他的 邮政 在 这 外部 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

没有一个人主动离开屋外岗位。

[nɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] [dɔːz] , [nɔː(r)] [sed] [æn; ən] [ˌʌn'sɪvl] [wɜːd] ;
nor entered the doors , nor said an uncivil word ;
也不 进入 这 门 , 也不 说 一个 不文明 单词 ;

既没有进入大门，也没有说一句不礼貌的话；

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [steɪd] [nɒt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd]
that the two officers staid not a quarter of an hour in the parlor and
那 这 二 警官 稳重 不是 一个 四分之一 的 一个 小时 在 这 客厅 和
[ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] ,
the butler's pantry ,
这 管家 食品储藏室 ,

两名警官在客厅和管家餐具室里停留的时间不足一刻钟。

[waɪl] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][gɒt][ðə; ði] [pleɪt] [tə'geðə(r)] , [bɪ'heɪvd] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]
while the butler got the plate together , behaved politely , and asked for
尽管 这 管家 得到 这 盘子 一起 , 表现 礼貌地 , 和 问 为了
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪt] ,
nothing but the plate ,
没有什么 但 这 盘子 ,

管家一边准备餐盘，一边举止礼貌，除了餐盘之外什么也没要求。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['mɑ:tʃt] [ðeə(r)][men][ɒft] - [ɪn]['regjələ(r)]['ɔ:də(r)] ,
and instantly marched their men oft ' in regular order ,
和 即刻 行军 他们的 男人 经常 - 在 常规的 命令 ,

他们立即列队行进，列队整齐。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [səʊ] [wel] ,
and that both officers and men behaved in all respects so well ,
和 那 两个都 警官 和 男人 表现 在 全部 尊重 所以 出色地 ,

而且官兵们在各方面表现都非常出色。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [best] ['dɪsəplɪnd] [tru:ps] [wɒt'evə(r)] . " [-]
that it would have done credit to the best disciplined troops whatever . " [18]
那 它 会 有 完毕 信用 到 这 最好的 纪律严明的 军队 任何 . " [-]

无论如何，这都会给最有纪律的部队带来荣誉。[18]

[lu:'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

- ['krɪstʃən] [neɪm] [wɒz; wəz]['sæmjʊəl] .
Wallingford's christian name was Samuel .
- 基督教 姓名 曾是 塞缪尔 .

沃灵福德的教名是塞缪尔。

[dɑ:kt] .
Doct .
医生 .

医生。

[gri:n] [təʊld][hɪz; ɪz][sʌn][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [mə'ri:nz] .
Green told his son he was a lieutenant of marines .
绿色的 讲述 他的 儿子 他 曾是 一个 中尉 的 海军陆战队 .

格林告诉他的儿子，他是海军陆战队的一名中尉。

[hɪz; ɪz][sʌn] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['wɔliŋfəd] , [bɔ:n] [ɪn] ['sʌmərzˌwɜ:θ] , [en] . [eɪtʃ] . ;
His son George Washington Wallingford , born in Somersworth , N . H . ;
他的 儿子 乔治 华盛顿 沃灵福德 , 出生 在 萨默斯沃思 , N . H . ;

他的儿子乔治·华盛顿·沃林福德出生于新罕布什尔州萨默斯沃思；

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnfənt] [tu:] [mʌnθs] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [deθ] ,
and an infant two months old at the time of his father's death ,
和 一个 婴儿 二 几个月 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ,

父亲去世时，他还有一个两个月大的婴儿。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [meɪn] .
was a distinguished lawyer of Maine .
曾是 一个 杰出的 律师 的 缅因州 .

他是缅因州一位杰出的律师。

([si:] ['wɪlɪsɪz] [lɔ:] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [ɒv; əv] [meɪn] , [ˌpi: 'pi:] . - , - .) [-]
(See Willis's Law and Lawyers of Maine , pp . 252 , 256 .) [19]
(看 威利斯的 法律 和 律师 的 缅因州 , pp . - , - .) [-]

（参见 Willis 的《缅因州法律和律师》，第 252、256 页。）[19]

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mændər] [wɒz; wəz][æt; ət][dʒoʊnzɪz] [rɪ'kwest] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
This change of commanders was at Jones's request on the 4th of July .
这 改变 的 指挥官 曾是 在 琼斯 要求 在 这 4th 的 七月 .

7月4日，琼斯提出更换指挥官的要求。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['pærɪs] ,
He wrote to the commissioners at Paris ,
他 写道 到 这 专员 在 巴黎 ，

他写信给巴黎的专员们，

— " [wen] ['kɒŋgres] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd]
— " When Congress thought proper to order me to France it was proposed
— " 什么时候 国会 想法 恰当的 到 命令 我 到 法国 它 曾是 建议的
[ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] ,
that the Ranger should remain under my direction ,
那 这 游骑兵 应该 保持 在下面 我的 方向 ，

“当国会认为应该命令我前往法国时，有人提议游骑兵部队应该继续由我指挥。”

[nɒt][biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [lef'tenənt] .
not be commanded by a Lieutenant .
不是 是 命令 经过 一个 中尉 .

不得由中尉指挥。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] [hæv; həv] [naʊ] [ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][plænz] [wɪtʃ] ['prɒmɪs]
And as the French ministry have now in contemplation plans which promise
和 作为 这 法语 部 有 现在 在 沉思 计划 哪个 承诺
['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
honor to the American flag ,
荣誉 到 这 美国人 旗帜 ，

而法国外交部目前正在考虑一些计划，这些计划有望向美国国旗致敬。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [mait] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
the Ranger might be very useful in carrying them into execution .
这 游骑兵 可能 是 非常 有用 在 携带 他们 进入 执行 .

游骑兵在押送他们执行死刑的过程中可能会非常有用。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['sɪmpsn] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'heɪvd] [ə'mɪs] ; [jet] [ai][kæn; kən] [fə'gɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'zent] ;
Simpson has certainly behaved amiss ; yet I can forgive , as well as resent ;
辛普森 有 当然 表现 错误 ； 然而 我 能 原谅 ， 作为 出色地 作为 怨恨 ；

辛普森的行为固然不当；但我既能原谅他，也能怨恨他；

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'seʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [nɒt]
and upon his making a proper concession , I will with your approbation not
和 之上 他的 制作 一个 恰当的 让步 ， 我 将要 和 你的 赞许 不是
['əʊnli] [fə'gɪv] [ðə; ði][pɑːst] ,
only forgive the past ,
仅有的 原谅 这 过去的 ，

如果他做出适当的让步，我不仅会在得到你的同意后原谅他过去的所作所为，

[bʌt; bət] [liːv] [hɪm][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
but leave him the command of the Ranger .
但 离开 他 这 命令 的 这 游骑兵 .

但要把游骑兵的指挥权留给他。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [prə'məuʃənz] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] ,
By this means , and by some little promotions and attentions ,
经过 这 方法 ， 和 经过 一些 小的 促销 和 注意 ，

通过这种方式，以及一些小小的宣传和关注，

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['reɪndʒərz] [kruː] ,
I hope to be able to satisfy the Ranger's crew ,
我 希望 到 是 有能力的 到 满足 这 护林员的 全体人员 ,

我希望能够让游骑兵队的队员们满意。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pə'spəʊn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .
so that they will postpone their return as long as the service may require .
所以 那 他们 将要 推迟 他们的 返回 作为 长的 作为 这 服务 可能 要求 .

因此，他们将根据服务需要推迟返回时间。

" [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frɒm; frəm] [brest] ,
" On the 13th of August , he wrote the commissioners from Brest ,
" 在 这 13th 的 八月 , 他 写道 这 专员 从 布雷斯特 ,

“8月13日，他写信给布列斯特的专员们，

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [faɪv] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['pæsi] ,
" I have been five days in this place since my return from Passy ,
" 我 有 到过 五 天 在 这 地方 自从 我的 返回 从 帕西 ,

“我从帕西回来后，已经在这里待了五天了。”

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ai] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [luː'tenənt] . ['sɪmpsn] ; [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ,
during which time I have neither seen nor heard from Lieut . Simpson ; but Mr . Hill ,
期间 哪个 时间 我 有 两者都不 已见 也不 听到 从 中尉 . 辛普森 ; 但 先生 . 爬坡道 ,

在此期间，我既没有见到辛普森中尉，也没有收到他的任何消息；但是希尔先生，

[huː] [wɒz; wəz] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [æt; ət] ['pæsi] , [ænd; ənd] [huː] [seɪld] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [nænts] ,
who was last winter at Passy , and who sailed with me from Nantes ,
WHO 曾是 最后的 冬天 在 帕西 , 和 WHO 航行 和 我 从 南特 ,

他去年冬天在帕西，后来和我一起从南特乘船过来。

[ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] ['truːli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ,
informs me truly , that it is generally reported in the Ranger ,
通知 我 真的 , 那 它 是 一般来说 据报道 在 这 游骑兵 ,

据我所知，《游骑兵报》上通常都会报道此事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
and of course throughout the French fleet and on shore ,
和 的 课程 自始至终 这 法语 舰队 和 在 支撑 ,

当然，法国舰队和岸上也都有。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ; [ðæt] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] [maɪ] [pleɪs] ,
that I am turned out of the service ; that you gentlemen have given Mr . Simpson my place ,
那 我 是 转向 出去 的 这 服务 ; 那 你 先生们 有 给定 先生 . 辛普森 我的 地方 ,

我已被开除军籍；各位先生已将我的位置让给了辛普森先生。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kæptɪnz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
with a Captain's commission , and that my letter to you of the 16th of July ,
和 一个 船长的 委员会 , 和 那 我的 信 到 你 的 这 16th 的 七月 ,

附有上尉委任状，以及我7月16日写给你的信，

[wɒz; wəz] [ɪn'vɒləntri] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'biːdiəns] ['əʊnli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
was involuntary on my part , and in obedience only to your orders .
曾是 非自愿 在 我的 部分 , 和 在 服从 仅有的 到 你的 订单 .

这并非我的自愿行为，而只是遵从您的命令。

" [ðæt] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [prɪ'veɪl] , [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [kən'dʒektʃə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['melənkəli] [tækt] .
" That these reports prevail , is not an idle conjecture , but a melancholy tact .
" 那 这些 报告 占上风 , 是 不是 一个 闲置的 推测 , 但 一个 忧郁 策略 .

“这些报道最终成真，并非空穴来风，而是一种令人悲哀的论断。”

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ; [ai] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] [rɪ'dres] — [rɪ'dres] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] ,
Therefore , I beseech you ; I demand of you to afford me redress — redress by a court martial ,
所以 , 我 恳求 你 ; 我 要求 的 你 到 买得起 我 纠正 — 纠正 经过 一个 法庭 武术 ,

因此，我恳求你们；我要求你们给我伸张正义——通过军事法庭进行伸张正义。

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [hiː; hi] [rəʊt] [kæpt] . ['eɪbrəhæm] ['wipl] , [ðen] [æt; ət] [brest] ,
On the 15th of August , he wrote Capt . Abraham Whipple , then at Brest ,
在 这 15th 的 八月 , 他 写道 船长 . 亚伯拉罕 惠普尔 , 然后 在 布雷斯特 ,

8月15日，他写信给当时在布雷斯特的亚伯拉罕·惠普尔上尉：

[rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [mait] [biː; bi] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['sɪmpsn] ,
requesting that a court martial might be summoned for the trial of Simpson ,
请求 那 一个 法庭 武术 可能 是 被召唤 为了 这 审判 的 辛普森 ,

请求召集军事法庭审判辛普森。

[bʌt; bət] [kæpt] . ['wipl] [raɪts] [hɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːt] ,
but Capt . Whipple writes him , explaining the impossibility of forming a court ,
但 船长 . 惠普尔 写 他 , 解释 这 不可能 的 成型 一个 法庭 ,

但惠普尔上尉写信给他，解释了组建法庭是不可能的。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pə'rəʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpsn] ,
and expressing it as his opinion , that as he had given up the parole of Simpson ,
和 表达 它 作为 他的 观点 , 那 作为 他 有 给定 向上 这 言语 的 辛普森 ,

并以此表达了他的观点，即既然他放弃了对辛普森的假释，

[ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['æmpl] ['mænə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
in the most ample manner without asking for concessions , nothing could be done .
在 这 最多 充足 方式 没有 问 为了 让步 , 没有什么 可以 是 完毕 .

即使以最充分的方式提出要求，而不要求任何让步，也无济于事。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['sɪmpsn] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .
Simpson sailed in the Ranger for America .
辛普森 航行 在 这 游骑兵 为了 美国 .

辛普森乘坐“游骑兵”号为美国而战。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [dʒoʊnzɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm]
On the 30th of August , Jones's friend Mr . Williams , writing to him from
在 这 30th 的 八月 , 琼斯 朋友 先生 . 威廉姆斯 , 写作 到 他 从
[nænts] ,
Nantes ,
南特 ,

8月30日，琼斯的朋友威廉姆斯先生从南特写信给他：

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dreɪk] , [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feə(r)]
in relation to the pending sale of the Drake , said , " I am sorry your affair
在 关系 到 这 待办的 销售 的 这 德雷克 , 说 , " 我 是 对不起 你的 事务
[wɪð] [luː'tenənt] .
with Lieut .
和 中尉 .

关于德雷克号的待售事宜，他说："我很遗憾你与中尉有染。"

['sɪmpsn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['set(ə)ld] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Simpson was not settled with mutual satisfaction .
辛普森 曾是 不是 定居 和 相互的 满意 .

辛普森案的解决并未达到双方满意的程度。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [gɒn] ,
If he was not gone ,
如果 他 曾是 不是 已消失 ,

如果他没走，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
I should answer his charge of falsehood with the following paragraph of his
我 应该 回答 他的 收费 的 谬误 和 这 下列的 段落 的 他的
[əʊn] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
own letter to me ,
自己的 信 到 我 ,

我应该用他写给我的信中的以下一段话来回应他关于我说谎的指控：

[ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [tuː; tə] [maɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːls] ,
of the 1st of August , to mine , which you say he calls false ,
的 这 1st 的 八月 , 到 矿 , 哪个 你 说 他 呼叫 错误的 ,

8月1日，到我的，你说他称之为虚假的，

[vɪz] : - [ai] [ˌrekə'lekt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [æt; ət] [brest] ,
viz : ' I recollect my telling you when at Brest ,
即 : - 我 追忆 我的 讲述 你 什么时候 在 布雷斯特 ,

例如："我记得我在布雷斯特的时候告诉过你，

[ðæt] [ɪf] [kæpt] . [dʒəunz] [hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ɪn'kwaɪəri] ,
that if Capt . Jones had condescended to have made any inquiry ,
那 如果 船长 . 琼斯 有 居高临下的 到 有 制成 任何 询问 ,

如果琼斯船长纡尊降贵地进行任何询问的话，

[ɔː(r)] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'faɪnmənt] ,
or permitted him to speak to me on the matter of my confinement ,
或者 允许 他 到 说话 到 我 在 这 事情 的 我的 监禁 ,

或者允许他和我谈论我被监禁的事情，

[ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['kɒnsənənt] [wɪð] [truːθ] . -
I was ready to give him any satisfaction consonant with truth . '
我 曾是 准备好 到 给 他 任何 满意 辅音 和 真相 . -

我准备给他任何符合事实的满足感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
It is strange he should recollect this when he wrote me the letter ,
它 是 奇怪的 他 应该 追忆 这 什么时候 他 写道 我 这 信 ,

他写信给我的时候居然还记得这件事，真是奇怪。

[ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːls] .

and forget it again when he told Mr . Hill it was false .

和 忘记 它 再次 什么时候 他 讲述 先生 . 爬坡道 它 曾是 错误的 .

当他告诉希尔先生那是假的时，他又把这件事忘了。

[luː'tenənt] .

Lieut .

中尉 .

中尉

['sɪmpsənz] ['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ɪn] ['veri] [rɪ'spektfl] [tɜːmz] ,

Simpson's letter to me is in very respectful terms ,

辛普森一家 信 到 我 是 在 非常 尊重 条款 ,

辛普森给我的信措辞非常尊重，

[ænd; ənd][ai] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and I wrote him a letter of thanks in return .

和 我 写道 他 一个 信 的 谢谢 在 返回 .

我回信感谢了他。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

He desired me to present his respects to you ,

他 想要的 我 到 展示 他的 尊重 到 你 ,

他让我转达他对您的敬意。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] , [wʊd] ,

and tell you that ' your recommendation to the commissioners , which I mentioned , would ,

和 告诉 你 那 - 你的 推荐 到 这 专员 , 哪个 我 提及 , 会 ,

并告诉你，我之前提到的你向委员们提出的建议将会是

[wɪð] ['eni] ['sɜːvɪsɪz] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] , [biː; bi]['evə(r)] [rɪ'membəd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] . -

with any services you had done him , be ever remembered with gratitude . '

和 任何 服务 你 有 完毕 他 , 是 曾经 记得 和 感激 . -

无论你曾为他提供过什么帮助，都请永远铭记于心，心怀感激。

" [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [seɪf] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][luː'tenənt] .

" The Ranger arrived safe in America , and Lieut .

" 这 游骑兵 到达的 安全的 在 美国 , 和 中尉 .

“游骑兵安全抵达美国，中尉

['sɪmpsn] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] ,

Simpson was continued in command of her until she was destroyed at Charleston ,

辛普森 曾是 持续 在 命令 的 她 直到 她 曾是 损毁 在 查尔斯顿 ,

辛普森继续指挥这艘船，直到它在查尔斯顿被摧毁。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] .

after which we hear no more of him in the naval service .

后 哪个 我们 听到 不 更多的 的 他 在 这 海军 服务 .

此后，我们就再也没有听到他在海军服役的消息了。

[ɪn] ['februəri] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][dʒəunz] , ['steɪtɪŋ] ,

In February following , the commissioners addressed a letter to Jones , stating ,

在 二月 下列的 , 这 专员 已解决 一个 信 到 琼斯 , 声明 ,

随后二月份，委员们致信琼斯，信中写道：

[ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [luːˈtenənt] .
that as his separation from the Ranger , and the appointment of Lieut .
那 作为 他的 分离 从 这 游骑兵 , 和 这 预约 的 中尉 .

那是他离开游骑兵部队，并被任命为中尉。

[ˈsɪmpsn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,
Simpson to the command of her would be liable to misrepresentation ,
辛普森 到 这 命令 的 她 会 是 容易 到 虚假陈述 ,

辛普森听命于她，可能会做出虚假陈述。

[ðeɪ] [ˈsɜːtɪfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][baɪ][ðeə(r)] [kənˈsent] ,
they certified that his leaving her was by their consent ,
他们 认证 那 他的 离开 她 曾是 经过 他们的 同意 ,

他们证明，他离开她是经他们同意的。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspres] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][em] . [diː] [sɑːrˈtiːn] ,
at the express request of M . de Sartine ,
在 这 表达 要求 的 M . 德 沙丁鱼 ,

应德萨尔蒂纳先生的明确要求，

[huː] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [dʒəunz][ɪn][sʌm; səm][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] ;
who informed them that he had occasion to employ Jones in some public service ;
WHO 知情的 他们 那 他 有 场合 到 采用 琼斯 在 一些 民众 服务 ;

他告诉他们，他有机会雇用琼斯从事一些公共服务工作；

[ðæt] [ˈsɪmpsn] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][dʒəunz] ,
that Simpson was appointed to the command by the consent of Jones ,
那 辛普森 曾是 任命 到 这 命令 经过 这 同意 的 琼斯 ,

辛普森是经琼斯同意被任命为指挥官的。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈrest] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ˈʌndə(r)] ;
who had released him from the arrest he had placed him under ;
WHO 有 发布 他 从 这 逮捕 他 有 放置 他 在下面 ;

是他把他从自己施加的逮捕中释放出来的；

[ðæt] [dʒoʊnzɪz][ræŋk][ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpredʒədɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)] ;
that Jones's rank in the navy was not prejudiced by his leaving the Ranger ;
那 琼斯 秩 在 这 海军 曾是 不是 有偏见的 经过 他的 离开 这 游骑兵 ;

琼斯离开游骑兵部队并没有影响他在海军中的军衔；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] .
and that his commission remained in full force .
和 那 他的 委员会 剩余 在 满的 力量 .

他的委任状仍然完全有效。

[ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈrɒbət] [ˈmɒrɪs] , [ˈdeɪtɪd][ɑːkˈtoʊbər] . - , - , [dʒəunz] [sez] ,
In a letter addressed to Robert Morris , dated Oct . 10 , 1783 , Jones says ,
在 一个 信 已解决 到 罗伯特 莫里斯 , 日期 十月 . - , - , 琼斯 说道 ,

琼斯在1783年10月10日写给罗伯特·莫里斯的一封信中说：

[hiː; hi] " [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] , [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfrɪɡət] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət] [ˌæmstəˈdæm] ,
he " received orders to proceed to Europe , to command the great frigate building at Amsterdam ,
他 " 已收到 订单 到 继续 到 欧洲 , 到 命令 这 伟大的 护卫舰 建筑 在 阿姆斯特丹 ,

他“接到命令前往欧洲，指挥在阿姆斯特丹建造的大型护卫舰，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ; [ðen] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɪndiən] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
for the U . S . ; then called the Indien , and since the South Carolina ,
为了 这 U . S . ; 然后 称为 这 印度 , 和 自从 这 南 卡罗莱纳 ,

对于美国而言；当时被称为印第安人，自南卡罗来纳州以来，

" — [ænd; ənd] " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] ;
" — and " it was proposed that he should proceed to France in a ship belonging to that kingdom ;
" — 和 " 它 曾是 建议的 那 他 应该 继续 到 法国 在 一个 船 属于 到 那 王国 ;

有人提议让他乘坐法国的船只前往法国；

[bʌt; bət] , [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪz] [əˈraɪzɪŋ] ,
but , some difficulties arising ,
但 , 一些 困难 产生 ,

但是，也出现了一些困难。

[ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˈreɪndʒə(r)][ɒv; əv] - [gʌnz] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsɜːvɪs] ,
the sloop of war Ranger of 18 guns was put under his command for that service ,
这 单桅帆船 的 战争 游骑兵 的 - 枪支 曾是 放 在下面 他的 命令 为了 那 服务 ,

为了执行这项任务，他被任命指挥拥有18门火炮的单桅战舰“游骑兵”号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [ˈɑːftəwədz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtendə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] , [bʌt; bət][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði][plæn] ,
and to serve afterwards as a tender to the Indien , but political reasons defeated the plan ,
和 到 服务 然后 作为 一个 投标 到 这 印度 , 但 政治的 原因 战败 这 计划 ,

并计划之后将其作为对印度的投标，但由于政治原因，该计划未能实现。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɪn][ˈpærɪs] ,
and after seeing the commissioners in Paris ,
和 后 看到 这 专员 在 巴黎 ,

在巴黎会见了专员之后，

[əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ɒn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
agreeably to their order to consult on the means of carrying it into execution ,
欣然 到 他们的 命令 到 咨询 在 这 方法 的 携带 它 进入 执行 ,

遵照他们的命令，商讨如何执行该命令，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [nænts] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)] . "
he returned to Nantes and resumed the command of the Ranger . "
他 返回 到 南特 和 恢复 这 命令 的 这 游骑兵 . "

他返回南特，重新担任游骑兵的指挥官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神